叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 环球慢跑(jogging Round The World) 000001

2. 环球慢跑(jogging Round The World) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

环球慢跑(Jogging round the world)
第1/2页

[[ˌtuːˈtuː]]
[2]
[2]

[2]

['dʒɑːgɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [wɜːrld] [[fɔːr]]
JOGGING ROUND THE WORLD [4]
慢跑 圆形的 这 世界 [4]

环游世界慢跑[4]

[pleɪ] - ['fɛloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['froʊz(ə)n]['ɑːrktɪk] .
Play - fellows of the frozen Arctic .
玩 - 伙伴们 的 这 冷冻 北极 .

冰封北极的玩伴。

['eskɪmoʊ] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ðer; ðər] [teɪm] [ber]
Eskimo Children and their tame Bear
爱斯基摩人 孩子们 和 他们的 驯服 熊

爱斯基摩儿童和他们驯服的熊

[frʌm; frəm] ['stiəriəgrɑːf] , ['kɑːpiraɪt] [baɪ] ['ʌndərˌwʊd] & ['ʌndərˌwʊd] , [nuː] [jɔːk] [[faɪv]]
From Stereograph , Copyright by Underwood & Underwood , New York [5]
从 立体照片 , 版权 经过 安德伍德 & 安德伍德 , 新的 约克 [5]

摘自《立体照片》，版权归纽约 Underwood & Underwood 所有[5]

['dʒɑːgɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [wɜːrld]
JOGGING ROUND THE WORLD
慢跑 圆形的 这 世界

环游世界慢跑

['raɪdərz] [ænd; ənd] ['draɪvər] , [wɪð; wɪθ] ['kjʊriəs] [stiːdz] [ɔːr] ['viːək(ə)lz] , [ɪn] [streɪndʒ] [lændz]
RIDERS AND DRIVERS , WITH CURIOUS STEEDS OR VEHICLES , IN STRANGE LANDS
骑手 和 司机 , 和 好奇的 马匹 或者 车辆 , 在 奇怪的 土地
[ænd; ənd][æt; ət] [hoʊm]
AND AT HOME
和 在 家

骑手和驾驶员，骑着奇特的坐骑或车辆，在异国他乡和家乡

[wɪð; wɪθ] ['stɔːriz] [ænd; ənd] [dɪ'skrɪpʃənz]
WITH STORIES AND DESCRIPTIONS
和 故事 和 描述

附故事和描述

[baɪ] ['ɪdɪθ] ['dʌnəm]
By EDITH DUNHAM
经过 伊迪丝 邓纳姆

作者：伊迪丝·邓纳姆

[wɪð; wɪθ] ['nuːmərəs] [ˌilə'streiʃəns] [frʌm; frəm] ['kɔpi,raitid] [stɛriːoʊgræfs] [baɪ] ['ʌndərˌwʊd]
WITH NUMEROUS ILLUSTRATIONS FROM COPYRIGHTED STEREOGRAPHS BY UNDERWOOD
和 很多的 插图 从 版权所有 立体照片 经过 安德伍德
& ['ʌndərˌwʊd] , [nuː] [jɔːk] , ['pʌblɪʃt] [baɪ] ['speʃ(ə)l] [ə'reɪndʒmənt]
& UNDERWOOD , NEW YORK , PUBLISHED BY SPECIAL ARRANGEMENT
& 安德伍德 , 新的 约克 , 已发布 经过 特别的 安排

本书包含大量由纽约安德伍德兄弟公司（Underwood & Underwood）提供的受版权保护的立体照片插图，经特别授权出版。

[nuː] [jɔːk] - ['fredrɪk] [ə; eɪ] . [stoʊks] ['kʌmpəni] - ['pʌblɪʃərz] [[sɪks]]
NEW YORK - FREDERICK A . STOKES COMPANY - PUBLISHERS [6]
新的 约克 - 弗雷德里克 一个 . 斯托克斯 公司 - 出版商 [6]

纽约 - 弗雷德里克·A·斯托克斯公司 - 出版社[6]

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ]
Copyright , 1905 , by
版权 , - , 经过

版权所有，1905年，作者

['fredrɪk] [ə; eɪ] . [stoʊks] ['kʌmpəni]
FREDERICK A . STOKES COMPANY
弗雷德里克 一个 . 斯托克斯 公司

弗雷德里克·A·斯托克斯公司

['pʌblɪʃt] [ɪn][ɑːk'toʊbər] , - [['sɛvən]]
Published in October , 1905 [7]
已发布 在 十月 , - [7]

发表于 1905 年 10 月[7]

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[ɪn] [ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv][ðə; ði]['eskəˌməʊz][naɪn]
IN THE LAND OF THE ESKIMOS 9
在 这 土地 的 这 爱斯基摩人 9

在爱斯基摩人的土地上 9

[ɪn] [ðə; ði][oʊld] [pɑːrk] [æt; ət] ['nɑːrə] -
IN THE OLD PARK AT NARA 10
在 这 老的 公园 在 美国国家档案馆 -

在奈良老公园10

[ə; eɪ][ˌdʒæpə'niːz] ['leɪdi] [ɪn] [ə; eɪ]['jʌmə] - ['kɑː^ə] -
A JAPANESE LADY IN A YAMA - KAGO 12
一个 日本人 女士 在 一个 阎王 - 卡戈 -

身着山笼的日本女士 12

[ðə; ði] ['juːnɪsaɪkl] [ʌv; əv] [kə'riə] -
THE UNICYCLE OF KOREA 14
这 独轮车 的 韩国 -

韩国独轮车 14

[ə; eɪ] [kə'riːən] ['leɪdi] [ɪn] [hɜːr; hər] [pæ'lənkiːn] -
A KOREAN LADY IN HER PALANQUIN 16
一个 韩国人 女士 在 她 轿子 -

一位韩国女士乘坐轿子 16

[ə; eɪ] [kə'riːən] ['dʒen(ə)rəl] [ɪn] [ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv] [soʊl] -
A KOREAN GENERAL IN THE STREETS OF SEOUL 18
一个 韩国人 一般的 在 这 街道 的 汉城 -

首尔街头的韩国将军 18

[seɪ'buː] , [ɪn] [ðə; ði] [fɪlə'piːnz] -
CEBU , IN THE PHILIPPINES 20
宿务 , 在 这 菲律宾 -

菲律宾宿务 20

[ə; eɪ][ˌkærə'beiəu] ['tændəm] [ɪn] [luː'zɔn] -
A **CARABAO** **TANDEM** **IN** **LUZON** **22**
一个 水牛 串联 在 吕宋岛 -

吕宋岛的卡拉巴奥双人马 22

['goʊɪŋ] ['ɪntuː] [ˌʃæŋ'haɪ] -
GOING **INTO** **SHANGHAI** **24**
去 进入 上海 -

前往上海 24

[ɪn] ['kæntənˌ'kæntɑːn] , ['tʃaɪnə] -
IN **CANTON** **,** **CHINA** **26**
在 广州 , 中国 -

中国广州 26

[ðə; ði] ['hænsəm] [kæb][ʌv; əv][ˌkoʊ'lʌmboʊ] , [seɪ'lɑːn; sə'lɑːn] -
THE **HANSOM** **CAB** **OF** **COLUMBO** **,** **CEYLON** **28**
这 汉森 出租车 的 科伦坡 , 锡兰 -

科伦坡的汉森出租车，锡兰 28

['raɪdɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [pæ'lənkiːn] [ɪn] [kæl'kʌtə] -
RIDING **IN** **A** **PALANQUIN** **IN** **CALCUTTA** **30**
骑术 在 一个 轿子 在 加尔各答 -

在加尔各答乘坐轿子 30

[ə; eɪ] [tuː] - ['stɔːrid] ['kæm(ə)l] ['wægən] [æt; ət]['ɑːgrə] -
A **TWO** **-** **STORIED** **CAMEL** **WAGON** **AT** **AGRA** **32**
一个 二 - 有故事的 骆驼 车皮 在 阿格拉 -

阿格拉的双层骆驼车 32

[æn; ən] ['elɪfənt] [frʌm; frəm] [kaɪpɝ] -
AN **ELEPHANT** **FROM** **KHAIPUR** **34**
一个 大象 从 开普尔 -

来自开普敦的大象 34

[ə; eɪ] ['bʊlək] [kɑːrt] [ɪn] ['ɑːgrə] -
A **BULLOCK** **CART** **IN** **AGRA** **36**
一个 犍 大车 在 阿格拉 -

阿格拉的一辆牛车 36

[ðə; ði] ['rɔɪəl] ['kærɪdʒ] [ʌv; əv] - -
THE **ROYAL** **CARRIAGE** **OF** **REWAH** **38**
这 皇家 运输 的 - -

雷瓦皇家马车 38

[ɑːn][ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə]['dʒerɪˌkoʊ] -
ON **THE** **ROAD** **TO** **JERICHO** **40**
在 这 路 到 耶利哥 -

通往耶利哥的路上 40

[ðə; ði] [tuːmz] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑː'liːf; 'keilif;-fə] , ['iːdʒɪpt] -
THE **TOMBS** **OF** **THE** **KHALIFS** **,** **EGYPT** **42**
这 陵墓 的 这 哈利夫 , 埃及 -

埃及哈里发陵墓 42

[ðə; ði] ['pɪrəmɪdz] [ænd; ənd][ðə; ði] [sfɪŋks] [ɪn] ['iːdʒɪpt] -
THE **PYRAMIDS** **AND** **THE** **SPHINX** **IN** **EGYPT** **44**
这 金字塔 和 这 狮身人面像 在 埃及 -

埃及的金字塔和狮身人面像 44

[ɑːn][ðə; ði] ['dezərt] [ʌv; əv][sə'heərər] -
ON **THE** **DESERT** **OF** **SAHARA** **46**
在 这 沙漠 的 撒哈拉沙漠 -

在撒哈拉沙漠 46

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði] - [ˈpæləs] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈtrɔɪkə] -
BEFORE THE PETROFSKI PALACE IN A TROIKA 48
前 这 - 宫殿 在 一个 三驾马车 -

在彼得罗夫斯基宫前乘坐三轮马车 48

[nɪr] [ˌvɪlˈfrɑːŋk] -
NEAR VILLEFRANCHE 50
靠近 维尔弗朗什 -

靠近维尔弗朗什 50

[ɪn] [səˈvɪl] -
IN SEVILLE 52
在 塞维利亚 -

在塞维利亚 52

[rɪˈtɜːrn] [frʌm; frəm] [greɪp] - [ˈpɪkɪŋ] , [ˈmæləgə] -
RETURN FROM GRAPE - PICKING , MALAGA 54
返回 从 葡萄 - 挑选 , 马拉加 -

马拉加 54 号，葡萄采摘归来

[ˈdraɪvɪŋ] [ə; eɪ] [dɔːg] - [tiːm] [ɪn] [ˈhɑːlənd] -
DRIVING A DOG - TEAM IN HOLLAND 56
驾驶 一个 狗 - 团队 在 荷兰 -

在荷兰驾驶狗拉雪橇 56

[ə; eɪ] [ˈkærɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪksˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] , [ˈswiːd(ə)n] - [[eɪt]]
A CARRIAGE OF THE SIXTEENTH CENTURY , SWEDEN 58 [8]
一个 运输 的 这 第十六 世纪 , 瑞典 - [8]

十六世纪的马车，瑞典 58[8]

[ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [raɪd] [ɪn] [ˈθɜːrsoʊ] , [ˈskɑːtlənd] -
TAKING A RIDE IN THURSO , SCOTLAND 60
采取 一个 骑 在 瑟索 , 苏格兰 -

在苏格兰瑟索乘车 60

[ɔːf] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈhɑːlədeɪ] [ɪn] [ə; eɪ] [dʒɒːntiŋ] - [kɑːr] -
OFF FOR A HOLIDAY IN A JAUNTING - CAR 62
离开 为了 一个 假期 在 一个 短途旅行 - 车 -

乘坐敞篷马车去度假 62

[ɪn] [ˈpɔːtu] [ˈrikəu] -
IN PORTO RICO 64
在 波尔图 勒索及腐败组织 -

在波多黎各 64

[ɪn] [ˈkjuːbə] -
IN CUBA 66
在 古巴 -

在古巴 66

[ˈɔrmənd] [biːtʃ] , [ˈflɔːrɪdə; ˈflɑːrədə] -
ORMOND BEACH , FLORIDA 68
奥蒙德 海滩 , 佛罗里达 -

佛罗里达州奥蒙德海滩 68

[ðə; ði] [oʊld] [ˈsɪti] [ʌv; əv] [ˌes ˈtiː] .
THE OLD CITY OF ST .
这 老的 城市 的 英石 .

圣徒老城

[ˈɔgəstin] -
AUGUSTINE 70
奥古斯丁 -

奥古斯丁 70

[ɪn] [nɔːrθ] [ˌkærə'laɪnə] -
IN **NORTH** **CAROLINA** **72**
在 北 卡罗莱纳 -

在北卡罗来纳州 72

[æn; ən][ɑːks] - [kɑːrt] [ɪn] ['sʌðərn] [ˌmɪsɪ'sɪpi] -
AN **OX** **-** **CART** **IN** **SOUTHERN** **MISSISSIPPI** **74**
一个 牛 - 大车 在 南部 密西西比州 -

密西西比州南部的一辆牛车 74

[ɪn] ['sentrəl] [pɑːrk] -
IN **CENTRAL** **PARK** **76**
在 中央 公园 -

在中央公园 76

[ɑːn][æn; ən] ['ɑːstrɪtʃ] [fɑːrm] - [[naɪn]]
ON **AN** **OSTRICH** **FARM** **78** **[** **9** **]**
在 一个 鸵鸟 农场 - [9]

在鸵鸟养殖场 78[9]

[ɪn] [ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv][ðə; ði]['eskəˌməʊz]
IN **THE** **LAND** **OF** **THE** **ESKIMOS**
在 这 土地 的 这 爱斯基摩人

在爱斯基摩人的土地上

['ɪznt] [ðɪs] [ə; eɪ][streɪndʒ] ['pleɪmeɪt] ?
Isn't **this** **a** **strange** **playmate** **?**
不是 这 一个 奇怪的 玩伴 ?

这玩伴是不是有点奇怪?

[wʊd] [juː; jʊ][laɪk][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ber] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] ?
Would **you** **like** **to** **have** **a** **bear** **to** **play** **with** **?**
会 你 喜欢 到 有 一个 熊 到 玩 和 ?

你想和一只熊一起玩吗?

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['eskɪmoʊ] ['tʃɪldrən] [ɑːn][ðə; ði] [sledʒ] [ɑːr; ər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] ['hæpi] [taɪm] .
The **little** **Eskimo** **children** **on** **the** **sledge** **are** **having** **a** **very** **happy** **time** **.**
这 小的 爱斯基摩人 孩子们 在 这 雪橇 是 拥有 一个 非常 快乐的 时间 .

雪橇上的小爱斯基摩孩子们玩得非常开心。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] , ['ɔːlweɪz] ['smaɪlɪŋ][ænd; ənd] ['hæpi] ,
They **are** **merry** **little** **children** **,** **always** **smiling** **and** **happy** **,**
他们 是 欢乐 小的 孩子们 , 总是 微笑 和 快乐的 ,

他们是快乐的小孩，总是面带笑容，非常开心。

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] ['wɪntər] [naɪts] [wen] [ðə; ði][sʌn] [dʌz] [nɑːt] [ʃaɪn] [fɔːr; fər] [mʌnθs] [æt; ət][ə; eɪ]
even **in** **the** **long** **winter** **nights** **when** **the** **sun** **does** **not** **shine** **for** **months** **at** **a**
甚至 在 这 长的 冬天 夜晚 什么时候 这 太阳 做 不是 闪耀 为了 几个月 在 一个
[taɪm] .
time **.**
时间 .

即使在漫长的冬夜里，太阳也连续几个月不见天日。

['wʊdnt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [kwɪr] [tuː; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [naɪt] [æz; əz] [ðæt] ?
Wouldn't **you** **think** **it** **queer** **to** **have** **such** **a** **long** **night** **as** **that** **?**
不会 你 思考 它 酷儿 到 有 这样的 一个 长的 夜晚 作为 那 ?

你不觉得熬夜这么久很奇怪吗?

[wen] ['wɪntər] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [ðer; ðər] ['fɑːðər] [bɪldz] [ə; eɪ] [loʊ] , [doʊm] - [ʃeɪpt] [haʊs] [ʌv; əv] [aɪs]

When	winter	is	coming	their	father	builds	a	low	,	dome	-	shaped	house	of	ice
什么时候	冬天	是	未来	他们的	父亲	建造	一个	低的	,	穹顶	-	形状	房子	的	冰

[ænd; ənd] [snoʊ] ,

and	snow	,
和	雪	,

冬天来临之际，他们的父亲用冰雪建造了一座低矮的圆顶房子。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [dɔːr] , [θruː] [wɪtʃ] [wʌn] [goʊz] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒweɪ] ,

with	a	funny	little	door	,	through	which	one	goes	into	a	passageway	,
和	一个	有趣的	小的	门	,	通过	哪个	一	去	进入	一个	通道	,

门上有一扇奇特的小门，穿过这扇门就进入一条通道。

[ðen] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [bɪg] [ruːm] [wer] [ðə; ði] [hoʊl] ['fæməli] [laɪvz; lɪvz] .

then	into	a	big	room	where	the	whole	family	lives	.
然后	进入	一个	大的	房间	在哪里	这	所有的	家庭	生活	.

然后进入一个大房间，全家人都住在那里。

[ə; eɪ] [læmp] [bɜːrn] [ɪn] [ðer; ðər] , [fɪld] [wɪð; wɪθ] [weɪl] ['blʌbər] [ɔːr] [fæt] ,

A	lamp	burns	in	there	,	filled	with	whale	blubber	or	fat	,
一个	灯	烧伤	在	那里	,	已填	和	鲸	大声哭	或者	胖的	,

里面燃着一盏灯，灯里装满了鲸脂或鲸油。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [wɪk] [ʌv; əv] [draɪd] [tɜːrf] .

and	having	a	wick	of	dried	turf	.
和	拥有	一个	灯芯	的	干燥	草皮	.

并配有一根干草芯。

[ðɪs] [meɪks] [ə; eɪ] ['smoʊki] [laɪt] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɔːmz] [ðə; ði] [haʊs] ,

This	makes	a	smoky	light	,	but	it	warms	the	house	,
这	制作	一个	烟	光	,	但	它	温暖	这	房子	,

这样会产生烟雾状的光亮，但却能给房子带来温暖。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['eskəˌməʊz] [θɪŋk] [ðer; ðər] ['wɪntər] [hoʊm] ['veri] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .

and	the	Eskimos	think	their	winter	home	very	comfortable	.
和	这	爱斯基摩人	思考	他们的	冬天	家	非常	舒服的	.

爱斯基摩人觉得他们的冬日住所非常舒适。

[ɪn] [ðə; ði] [lɔːŋ] , [koʊld] ['siːz(ə)n] [ðə; ði] ['fɑːðər] ['sʌmtaɪmz] [meɪks] [ə; eɪ] [sledʒ] [laɪk] [ðə; ði] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði]

In	the	long	,	cold	season	the	father	sometimes	makes	a	sledge	like	the	one	in	the
在	这	长的	,	寒冷的	季节	这	父亲	有时	制作	一个	雪橇	喜欢	这	一	在	这

['pɪktʃər] .

picture	.
图片	.

在漫长寒冷的季节里，父亲有时会制作像图中那样的雪橇。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [wʊd] , [wɪð; wɪθ] [rʌnəːz] [ʌv; əv] ['aɪvəri] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tʌsks]

It	is	made	of	pieces	of	wood	,	with	runners	of	ivory	from	the	tusks
它	是	制成	的	件	的	木头	,	和	跑步者	的	象牙	从	这	象牙

[ʌv; əv] ['wɔːlrəs] ,

of	walrus	,
的	海象	,

它由木块制成，并饰以海象牙制成的滑轨。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [wɪð; wɪθ] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['reɪndɪr] [hɔːrn] .

and	sometimes	with	pieces	of	reindeer	horn	.
和	有时	和	件	的	驯鹿	喇叭	.

有时还会用到驯鹿角碎片。

[ðə; ði] [hoʊl] [ɪz] ['fɑːsənd] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][stræps] [meɪd] [ʌv; əv][skɪn] ['iːðər] [frʌm; frəm][ðə; ði]

The	whole	is	fastened	together	with	straps	made	of	skin	either	from	the
这	所有的	是	系紧	一起	和	肩带	制成	的	皮肤	任何一个	从	这

['reɪndɪr] [ɔːr] [siːl] .

reindeer	or	seal	.
驯鹿	或者	海豹	.

整个装置用驯鹿皮或海豹皮制成的带子固定在一起。

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [sledʒ] ,

It	takes	a	long	time	to	make	a	sledge	,
它	需要	一个	长的	时间	到	制作	一个	雪橇	,

制作雪橇需要很长时间。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['eskəˌməʊz][duː][nɑːt][hæv; həv]['veri] [gʊd] [tuːlz] [tuː; tə][wɜːrk][wɪð; wɪθ] , [ænd; ənd][hæv; həv]

for	the	Eskimos	do	not	have	very	good	tools	to	work	with	,	and	have
为了	这	爱斯基摩人	做	不是	有	非常	好的	工具	到	工作	和	,	和	有

[tuː; tə][wɜːrk] ['sloʊli] .

to	work	slowly	.
到	工作	缓慢地	.

因为爱斯基摩人没有很好的工具，所以工作速度很慢。

['juːʒuəli; 'juːʒəli][ðə; ði] [sledʒ] [ɑːr; ər] [drɔːn] [baɪ][dɔːgz] .

Usually	the	sledges	are	drawn	by	dogs	.
通常	这	雪橇	是	绘制	经过	狗	.

通常情况下，雪橇是由狗拉的。

[juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , ['hævnt] [juː; jʊ] ?

You	have	seen	pictures	of	them	,	haven't	you	?
你	有	已见	图片	的	他们	,	还没有	你	?

你见过他们的照片，对吧?

[æz; əz] ['meni] [æz; əz] [twelv] ['ɔːf(ə)n] [drɔː] [ə; eɪ] [sledʒ] ,

As	many	as	twelve	often	draw	a	sledge	,
作为	许多	作为	十二	经常	画	一个	雪橇	,

一辆雪橇通常由多达十二个人拉动，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rʌn] ['veri] ['ræpɪdli]['oʊvər][ðə; ði][aɪs][ænd; ənd] [snoʊ] ,

and	they	run	very	rapidly	over	the	ice	and	snow	,
和	他们	跑步	非常	快速	超过	这	冰	和	雪	,

它们在冰雪上飞奔，速度非常快。

[waɪl] [ðer; ðər]['mæstər] [kiːps] [ðem; ðəm][ɪn]['ɔːrdər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] - [læʃ] [wɪp] . [-]

while	their	master	keeps	them	in	order	with	his	long	-	lashed	whip	.	[	10	]
尽管	他们的	掌握	保持	他们	在	命令	和	他的	长的	-	鞭打	鞭	.	[	-	]

他们的主人用长鞭子管束他们。[10]

[ɪn] [ðə; ði][oʊld] [pɑːrk] [æt; ət] ['nɑːrə]

IN	THE	OLD	PARK	AT	NARA
在	这	老的	公园	在	美国国家档案馆

在奈良古公园

[siː] [ðiːz] ['hæpi] [ˌdʒæpə'niːz]['gɝːlz][end'ʒɔɪɪŋ][ðer; ðər][raɪd] [θruː] [ðə; ði][pɑːrk] , [ɪn] - ['rɪkʃɔːz] .

See	these	happy	Japanese	girls	enjoying	their	ride	through	the	park	,	in	'	rickshaws	.
看	这些	快乐的	日本人	女孩们	享受	他们的	骑	通过	这	公园	,	在	-	人力车	.

看看这些快乐的日本女孩，她们正乘坐人力车游览公园。

[ðeɪ] [lʊk] ['veri] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ænd; ənd] [kuːl] [ɪn][ðer; ðər][kə'məʊnəz] , [dəunt] [ðeɪ] ?

They	look	very	comfortable	and	cool	in	their	kimonos	,	don't	they	?
他们	看	非常	舒服的	和	凉爽的	在	他们的	和服	,	不	他们	?

他们穿着和服看起来既舒适又凉爽，不是吗?

[ðə; ði][pɑːrk] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['raɪdɪŋ][ɪn][ɪz][æt; ət]['nɑːrə][ænd; ənd][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['bjuːtɪf(ə)l] [pleɪs] !

The	park	they	are	riding	in	is	at	Nara	and	is	such	a	beautiful	place	!
这	公园	他们	是	骑术	在	是	在	奈良	和	是	这样的	一个	美丽的	地方	!

他们骑车的公园位于奈良，那真是一个美丽的地方!

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðer; ðər] [ðæt] [ə; eɪ] ['veri] [teɪm] [hɜːrd][ʌv; əv]['seɪkrɪd] [dɪr] [ɪz] [kept] .

It	is	there	that	a	very	tame	herd	of	sacred	deer	is	kept	.
它	是	那里	那	一个	非常	驯服	一群	的	神圣	鹿	是	保留	.

那里饲养着一群非常温顺的圣鹿。

['nɑːrə][ɪz][ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv]['hɔndəu] , [dʒə'pæn] , [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [oʊld] ['sɪti] ,

Nara	is	on	the	island	of	Hondo	,	Japan	,	and	is	a	very	old	city	,
奈良	是	在	这	岛	的	本多	,	日本	,	和	是	一个	非常	老的	城市	,

奈良位于日本本岛，是一座非常古老的城市。

['feɪməs] [fɔːr; fər][ɪts] ['kɑːrvɪŋz] , ['kʌtləri] [ænd; ənd] [tɔɪz] .

famous	for	its	carvings	,	cutlery	and	toys	.
著名的	为了	它是	雕刻	,	刀具	和	玩具	.

以其雕刻品、餐具和玩具而闻名。

[juː; jʊ] [wʊd] [ɪn'dʒɔɪ] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [tɔɪz] [ðæt] [ɑːr; ər] [meɪd] [ðer; ðər] , ['wʊdnt] [juː; jʊ] ?

You	would	enjoy	seeing	the	toys	that	are	made	there	,	wouldn't	you	?
你	会	享受	看到	这	玩具	那	是	制成	那里	,	不会	你	?

你会很乐意看看那里生产的玩具，对吧?

['ɪndiə] [ɪŋk][ænd; ənd][fænz] [kʌm] [frʌm; frəm][ðer; ðər] , [tuː] ; [pər'hæps][jʊr; jər]['lɪt(ə)l][fæn] , [ɔːr][jʊr; jər]

India	ink	and	fans	come	from	there	,	too	;	perhaps	your	little	fan	,	or	your
印度	墨水	和	粉丝	来	从	那里	,	也	;	也许	你的	小的	扇子	,	或者	你的

['sɪstɚz] ,

sister's	,
姐妹	,

印度墨水和扇子也产自那里；也许你的小扇子，或者你姐姐的扇子，

[wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn]['nɑːrə] .

was	made	in	Nara	.
曾是	制成	在	奈良	.

产于奈良。

[dɪd][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['fɪgjərz] [ɑːn][ə; eɪ][ˌdʒæpə'niːz][fæn] [miːn] ['sʌmθɪŋ] ,

Did	you	know	that	all	the	figures	on	a	Japanese	fan	mean	something	,
做过	你	知道	那	全部	这	数据	在	一个	日本人	扇子	意思是	某物	,

你知道日本扇子上的图案都有其含义吗?

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [hoʊl] ['stɔːri][ɪz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ?

and	sometimes	a	whole	story	is	connected	with	them	?
和	有时	一个	所有的	故事	是	连接	和	他们	?

有时它们甚至与整个故事有关?

[ðə; ði]['pærəˌsɔːlz] , [tuː] , [ɑːr; ər] ['ɪntrəstɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'zaɪnz] [ɑːn][ðem; ðəm][ɑːr; ər][nɑːt]

The	parasols	,	too	,	are	interesting	,	and	the	designs	on	them	are	not
这	阳伞	,	也	,	是	有趣的	,	和	这	设计	在	他们	是	不是

[ə'reɪndʒd] ['sɪmpli] [tuː; tə] [lʊk] ['prɪti] ,

arranged	simply	to	look	pretty	,
安排	简单地	到	看	漂亮的	,

这些阳伞也很有趣，上面的图案设计并非仅仅为了好看。

[bʌt; bət] [iːtʃ] [hæz; həz][ɪts] ['miːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz]['piːp(ə)l] .

but	each	has	its	meaning	to	the	Japanese	people	.
但	每个	有	它是	意义	到	这	日本人	人们	.

但对日本人来说，它们各自都有其意义。

[ɪn]['nɑːrə] , [æz; əz][ɪn][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz] ['sɪtiz] , [ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm]['noʊtɪd] ['tɛmpəlz] ,

In	Nara	,	as	in	most	of	the	Japanese	cities	,	there	are	some	noted	temples	,
在	奈良	,	作为	在	最多	的	这	日本人	城市	,	那里	是	一些	著名的	寺庙	,

奈良和日本大多数城市一样，有一些著名的寺庙。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːrvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['faɪnɪst][ɪn][dʒə'pæn] .

and	the	carving	in	a	few	of	them	is	said	to	be	the	finest	in	Japan	.
和	这	雕刻	在	一个	很少	的	他们	是	说	到	是	这	最好的	在	日本	.

据说其中一些雕像的雕刻工艺是日本最好的。

[ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['tɛmpəlz] [ɪz][ə; eɪ][hjuːdʒ] [bel] ['oʊvər] [ˌθɜːr'tiːn] [fiːt] [haɪ] .

In	one	of	the	temples	is	a	huge	bell	over	thirteen	feet	high	.
在	一	的	这	寺庙	是	一个	巨大的	钟	超过	十三	脚	高的	.

其中一座寺庙里有一口超过十三英尺高的大钟。

[wʊd] [juː; jʊ][laɪk][tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] ?

Would	you	like	to	hear	it	?
会	你	喜欢	到	听到	它	?

你想听听吗?

[ɪn] [ə'nʌðər] [ɪz][ə; eɪ]['stætʃuː][ʌv; əv]['buːdəˌbʊdə] [mɔːr] [ðæn; ðən][ten] [taɪmz] [æz; əz][tɔːl] [æz; əz][juː; jʊ]

In	another	is	a	statue	of	Buddha	more	than	ten	times	as	tall	as	you
在	其他	是	一个	雕像	的	佛	更多的	比	十	时代	作为	高的	作为	你

[ɑːr; ər] ,

are	,
是	,

另一处是一尊比你高十倍以上的佛像。

[ðə; ði] [bɪgɪst] [wʌn][ɪn][dʒə'pæn] .

the	biggest	one	in	Japan	.
这	最大	一	在	日本	.

日本最大的一个。

[ɪn]['nɑːrə] , [tuː] ,

In	Nara	,	too	,
在	奈良	,	也	,

在奈良也是如此，

[ɑːr; ər] ['stɔːhaus] [ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['spesɪmənz] [ʌv; əv]['ɑːrtɪk(ə)lz] [juːst] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl]

are	storehouses	in	which	there	are	specimens	of	articles	used	in	the	Imperial
是	仓库	在	哪个	那里	是	标本	的	文章	用过的	在	这	帝国

['haʊshoʊld] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] ['aʊər; ɑːr] ['grændˌfɑːðəz] [lɪvd] . [-]

household	hundreds	of	years	before	our	grandfathers	lived	.	[	11	]
家庭	数百	的	年	前	我们的	祖父们	居住地	.	[	-	]

是存放着数百年前皇室使用的物品的仓库，这些物品的样本比我们的祖父辈生活的年代还要久远。[11]

[ə; eɪ] [raɪd] [ɪn][ðə; ði][oʊld][pɑːrk][æt; ət]['nɑːrə] , [dʒə'pæn] .

A	Ride	in	the	old	Park	at	Nara	,	Japan	.
一个	骑	在	这	老的	公园	在	奈良	,	日本	.

日本奈良老公园游玩。

['prɪti] [ˌdʒæpə'niːz] ['meɪdnz] [ɪn] - ['rɪkʃɔːz]

Pretty	Japanese	Maidens	in	'	Rickshaws
漂亮的	日本人	少女们	在	-	人力车

乘坐人力车的漂亮日本少女

[frʌm; frəm] ['stɪəriəgrɑːf] , ['kɑːpiraɪt] [baɪ] ['ʌndərˌwʊd] & ['ʌndərˌwʊd] , [nuː] [jɔːk] [-]

From	Stereograph	,	copyright	by	Underwood	&	Underwood	,	New	York	[	12	]
从	立体照片	,	版权	经过	安德伍德	&	安德伍德	,	新的	约克	[	-	]

摘自 Stereograph，版权归纽约 Underwood & Underwood 所有[12]

[ə; eɪ][ˌdʒæpə'niːz] ['leɪdi] [ɪn] [ə; eɪ]['jʌmə] - ['kɑːᴧə]

A	JAPANESE	LADY	IN	A	YAMA	-	KAGO
一个	日本人	女士	在	一个	阎王	-	卡戈

一位身着山笼的日本女士

[ðɪs] [dʌz] [nɑːt] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] ['veri] [seɪf] [weɪ] [ʌv; əv] ['trævəlɪŋ] , [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ?

This	does	not	look	like	a	very	safe	way	of	travelling	,	does	it	?
这	做	不是	看	喜欢	一个	非常	安全的	方式	的	旅行	,	做	它	?

这种旅行方式看起来不太安全，对吧?

[ðə; ði] [brɪdʒ] [ɪz] [soʊ] ['næroʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɔːtər] ['rʌʃɪz] [baɪ] [soʊ] ['ræpɪdli] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt]

The	bridge	is	so	narrow	and	the	water	rushes	by	so	rapidly	that	we	should	not
这	桥	是	所以	狭窄的	和	这	水	冲刺	经过	所以	快速	那	我们	应该	不是

[ɪn'dʒɔɪ] ['krɔːsɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['jʌmə] - ['kɑːᴧə] (['maʊnt(ə)n] [tʃer]) .

enjoy	crossing	in	a	yama	-	kago	(	mountain	chair	)	.
享受	过境	在	一个	阎王	-	卡戈	(	山	椅子	)	.

这座桥很窄，水流很急，所以我们不应该享受乘坐山笼过桥的乐趣。

[ðə; ði] [ˌdʒæpə'niːz] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [juːst] [tuː; tə] ['goʊɪŋ] [ðɪs] [weɪ] ['oʊvər] ['maʊnt(ə)n] [roʊdz] [ænd; ənd] [rʌf] ['pleɪsɪz] ,

The	Japanese	people	are	used	to	going	this	way	over	mountain	roads	and	rough	places	,
这	日本人	人们	是	用过的	到	去	这	方式	超过	山	道路	和	粗糙的	地方	,

日本人习惯了在山路和崎岖地带以这种方式行进。

[soʊ] [ðeɪ] [duː] [nɑːt] [maɪnd] .

so	they	do	not	mind	.
所以	他们	做	不是	头脑	.

所以他们并不介意。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [brɪdʒ] [ɪz] [nɪr] ['niːkəj] (“ ['sʌni] ['splendər] ”) ,

This	little	bridge	is	near	Nikko	(	“	Sunny	Splendour	”	)	,
这	小的	桥	是	靠近	日光	(	“	阳光明媚	辉煌	”	)	,

这座小桥位于日光（“阳光灿烂”）附近。

[ə; eɪ] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sɪti] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] ['maʊnt(ə)n] [reɪndʒ] [ɪn] [dʒə'pæn] .

a	very	beautiful	city	at	the	foot	of	a	great	mountain	range	in	Japan	.
一个	非常	美丽的	城市	在	这	脚	的	一个	伟大的	山	范围	在	日本	.

日本一座坐落在雄伟山脉脚下的非常美丽的城市。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] ['ævənuː] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] , [ə; eɪ] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['saɪprəs] [triː] , [liːdz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] ,

A	long	avenue	lined	with	cryptomerias	,	a	kind	of	cypress	tree	,	leads	to	the	city	,
一个	长的	大街	衬里	和	柳杉	,	一个	种类	的	柏	树	,	线索	到	这	城市	,

一条两旁种满日本柳杉（一种柏树）的长廊通往市区。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [wɜːrθ] ['siːɪŋ] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [tɔːl] ,

making	a	picture	worth	seeing	,	with	the	tall	,
制作	一个	图片	值得	看到	,	和	这	高的	,

用高大的物体拍出一幅值得一看的画面，

['pɪŋkɪʃ] [trʌŋks] [ænd; ənd] ['mæsɪz] [ʌv; əv] [griːn] [ə'genst] [ðə; ði] [bluː] [skaɪ] .

pinkish	trunks	and	masses	of	green	against	the	blue	sky	.
粉红色	树干	和	群众	的	绿色的	反对	这	蓝色的	天空	.

粉红色的树干和成片的绿色植物映衬着蓝天。

['ɔːf(ə)n][wʌn][gets][ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][sʌm; səm]['temp(ə)l] ['wʌndərfəli] [kaːvd] [ænd; ənd] ['kʌlərd] , [ɔːr]

Often	one	gets	a	glimpse	of	some	temple	wonderfully	carved	and	coloured	,	or
经常	一	获得	一个	一瞥	的	一些	寺庙	太棒了	雕刻	和	有色	，或者	

[ə; eɪ]['wɔːtərfɔːl] ['rʌʃɪŋ] [daʊn] .

a	waterfall	rushing	down	.
一个	瀑布	匆忙	向下	.

人们常常能瞥见一些雕刻精美、色彩斑斓的寺庙，或者奔腾而下的瀑布。

[ðə; ði] ['tɛmpəlz] [ænd; ənd] ['wɔtəː,fɔls] [ɑːr; ər] ['feɪməs] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [ˌmɔːsə'liːəm] [ʌv; əv]

The	temples	and	waterfalls	are	famous	,	and	also	the	mausoleum	of
这	寺庙	和	瀑布	是	著名的	，	和	还	这	陵	的

-

Iyeyasee	,
-	，

寺庙和瀑布都很有名，伊耶亚西陵墓也很有名。

[ðə; ði][moʊst]['wʌndərf(ə)l][mæn][ɪn][ˌdʒæpə'niːz]['hɪstri; 'hɪstəri] .

the	most	wonderful	man	in	Japanese	history	.
这	最多	精彩的	男人	在	日本人	历史	.

日本历史上最伟大的人。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [flaɪt] [ʌv; əv] [stoʊn] [steps] [liːdz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['mɑːrvələsli] [kaːvd] [geɪt] ,

A	long	flight	of	stone	steps	leads	to	a	marvellously	carved	gate	,
一个	长的	航班	的	石头	步骤	线索	到	一个	奇妙地	雕刻	门	，

一长串石阶通向一座雕工精美的城门，

[ˌɪn'saɪd][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [kɔːrt] [wɪð; wɪθ] ['stɔːhaus] [fʊl] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] ['treʒərz] ,

inside	of	which	is	a	court	with	storehouses	full	of	ancient	treasures	,
里面	的	哪个	是	一个	法庭	和	仓库	满的	的	古老的	宝藏	，

里面有一个庭院，庭院里有仓库，存放着古代珍宝。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['steɪb(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] [friːz] [ʌv; əv] ['mʌŋkiz] .

and	a	stable	with	a	wonderful	frieze	of	monkeys	.
和	一个	稳定的	和	一个	精彩的	饰带	的	猴子	.

还有一个马厩，上面有一幅精美的猴子图案壁饰。

[ɪn][ðə; ði]['steɪb(ə)l][ɪz][ðə; ði]['seɪkrɪd] [stiːd] [sed] [tuː; tə] [ber] [ə'weɪ] [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] - .

In	the	stable	is	the	sacred	steed	said	to	bear	away	the	spirit	of	Iyeyasee	.
在	这	稳定的	是	这	神圣	骏马	说	到	熊	离开	这	精神	的	-	.

马厩里养着一匹据说承载着伊耶亚西神灵的神圣骏马。

[θruː] [ə; eɪ] [brɑːnz] [geɪt] , [ðen] [θruː] [ə'nʌðər] [geɪt] [ʌv; əv] [waɪt] [ænd; ənd][goʊld] ,

Through	a	bronze	gate	,	then	through	another	gate	of	white	and	gold	,
通过	一个	青铜	门	，	然后	通过	其他	门	的	白色的	和	金子	，

穿过一道青铜大门，然后再穿过另一道白金相间的大门，

[wʌn]['paːsiz] [θruː] [kɔːrt] ['æftər] [kɔːrt] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [ʃraɪn] [ɪz] [riːtʃt] .

one	passes	through	court	after	court	until	the	shrine	is	reached	.
一	通过	通过	法庭	后	法庭	直到	这	神社	是	达到	.

人们穿过一道又一道庭院，直到到达神社。

[ə'nʌðər] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋ] [ɪn] ['niːkəj] [ɪz][ðə; ði] [red] ['lækərd] [brɪdʒ] ['oʊvər][ðə; ði]['rɪvər] ['daɪjə] .

Another	interesting	thing	in	Nikko	is	the	red	lacquered	bridge	over	the	river	Daiya	.
其他	有趣的	事物	在	日光	是	这	红色的	漆面	桥	超过	这	河	黛雅	.

日光另一个有趣的地方是横跨大谷河的红色漆桥。

['oʊnli][ðə; ði]['empərər][ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [krɔːs] [ðɪs] [brɪdʒ] . [-]

Only	the	Emperor	is	allowed	to	cross	this	bridge	.	[	13	]
仅有的	这	皇帝	是	允许	到	叉	这	桥	.	[	-	]

只有皇帝才能过这座桥。[13]

[ˌdʒæpə'ni:z] ['leɪdi] [ɪn][ə; eɪ]['jʌmə] - ['kɑ:^ə] (['maʊnt(ə)n] [tʃer]) ['krɔ:sɪŋ] [ðə; ði] ['daɪjə] ['rɪvər] [nɪr] ['ni:kəj]
Japanese **Lady** **in** **a** **Yama** **-** **kago** **(** **Mountain** **Chair** **)** **crossing** **the** **Daiya** **River** **near** **Nikko**
日本人 女士 在 一个 阎王 - 卡戈 (山 椅子) 过境 这 黛雅 河 靠近 日光
, [dʒə'pæn]
, **Japan**
, 日本

一位日本女士乘坐山笼（山椅）横渡日本日光附近的戴亚川。

[frʌm; frəm] ['stiəriəgrɑ:f] , ['kɑ:piraɪt] - , [baɪ] ['ʌndərˌwʊd] & ['ʌndərˌwʊd] , [nu:] [jɔ:k] [-]
From **Stereograph** **,** **copyright** **1904** **,** **by** **Underwood** **&** **Underwood** **,** **New** **York** **[** **14** **]**
从 立体照片 , 版权 - , 经过 安德伍德 & 安德伍德 , 新的 约克 [-]

摘自《立体照片》，版权所有 1904 年，由纽约 Underwood & Underwood 公司出版[14]

[ðə; ði] ['ju:nɪsaɪkl] [ʌv; əv] [kə'riə]
THE **UNICYCLE** **OF** **KOREA**
这 独轮车 的 韩国

韩国独轮车

[wi:; wi] ['veri] ['ɔ:f(ə)n] [si:] ['baɪsɪkəlz][ænd; ənd] [t'raɪsɪklz] , [bʌt; bət][dɪd][ju:; jʊ]['evər] [bɪ'fɔ:r] [si:] [ə; eɪ]
We **very** **often** **see** **bicycles** **and** **tricycles** **,** **but** **did** **you** **ever** **before** **see** **a**
我们 非常 经常 看 自行车 和 三轮车 , 但 做过 你 曾经 前 看 一个
['ju:nɪsaɪkl][laɪk] [ðɪs] ?
unicycle **like** **this** **?**
独轮车 喜欢 这 ?

我们经常看到自行车和三轮车，但你以前见过这样的独轮车吗?

[ðə; ði] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] ['lʊkɪŋ] ['vi:əkl; 'vi:hɪkl][kæn; kən]['oʊnli][bi:; bi] [ju:st] [baɪ] ['veri] [haɪ] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn]
The **uncomfortable** **looking** **vehicle** **can** **only** **be** **used** **by** **very** **high** **officials** **in**
这 不舒服 寻找 车辆 能 仅有的 是 用过的 经过 非常 高的 官员 在
[kə'riə] ,
Korea **,**
韩国 ,

这种外形不太舒适的车辆只能供韩国高级官员使用。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][mɑ:rk][ʌv; əv] [greɪt] [dɪ'stɪŋkʃn] [tu:; tə][hæv; həv] [fɔ:r] ['ku:lɪz] [ɪn'sted] [ʌv; əv]
and **it** **is** **a** **mark** **of** **great** **distinction** **to** **have** **four** **coolies** **instead** **of**
和 它 是 一个 标记 的 伟大的 区别 到 有 四 苦力 反而 的
[tu:] .
two **.**
二 .

拥有四个苦力而不是两个，是身份的象征。

[si:] [ðə; ði] ['veri] [ɪ'læbərət] [roʊbz] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] ['dʒen(ə)rəl] .
See **the** **very** **elaborate** **robes** **of** **the** **high** **general** **.**
看 这 非常 精心制作的 长袍 的 这 高的 一般的 .

请看这位高级将军华丽的袍服。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə][sɪt] ['veri] [stɪl] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [haɪ] [si:t] .
I **should** **think** **he** **would** **have** **to** **sit** **very** **still** **on** **his** **high** **seat** **.**
我 应该 思考 他 会 有 到 坐 非常 仍然 在 他的 高的 座位 .

我想他应该得一动不动地坐在高高的座位上才行。

[ə; eɪ] ['ku:li] ['ma:tʃiz] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ['kæriɪŋ] [hɪz; ɪz][roʊb][ʌv; əv] [steɪt] [wen] [hi:; hi][goʊz]
A **coolie** **marches** **ahead** **of** **him** **carrying** **his** **robe** **of** **state** **when** **he** **goes**
一个 苦力 游行 前方 的 他 携带 他的 长袍 的 状态 什么时候 他 去
[tu:; tə][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pæləs] .
to **the** **royal** **palace** **.**
到 这 皇家 宫殿 .

当他前往皇宫时，一名苦力走在他前面，提着他的礼服。

[kə'riə] [ɪz][ə; eɪ][streɪndʒ] ['kʌntri] ; [ðə; ði]['pi:p(ə)l] [lʊk] [laɪk][ðə; ði][ˌdʒæpə'ni:z] ;

Korea	**is**	**a**	**strange**	**country**	**;**	**the**	**people**	**look**	**like**	**the**	**Japanese**	**;**
韩国	是	一个	奇怪的	国家	;	这	人们	看	喜欢	这	日本人	;

韩国是个奇怪的国家；那里的人长得像日本人；

[ðə; ði] ['kʌstəmz] [ɑ:r; ər] ['sʌmwʌt] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'ni:z] ;

the	**customs**	**are**	**somewhat**	**like**	**those**	**of**	**the**	**Chinese**	**;**
这	海关	是	有些	喜欢	那些	的	这	中国人	;

这些习俗与中国的习俗有些相似；

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] [kə'ri:ənz] [ɑ:r; ər][kwaɪt] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] ['i:ðər] .

and	**yet**	**the**	**Koreans**	**are**	**quite**	**different**	**from**	**either**	**.**
和	然而	这	韩国人	是	相当	不同的	从	任何一个	.

然而，韩国人与这两者都截然不同。

[ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] ['hɪli] ,

The	**country**	**is**	**hilly**	**,**
这	国家	是	丘陵	,

这个国家多山。

[ænd; ənd] [wen] ['wɔ:kɪŋ] [wʌn][noʊ] ['su:nər] [gets] [tu:; tə][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][wʌn] [hɪl] [ðæn; ðən][hi:; hi]

and	**when**	**walking**	**one**	**no**	**sooner**	**gets**	**to**	**the**	**bottom**	**of**	**one**	**hill**	**than**	**he**
和	什么时候	步行	一	不	很快	获得	到	这	底部	的	一	爬坡道	比	他

[bɪ'gɪnz] [tu:; tə][goʊ][ʌp] [ə'nʌðər] .

begins	**to**	**go**	**up**	**another**	**.**
开始	到	去	向上	其他	.

走路的时候，一个人刚走到一座山脚下，就开始爬另一座山。

[kə'riə] [ɪz] ['feɪməs] [fɔ:r; fər][ɪts]['peɪpər] , [wɪtʃ] [ɪz] ['veri] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd] [dʌz] [nɑ:t][ter; tɪ(ə)r] ['i:zəli] .

Korea	**is**	**famous**	**for**	**its**	**paper**	**,**	**which**	**is**	**very**	**strong**	**and**	**does**	**not**	**tear**	**easily**	**.**
韩国	是	著名的	为了	它是	纸	,	哪个	是	非常	强的	和	做	不是	撕	容易地	.

韩国以其纸张而闻名，这种纸张非常坚韧，不易撕破。

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [hæv; həv] [paɔ:'tiʃənz] [ænd; ənd] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv] [ɔɪld] ['peɪpər] .

The	**houses**	**have**	**partitions**	**and**	**windows**	**of**	**oiled**	**paper**	**.**
这	房屋	有	分区	和	视窗	的	涂油	纸	.

这些房子用油纸做了隔断和窗户。

[glæs] [ɪz][kwaɪt] [ʌn'kɑ:mən] .

Glass	**is**	**quite**	**uncommon**	**.**
玻璃	是	相当	罕见	.

玻璃制品相当少见。

['lʊkɪŋ] [daʊn] ['ɪntu:] [soʊl] , [ðə; ði] [tʃi:f] ['sɪti] ,

Looking	**down**	**into**	**Seoul**	**,**	**the**	**chief**	**city**	**,**
寻找	向下	进入	汉城	,	这	首席	城市	,

俯瞰首尔这座主要城市，

[frʌm; frəm][ðə; ði][wɔ:l][wʌn][ɪz] [ri'maindid] [ʌv; əv][ə; eɪ][bed][ʌv; əv] ['mʌʃrʊmz] .

from	**the**	**wall**	**one**	**is**	**reminded**	**of**	**a**	**bed**	**of**	**mushrooms**	**.**
从	这	墙	一	是	提醒	的	一个	床	的	蘑菇	.

从墙上看去，会让人联想到一片蘑菇。

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɑ:r; ər][wʌn] - ['stɔ:rid] , [wɪð; wɪθ]['sloʊpɪŋ] [ru:fs] [taɪld] [ɔ:r] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][tɜ:rf] ,

The	**houses**	**are**	**one**	**-**	**storied**	**,**	**with**	**sloping**	**roofs**	**tiled**	**or**	**covered**	**with**	**turf**	**,**
这	房屋	是	一	-	有故事的	,	和	倾斜的	屋顶	瓷砖	或者	涵盖	和	草皮	,

[ænd; ənd] ['veri] [kloʊz] [tə'geðər] .

and	**very**	**close**	**together**	**.**
和	非常	关闭	一起	.

这些房屋都是一层楼的，屋顶倾斜，铺着瓦片或草皮，而且彼此挨得很近。

[ðə; ði] [wɔːl] [hæz; həz] [eɪt] [geɪts] , [iːtʃ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [neɪm] , [æz; əz] , “ [geɪt] [ʌv; əv] [ˌeɪmiə'bɪlətɪ] , ”

The	wall	has	eight	gates	,	each	with	a	name	,	as	,	“	Gate	of	Amiability	,	”
这	墙	有	八	大门	,	每个	和	一个	姓名	,	作为	,	“	门	的	和蔼	,	”

城墙上有八座城门，每座城门都有一个名字，例如“友善之门”。

“ [geɪt] [ʌv; əv] [ˌevər'læstɪŋ] ['serəmoʊni] .

“	Gate	of	Everlasting	Ceremony	.
“	门	的	永恒	仪式	.

“永恒仪式之门。”

” [ðə; ði] ['nɔːrðərn] [geɪt] [ɪz] [ʌp] [ɑːn] [ə; eɪ] [haɪ] [hɪl] ,

”	The	Northern	Gate	is	up	on	a	high	hill	,
”	这	北方	门	是	向上	在	一个	高的	爬坡道	,

北门位于一座高山上，

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [æt; ət] [naɪt] ['sɪgnəl] [laɪts] [ʃaɪn] [aʊt] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [noʊ] [ɪf] [ɔːl] [ɪz] [wel]

from	which	at	night	signal	lights	shine	out	to	let	the	people	know	if	all	is	well
从	哪个	在	夜晚	信号	灯	闪耀	出去	到	让	这	人们	知道	如果全部		是	出色地

[wɪð; wɪθ] [kə'riə] . [-]

with	Korea	.	[	15	]
和	韩国	.	[	-	]

夜间，信号灯会从这里发出，告诉人们韩国是否一切安好。[15]

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] ['kjʊrɪəs] ['viːək(ə)lz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] : [ðə; ði] ['juːnɪsaɪkl] [ʌv; əv] [kə'riə] .

One	of	the	most	curious	Vehicles	of	the	World	:	the	Unicycle	of	Korea	.
一	的	这	最多	好奇的	车辆	的	这	世界	:	这	独轮车	的	韩国	.

世界上最奇特的交通工具之一：韩国的独轮车。

[juːst] [fɔːr; fər] [haɪ] ['dʒenrəlz]

Used	for	High	Generals
用过的	为了	高的	将军们

用于高级将领

[frʌm; frəm] ['stiəriəgrɑːf] , ['kɑːpiraɪt] [baɪ] ['ʌndərˌwʊd] & ['ʌndərˌwʊd] , [nuː] [jɔːk] [-]

From	Stereograph	,	copyright	by	Underwood	&	Underwood	,	New	York	[	16	]
从	立体照片	,	版权	经过	安德伍德	&	安德伍德	,	新的	约克	[	-	]

摘自 Stereograph，版权归纽约 Underwood & Underwood 所有[16]

[ə; eɪ] [kə'riːən] ['leɪdi] [ɪn] [hɜːr; hər] [pæ'lənkiːn]

A	KOREAN	LADY	IN	HER	PALANQUIN
一个	韩国人	女士	在	她	轿子

一位韩国女士坐在轿子里

[ɪf] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ɪn] [soʊl] , [wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [siː] [ðɪs] ['leɪdi] [ɪn] [ðə; ði] [pæ'lənkiːn] ,

If	we	were	in	Seoul	,	we	could	not	see	this	lady	in	the	palanquin	,
如果	我们	是	在	汉城	,	我们	可以	不是	看	这	女士	在	这	轿子	,

如果我们在首尔，就看不到这位乘坐轿子的女士了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] ['kɜːtənz] [wʊd] [biː; bi] ['kloʊsli] [ʃʌt] .

because	the	curtains	would	be	closely	shut	.
因为	这	窗帘	会	是	密切	关闭	.

因为窗帘会紧紧地拉上。

[ðə; ði] [kə'riːən] ['leɪdiz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['haɪər] ['klæsɪz] [ɑːr; ər] ['seldəm] [siːn] [baɪ] ['eniwʌn] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv]

The	Korean	ladies	of	the	higher	classes	are	seldom	seen	by	anyone	outside	of
这	韩国人	女士们	的	这	更高	课程	是	很少	已见	经过	任何人	外部	的

[ðer; ðər] ['haʊshəʊldz] ,

their	households	,
他们的	家庭	,

韩国上流社会的女性很少与外界接触，她们通常不会出现在家庭以外的场合。

[ænd; ənd][ðə; ði]['mɪd(ə)l] - [klæs] ['wɪmɪn] , [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə][wɔːk][ɑːn][ðə; ði] [striːt] , [hæv; həv]

and	the	middle	-	class	women	,	if	they	have	to	walk	on	the	street	,	have
和	这	中间	-	班级	女性	,	如果	他们	有	到	走	在	这	街道	,	有

[ə; eɪ][pɪ'kjuːliər]['gɑːrmənt] ,

a	peculiar	garment	,
一个	奇特	服装	,

而中产阶级女性，如果她们必须走在街上，则会穿着一种特殊的服装。

[wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] , [luːs] [sliːvz] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [pʊt]['oʊvər][ðer; ðər] ['hedz] .

with	long	,	loose	sleeves	,	which	they	put	over	their	heads	.
和	长的	,	松动的	袖子	,	哪个	他们	放	超过	他们的	头部	.

袖子很长很宽松，他们把袖子套在头上。

[ðə; ði] [sliːvz] [hæŋ] [daʊn] , ['lʊkɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] ['kjʊriəs] [kaɪnd][ʌv; əv] [ɪrz] ,

The	sleeves	hang	down	,	looking	like	a	curious	kind	of	ears	,
这	袖子	悬挂	向下	,	寻找	喜欢	一个	好奇的	种类	的	耳朵	,

袖子垂下来，看起来像一对奇特的耳朵。

[ænd; ənd][ðə; ði][kloʊk][ɪz][held] ['kloʊsli] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [feɪs] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt][biː; bi] [siːn] .

and	the	cloak	is	held	closely	before	the	face	so	that	it	cannot	be	seen	.
和	这	披风	是	握住	密切	前	这	脸	所以	那	它	不能	是	已见	.

斗篷紧紧地遮住脸，不让别人看到。

[wʊd] [juː; jʊ][laɪk][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv] [soʊl] ,

Would	you	like	to	take	a	walk	through	the	streets	of	Seoul	,
会	你	喜欢	到	拿	一个	走	通过	这	街道	的	汉城	,

你想在首尔街头漫步吗?

[ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [kraʊdz] [ʌv; əv] ['streɪndʒli] [drest] ['piːp(ə)l] , [ðə; ði] ['meni] [wʌn] - ['stɔːrid] ['haʊzɪz]

and	see	the	crowds	of	strangely	dressed	people	,	the	many	one	-	storied	houses
和	看	这	人群	的	奇怪的	穿着	人们	,	这	许多	一	-	有故事的	房屋

[ænd; ənd][ðə; ði] [bʊθs] ?

and	the	booths	?
和	这	展位	?

你看到了吗？那里有成群结队的穿着奇装异服的人，有许多平房和摊位?

[pər'hæps][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [miːt] [ðə; ði]['wɔːtər] - ['kuːli] [huː] [goʊz] [ə'baʊt] [ɔːl] [deɪ] ['kæriɪŋ] ['wɔːtər][tuː; tə]

Perhaps	we	should	meet	the	water	-	coolie	who	goes	about	all	day	carrying	water	to
也许	我们	应该	见面	这	水	-	苦力	WHO	去	关于	全部	天	携带	水	到

['eniwʌn] [huː] ['wɒnts][ˌaɪ 'tiː] .

anyone	who	wants	it	.
任何人	WHO	想要	它	.

或许我们应该去见见那位整天为任何需要水的人送水的苦力。

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [kwɪr] [wei] [ʌv; əv] ['kæriɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] :

He	has	a	queer	way	of	carrying	it	,	too	:
他	有	一个	酷儿	方式	的	携带	它	,	也	:

他携带它的方式也很奇特:

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [poʊl][ɪz] ['fɑːsənd] [krɔːs] - [waɪz][ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [baɪ][stræps]['goʊɪŋ]['ʌndər][ænd; ənd]

a	long	pole	is	fastened	cross	-	wise	on	his	shoulders	by	straps	going	under	and
一个	长的	极	是	系紧	叉	-	明智的	在	他的	肩膀	经过	肩带	去	在下面	和

[ə'raʊnd][hɪz; ɪz][ɑːrmz] .

around	his	arms	.
大约	他的	武器	.

一根长杆横向固定在他的肩膀上，带子从他的手臂下方绕过他的手臂。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [poʊl] [hæŋ] [tuː] ['bʌkits] [ɔːr][peɪlz] .

From	this	pole	hang	two	buckets	or	pails	.
从	这	极	悬挂	二	水桶	或者	水桶	.

这根杆子上挂着两个水桶或水罐。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pæləs] [ɪn] [soʊl] , [wɪð; wɪθ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [leɪks] [ænd; ənd][pɑːndz][ɪn]

There	are	many	beautiful	palaces	in	Seoul	,	with	pretty	little	lakes	and	ponds	in
那里	是	许多	美丽的	宫殿	在	汉城	,	和	漂亮的	小的	湖泊	和	池塘	在

[ðə; ði] ['gaːdnz] .

the	gardens	.
这	花园	.

首尔有很多美丽的宫殿，花园里有漂亮的小湖泊和池塘。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [leɪks] [ɑːr; ər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]['loʊtəs] ['flaʊərz] ,

Some	of	these	lakes	are	covered	with	lotus	flowers	,
一些	的	这些	湖泊	是	涵盖	和	莲花	花朵	,

有些湖泊上开满了荷花。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ə; eɪ]['taɪni]['aɪlənd][ɪn][ðə; ði]['sentər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [triː] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

and	there	is	usually	a	tiny	island	in	the	centre	with	a	tree	on	it	,
和	那里	是	通常	一个	微小的	岛	在	这	中心	和	一个	树	在	它	,

中心通常会有一个小岛，岛上长着一棵树。

['ʌndər] [wɪtʃ] [wʌn][kæn; kən][sɪt][ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['prɪti] ['gɑːrdn] .

under	which	one	can	sit	and	enjoy	the	pretty	garden	.
在下面	哪个	一	能	坐	和	享受	这	漂亮的	花园	.

人们可以坐在下面欣赏美丽的花园。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] [tuː; tə] [siː] [ɪn] [soʊl] [ɪz][æn; ən][oʊld] ,

One	of	the	very	interesting	things	to	see	in	Seoul	is	an	old	,
一	的	这	非常	有趣的	事物	到	看	在	汉城	是	一个	老的	,

首尔最值得一看的景点之一是一座古老的建筑。

[oʊld]['mɑːrb(ə)l][pə'goʊdə] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [bɪlt] [soʊ] [lɔːŋ] [ðæt] [ðə; ði]['piːp(ə)l] ['kænɑːt] [rɪ'membər]

old	marble	pagoda	which	has	been	built	so	long	that	the	people	cannot	remember
老的	大理石	宝塔	哪个	有	到过	建造	所以	长的	那	这	人们	不能	记住

[huː] [bɪlt] [ˌaɪ 'tiː] . [-]

who	built	it	.	[	17	]
WHO	建造	它	.	[	-	]

古老的大理石宝塔，建造时间如此之久，以至于人们都记不起是谁建造的了。[17]

[kə'riːən] ['leɪdi] [ænd; ənd][meɪd] , [ɪn][ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv] [soʊl] , [kə'riə] .

Korean	Lady	and	Maid	,	in	the	Streets	of	Seoul	,	Korea	.
韩国人	女士	和	女佣	,	在	这	街道	的	汉城	,	韩国	.

韩国首尔街头的韩国女士和女佣。

([ðə; ði]['kɜːrt(ə)n][ɪz]['seldəm] [reɪzd] .)

(	The	Curtain	is	seldom	raised	.	)
(	这	窗帘	是	很少	提高	.	)

（帷幕很少拉开。）

[frʌm; frəm] ['stiəriəgrɑːf] , ['kɑːpiraɪt] - , [baɪ] ['ʌndərˌwʊd] & ['ʌndərˌwʊd] , [nuː] [jɔːk] [-]

From	Stereograph	,	copyright	1904	,	by	Underwood	&	Underwood	,	New	York	[	18	]
从	立体照片	,	版权	-	,	经过	安德伍德	&	安德伍德	,	新的	约克	[	-	]

摘自《立体照片》，版权所有 1904 年，由纽约 Underwood & Underwood 公司出版[18]

[ə; eɪ] [kə'riːən] ['dʒen(ə)rəl][ɪn][ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv] [soʊl]

A	KOREAN	GENERAL	IN	THE	STREETS	OF	SEOUL
一个	韩国人	一般的	在	这	街道	的	汉城

首尔街头的韩国将军

[ðə; ði] [kə'riːən] ['dʒen(ə)rəl][ɪn] [ðɪs] [pæ'lənkiːn] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt]['pɜːrs(ə)n] [ɪn'diːd]

The	Korean	general	in	this	palanquin	must	be	a	very	important	person	indeed
这	韩国人	一般的	在	这	轿子	必须	是	一个	非常	重要的	人	的确

.

:

.

轿子上的这位韩国将军想必是一位非常重要的人物。

[siː] [ðə; ði][lɑːrdʒ]['nʌmbər] [ʌv; əv] [ə'tendənts] [hiː; hi][hæz; həz] .

See	the	large	number	of	attendants	he	has	.
看	这	大的	数字	的	服务员	他	有	.

看看他身边有多少侍从。

[æn; ən]['ɔːrd(ə)neri] [pæ'lənkiːn] [ɪz] ['kærid] [baɪ] [tuː] ['kuːlɪz] .

An	ordinary	palanquin	is	carried	by	two	coolies	.
一个	普通的	轿子	是	携带	经过	二	苦力	.

一顶普通的轿子由两个苦力抬着。

['oʊnli] [haɪ] [ə'fɪʃ(ə)lz] , ['fɔːrən] ['kɔnsəlz] , [ɔːr]['liːg(ə)l][əd'vaɪzəz][ʌv; əv][ðə; ði]['empərər] [ɑːr; ər]

Only	high	officials	,	foreign	consuls	,	or	legal	advisers	of	the	emperor	are
仅有的	高的	官员	,	外国的	领事	,	或者	合法的	顾问	的	这	皇帝	是

[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [fɔːr] ,

supposed	to	have	four	,
据称	到	有	四	,

只有高级官员、外国领事或皇帝的法律顾问才应该拥有四份薪水。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃərz] [wiː; wi] [siː] [æt; ət] [liːst] [eɪt] [men] ['teɪkɪŋ] [ðɪs] ['dʒen(ə)rəl] [θruː] [ðə; ði]

and	in	the	pictures	we	see	at	least	eight	men	taking	this	general	through	the
和	在	这	图片	我们	看	在	至少	八	男人	采取	这	一般的	通过	这

[striːts] [ʌv; əv] [soʊl] .

streets	of	Seoul	.
街道	的	汉城	.

从照片中我们可以看到至少有八名男子押着这位将军穿过首尔的街道。

['oʊnli] [fɔːr] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['riːəli] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [tʃer] ,

Only	four	seem	to	be	really	carrying	the	chair	,
仅有的	四	似乎	到	是	真的	携带	这	椅子	,

似乎只有四个人在真正扛起这把椅子。

[soʊ][ðə; ði][men][æt; ət][ðə; ði][saɪd][ɑːr; ər]['prɑːbəbli][nɑːt] ['kuːlɪz] .

so	the	men	at	the	side	are	probably	not	coolies	.
所以	这	男人	在	这	边	是	大概	不是	苦力	.

所以旁边那些人很可能不是苦力。

[siː] , [ðer; ðər][hæts][ænd; ənd] ['kloʊðɪŋ] [ɑːr; ər] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kuːlɪz] .

See	,	their	hats	and	clothing	are	different	from	those	of	the	coolies	.
看	,	他们的	帽子	和	衣服	是	不同的	从	那些	的	这	苦力	.

你看，他们的帽子和衣服都和苦力不一样。

[ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv] [soʊl] [ɑːr; ər] ['veri] [waɪd] ,

The	streets	of	Seoul	are	very	wide	,
这	街道	的	汉城	是	非常	宽的	,

首尔的街道非常宽阔，

[bʌt; bət] [lʊk] ['næroʊ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['ʃɔpˌkiːpəz] [pʊt] [ʌp] [bʊθs] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðer; ðər]

but	look	narrow	because	the	shopkeepers	put	up	booths	in	front	of	their
但	看	狭窄的	因为	这	店主	放	向上	展位	在	正面	的	他们的

['haʊzɪz] ,

houses	,
房屋	,

但看起来很窄，因为店主们把摊位设在了自家门前。

[ænd; ənd] [spred] [aʊt][ðer; ðər] [werz] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] , [ɑːn][mæts][ɔːr] [treɪz] ,

and	spread	out	their	wares	before	them	,	on	mats	or	trays	,
和	传播	出去	他们的	商品	前	他们	,	在	垫子	或者	托盘	,

并将货物摆放在他们面前的垫子或托盘上，

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][nɑːt] [mʌtʃ] [ruːm] [left] .

so	that	there	is	not	much	room	left	.
所以	那	那里	是	不是	很多	房间	左边	.

所以剩下的空间不多了。

[wʌn] ['veri] [waɪd] [striːt] [hæz; həz] [tuː] ['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] ['haʊzɪz] [ɔːr] [bʊθs] [daʊn] [ðə; ði]['mɪd(ə)l] ;

One	very	wide	street	has	two	rows	of	houses	or	booths	down	the	middle	;
一	非常	宽的	街道	有	二	行	的	房屋	或者	展位	向下	这	中间	;

一条非常宽阔的街道中间有两排房屋或摊位;

[soʊ][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [æz; əz] [ðoʊ] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [θriː] ['næroʊ] [striːts] [ɪn'sted] [ʌv; əv][wʌn][waɪd]

so	it	seems	as	though	there	were	three	narrow	streets	instead	of	one	wide
所以	它	似乎	作为	尽管	那里	是	三	狭窄的	街道	反而	的	一	宽的

[wʌn] .

one	.
一	.

所以看起来好像有三条窄街，而不是一条宽街。

[wen] [ðə; ði]['empərər] ['paːsiz] [θruː] [ɪn] [prə'seʃ(ə)n] [ɔːl] [ðiːz] [bʊθs] [ɑːr; ər]['teɪkən] [daʊn] ,

When	the	emperor	passes	through	in	procession	all	these	booths	are	taken	down	,
什么时候	这	皇帝	通过	通过	在	游行	全部	这些	展位	是	已采取	向下	,

当皇帝列队经过时，所有这些摊位都会被拆除。

[ænd; ənd][ðə; ði] [striːt] [ɪz] [swept] [ænd; ənd] ['dekəreɪtɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɑːnər] .

and	the	street	is	swept	and	decorated	in	his	honour	.
和	这	街道	是	扫荡	和	装饰	在	他的	荣誉	.

街道被打扫干净，并装饰一新，以纪念他。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] [bʊθs] [ɑːr; ər][pʊt] [ʌp] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'ferz] [goʊ][ɑːn][ɪn][kwaɪt][ðə; ði]['juːʒuəl]

The	next	day	the	booths	are	put	up	again	and	affairs	go	on	in	quite	the	usual
这	下一个	天	这	展位	是	放	向上	再次	和	事务	去	在	在	相当	这	通常

[weɪ] .

way	.
方式	.

第二天，摊位又重新搭建起来，一切照常进行。

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [oʊld] [brɑːnz] [bel] [ɪn] [soʊl] ,

There	is	an	interesting	old	bronze	bell	in	Seoul	,
那里	是	一个	有趣的	老的	青铜	钟	在	汉城	,

首尔有一口很有意思的古老铜钟。

[wɪtʃ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [rʌŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd][æt; ət] ['sʌnset] .

which	used	to	be	rung	in	the	morning	and	at	sunset	.
哪个	用过的	到	是	梯子	在	这	早晨	和	在	日落	.

过去，人们会在早晨和日落时敲响钟声。

[ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [wɜːr; wər] [kloʊzd] [æt; ət][dɑːrk] ,

The	gates	of	the	city	were	closed	at	dark	,
这	大门	的	这	城市	是	关闭	在	黑暗的	,

天黑后，城门关闭了。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][men][hæd; həd][tuː; tə] [steɪ] [æt; ət][hoʊm][ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][aʊt][ɑːn]

and	all	the	men	had	to	stay	at	home	and	could	not	be	out	on
和	全部	这	男人	有	到	停留	在	家	和	可以	不是	是	出去	在

[ðə; ði] [striːt] ,

the	street	,
这	街道	,

所有男性都必须待在家中，不能外出。

[ɪk'sept] [æt; ət]['festɪvl; 'festəvəl] [taɪmz] .

except	at	festival	times	.
除了	在	节日	时代	.

节假日除外。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	19	]
[	页	-	]

[ə; eɪ] [kə'riːən] ['dʒen(ə)rəl] ['kærid] [ɪn][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [tʃer] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv] [soʊl] , [kə'riə]

A	Korean	General	carried	in	an	official	Chair	through	the	Streets	of	Seoul	,	Korea
一个	韩国人	一般的	携带	在	一个	官方的	椅子	通过	这	街道	的	汉城	,	韩国

一名韩国将军乘坐官方座椅穿过韩国首尔的街道

[frʌm; frəm] ['stiəriəgrɑːf] , ['kɑːpiraɪt] [baɪ] ['ʌndərˌwʊd] & ['ʌndərˌwʊd] , [nuː] [jɔːk] [-]

From	Stereograph	,	copyright	by	Underwood	&	Underwood	,	New	York	[	20	]
从	立体照片	,	版权	经过	安德伍德	&	安德伍德	,	新的	约克	[	-	]

摘自 Stereograph，版权归纽约 Underwood & Underwood 所有[20]

[seɪ'buː] , [ɪn] [ðə; ði] [fɪlə'piːnz]

CEBU	,	IN	THE	PHILIPPINES
宿务	,	在	这	菲律宾

菲律宾宿务

[ɪn][seɪ'buː][ðə; ði] ['kærɪdʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɑːr; ər] ['evɪdəntli] [nɑːt] [bɪlt] [fɔːr; fər] ['kʌmfərt] ,

In	Cebu	the	carriages	of	the	natives	are	evidently	not	built	for	comfort	,
在	宿务	这	马车	的	这	本地人	是	显然	不是	建造	为了	舒适	,

宿务当地人的马车显然不是为了舒适而设计的。

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌnz][wiː; wi] [siː] [ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃər] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][faɪnd] ['veri] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə]

and	the	ones	we	see	in	the	picture	we	should	not	find	very	agreeable	to
和	这	一个	我们	看	在	这	图片	我们	应该	不是	寻找	非常	同意	到

[raɪd][ɪn] ,

ride	in	,
骑	在	,

而我们在图片中看到的那些车，乘坐起来应该不会很舒适。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] .

I	am	sure	.
我	是	当然	.

我相信。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['pʌblɪk] [skwer] [ʌv; əv][seɪ'buː] , [æn; ən][oʊld] , [oʊld] ['sɪti][ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv][seɪ'buː] ,

This	is	the	Public	Square	of	Cebu	,	an	old	,	old	city	on	the	island	of	Cebu	,
这	是	这	民众	正方形	的	宿务	,	一个	老的	,	老的	城市	在	这	岛	的	宿务	,

这是宿务市的公共广场，宿务是宿务岛上一座古老的城市。

[ɪn][ðə; ði] [fɪlə'piːnz] .

in	the	Philippines	.
在	这	菲律宾	.

在菲律宾。

['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['jɪrz] [ə'goʊ][sʌm; səm] ['spænɪʃ] ['piːp(ə)l] [meɪd] [ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] [ðer; ðər] ,

Hundreds	of	years	ago	some	Spanish	people	made	a	settlement	there	,
数百	的	年	前	一些	西班牙语	人们	制成	一个	沉降	那里	,

几百年前，一些西班牙人在那里建立了定居点。

[ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ['sɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪlə'piːnz] .

and	after	that	it	was	the	capital	city	of	the	Philippines	.
和	后	那	它	曾是	这	首都	城市	的	这	菲律宾	.

之后它成为了菲律宾的首都。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] [æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['sɪti] ,

Now	it	is	still	an	important	city	,
现在	它	是	仍然	一个	重要的	城市	,

如今它仍然是一座重要的城市。

[ænd; ənd][lɑːrdʒ] ['kwɑːntətiz] [ʌv; əv] [hemp] [ɑːr; ər] [sent] [aʊt] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['ʌðər] [pɑːrts][ʌv; əv]

and	large	quantities	of	hemp	are	sent	out	from	it	to	other	parts	of
和	大的	数量	的	麻	是	发送	出去	从	它	到	其他	部分	的

[ðə; ði][wɜːrld] .

the	world	.
这	世界	.

大量大麻从这里运往世界各地。

[hemp] , [juː; jʊ] [noʊ] ,

Hemp	,	you	know	,
麻	,	你	知道	,

你知道，大麻。

[ɪz] [juːst] [tuː; tə] [meɪk] [roʊps] [ænd; ənd] [seɪl] - [klɔːθ] [ænd; ənd] [ðæt] [strɔːŋ] ['jeloʊ] ['ræpɪŋ] - ['peɪpər]

is	used	to	make	ropes	and	sail	-	cloth	and	that	strong	yellow	wrapping	-	paper
是	用过的	到	制作	绳索	和	帆	-	布	和	那	强的	黄色的	包装	-	纸

[kɔːld] [mə'nɪlə] ['peɪpər] .

called	Manilla	paper	.
称为	马尼拉	纸	.

它被用来制作绳索、帆布和那种叫做马尼拉纸的结实的黄色包装纸。

[wen] ['groʊɪŋ] , [ðə; ði] [hemp] [plænt] [lʊks] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [bə'nænə] [triː] ,

When	growing	,	the	hemp	plant	looks	something	like	a	banana	tree	,
什么时候	生长	,	这	麻	植物	看起来	某物	喜欢	一个	香蕉	树	,

大麻植株生长时看起来有点像香蕉树。

[wɪð; wɪθ] [bɪg] [liːvz] [ɪn] [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] ['faɪbər] [juːst] [tuː; tə] [meɪk] [roʊp] .

with	big	leaves	in	which	is	the	fibre	used	to	make	rope	.
和	大的	树叶	在	哪个	是	这	纤维	用过的	到	制作	绳索	.

叶子很大，里面的纤维可以用来制作绳索。

[ðə; ði] ['neɪtɪv] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ruːd] [sɔːrt] [ʌv; əv] [naɪf] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [skreɪp] [ðə; ði] [pʌlp]

The	native	people	have	a	rude	sort	of	knife	with	which	they	scrape	the	pulp
这	本国的	人们	有	一个	粗鲁的	种类	的	刀	和	哪个	他们	刮	这	纸浆

[frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪbər] ,

from	the	fibre	,
从	这	纤维	,

当地居民有一种简陋的刀，用来刮取纤维上的果肉。

['æftər] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][draɪd][ɪn][ðə; ði][sʌn][ænd; ənd] [ðen] [prɪ'perd] [fɔːr; fər] ['ʃɪpɪŋ] .

after	which	it	is	dried	in	the	sun	and	then	prepared	for	shipping	.
后	哪个	它	是	干燥	在	这	太阳	和	然后	准备	为了	船运	.

之后将其晒干，然后准备装运。

[ðer; ðər][ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['veri] [faɪn] ['faɪbər] [ðæt] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] ['sʌmtaɪmz] [get][ɪn][smɔːl] ['kwɑːntətiz] ,

There	is	also	a	very	fine	fibre	that	the	natives	sometimes	get	in	small	quantities	,
那里	是	还	一个	非常	美好的	纤维	那	这	本地人	有时	得到	在	小的	数量	,

还有一种非常细的纤维，当地居民有时能少量获得。

[aʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wiːv] [ə; eɪ] [sɔːft] [mə'tɪriəl] [ðæt] [lʊks] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [sɪlk] .

out	of	which	they	weave	a	soft	material	that	looks	something	like	silk	.
出去	的	哪个	他们	编织	一个	柔软的	材料	那	看起来	某物	喜欢	丝绸	.

他们用这种材料编织出一种看起来像丝绸的柔软材料。

[ðɪs] ['faɪbər] [brɪŋz] ['haɪər] ['praɪsɪz] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['kɔrsɚ] ,

This	fibre	brings	higher	prices	than	the	coarser	,
这	纤维	带来	更高	价格	比	这	较粗糙	,

这种纤维比粗纤维价格更高。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɪz] [nɑːt] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [biː; bi] [hæd; həd] .

but	there	is	not	so	much	of	it	to	be	had	.
但	那里	是	不是	所以	很多	的	它	到	是	有	.

但这种资源并不多。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['piːp(ə)l][æt; ət][wɜːrk] , ['getɪŋ] [ðə; ði][hemp] ['redi] [fɔːr; fər]

It	is	very	interesting	to	see	the	people	at	work	,	getting	the	hemp	ready	for
它	是	非常	有趣的	到	看	这	人们	在	工作	,	获得	这	麻	准备好	为了

['mɑːrkɪt] :

market	:
市场	:

看到人们忙碌地准备大麻上市，真是非常有趣：

['ɔːlmoʊst] ['evriθɪŋ] [ɪz] [dʌn] [baɪ][hænd] ,

almost	everything	is	done	by	hand	,
几乎	一切	是	完毕	经过	手	,

几乎所有工作都是手工完成的。

[fɔːr; fər][noʊ] [məˈʃiːnəri] [hæz; həz] [jet] [bɪn] [meɪd] [wɪtʃ] [kæn; kən][duː][ðə; ði][wɜːrk][soʊ] [wel] . [-]

for	no	machinery	has	yet	been	made	which	can	do	the	work	so	well	.	[	21	]
为了	不	机械	有	然而	到过	制成	哪个	能	做	这	工作	所以	出色地	.	[	-	]

因为还没有制造出能够如此出色地完成这项工作的机器。[21]

[ə; eɪ]['fæməli] “ [tɜːrn] - [aʊt] ” [ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk] [skwer] , [seɪ'buː] , ['fɪlɪpiːn] ['aɪləndz]

A	Family	“	Turn	-	out	”	in	the	Public	Square	,	Cebu	,	Philippine	Islands
一个	家庭	“	转动	-	出去	”	在	这	民众	正方形	,	宿务	,	菲律宾	岛屿

菲律宾宿务公共广场上的家庭“集会”

[frʌm; frəm] ['stiəriəgrɑːf] , ['kɑːpiraɪt] [baɪ] ['ʌndərˌwʊd] & ['ʌndərˌwʊd] , [nuː] [jɔːk] [-]

From	Stereograph	,	copyright	by	Underwood	&	Underwood	,	New	York	[	22	]
从	立体照片	,	版权	经过	安德伍德	&	安德伍德	,	新的	约克	[	-	]

摘自 Stereograph，版权归纽约 Underwood & Underwood 所有[22]

[ə; eɪ][ˌkærəˈbeiəu] ['tændəm] [ɪn] [luːˈzɔn]

A	CARABAO	TANDEM	IN	LUZON
一个	水牛	串联	在	吕宋岛

吕宋岛的卡拉巴奥双人马

[oʊ] , [lʊk] [æt; ət] [ðiːz] [streɪndʒ] ['ænɪmlz] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [waɪd] - ['spredɪŋ] [hɔːrnz] !

Oh	,	look	at	these	strange	animals	with	such	wide	-	spreading	horns	!
哦	,	看	在	这些	奇怪的	动物	和	这样的	宽的	-	传播	角	!

哦，看看这些长着如此宽阔犄角的奇怪动物！

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ?

Do	you	know	what	they	are	?
做	你	知道	什么	他们	是	?

你知道它们是什么吗?

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [neɪmd] “ [ˌkærəˈbeiəu] ,

They	are	named	“	carabaos	,
他们	是	命名	“	水牛	,

它们被命名为“水牛”，

” [ænd; ənd][ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] [kɔːld] “ ['wɔːtər] ['bʌfələuz] ” [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ][fɑːnd][ʌv; əv]

”	and	are	sometimes	called	“	water	buffaloes	”	because	they	are	so	fond	of
”	和	是	有时	称为	“	水	水牛	”	因为	他们	是	所以	喜爱	的

[ðə; ði]['wɔːtər] .

the	water	.
这	水	.

它们有时被称为“水牛”，因为它们非常喜欢水。

['ɔːf(ə)n] [θruː] [ðə; ði] [deɪ] [ðeɪ] [goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['rɪvəz] [ɔːr] [leɪks] [ænd; ənd] [splæʃ] [ə'baʊt] ;

Often	through	the	day	they	go	into	the	rivers	or	lakes	and	splash	about	;
经常	通过	这	天	他们	去	进入	这	河流	或者	湖泊	和	溅	关于	;

它们经常在白天到河里或湖里玩耍嬉戏；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kept] [tuː] [lɔːŋ] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [bæθ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['laɪkli] [tuː; tə] [goʊ] [mæd]

and	if	they	are	kept	too	long	from	their	bath	they	are	likely	to	go	mad
和	如果	他们	是	保留	也	长的	从	他们的	洗澡	他们	是	可能	到	去	疯狂的

[ænd; ənd] [bɪ'kʌm] ['deɪndʒərəs] .

and	become	dangerous	.
和	变得	危险的	.

如果长时间不给它们洗澡，它们可能会发疯，变得危险。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] ['paʊərf(ə)l] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] [ɑːr; ər] [juːst] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɪn] [ðə; ði] ['fɪlɪpiːn]

They	are	very	powerful	animals	and	are	used	a	great	deal	in	the	Philippine
他们	是	非常	强大的	动物	和	是	用过的	一个	伟大的	交易	在	这	菲律宾

['aɪləndz] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] ,

Islands	in	place	of	horses	,
岛屿	在	地方	的	马匹	,

它们是非常强壮的动物，在菲律宾群岛经常被用来代替马匹。

[tuː; tə] [duː] [fɑːrm] [wɜːrk] [ænd; ənd] [drɔː] [kɑːrts] .

to	do	farm	work	and	draw	carts	.
到	做	农场	工作	和	画	购物车	.

从事农活和拉车。

[duː] [juː; jʊ] [siː] [ðɪs] [kwɪr] ['kærɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['woʊv(ə)n] ['kænəpi] [tɑːp] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wʊd(ə)n]

Do	you	see	this	queer	carriage	with	the	woven	canopy	top	and	the	wooden
做	你	看	这	酷儿	运输	和	这	编织	树冠	顶部	和	这	木制的

[wiːlz] ?

wheels	?
车轮	?

你看到这辆造型奇特的马车了吗？它有着编织的顶篷和木制的车轮。

[kɑːrts] [laɪk] [ðɪs] [ɑːr; ər] [juːst] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌðərn] [pɑːrt] [ʌv; əv] [luː'zɔn] ,

Carts	like	this	are	used	in	the	southern	part	of	Luzon	,
购物车	喜欢	这	是	用过的	在	这	南部	部分	的	吕宋岛	,

这种手推车在吕宋岛南部地区很常见。

[wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] ['lɑːrdʒɪst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɪlɪpiːn] ['aɪləndz] .

which	is	the	largest	of	the	Philippine	Islands	.
哪个	是	这	最大	的	这	菲律宾	岛屿	.

它是菲律宾群岛中最大的岛屿。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['aɪlənd] [wɪð; wɪθ] ['meni] ['rɪvəz] [ænd; ənd] ['maʊntnz] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɑːr; ər]

It	is	a	beautiful	island	with	many	rivers	and	mountains	,	and	there	are
它	是	一个	美丽的	岛	和	许多	河流	和	山脉	,	和	那里	是

['ɔːlsoʊ] [vɔl'keɪnəuz] .

also	volcanoes	.
还	火山	.

这是一个美丽的岛屿，拥有许多河流和山脉，还有火山。

[duː] [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ] [vɑːl'keɪnoʊ] [ɪz] ?

Do	you	know	what	a	volcano	is	?
做	你	知道	什么	一个	火山	是	?

你知道火山是什么吗?

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [diːp] [hoʊl] [ɔːr] ['kreɪtər] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,

It	is	a	mountain	with	a	deep	hole	or	crater	in	it	,
它	是	一个	山	和	一个	深的	洞	或者	火山口	在	它	,

这是一座山，山上有一个深坑或火山口。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] ['faɪər] , [ænd; ənd] ['gæsɪz] [wɪtʃ] ['sʌmtaɪmz] [ɪk'sploʊd] .

in	which	there	is	a	mass	of	fire	,	and	gases	which	sometimes	explode	.
在	哪个	那里	是	一个	大量的	的	火	,	和	气体	哪个	有时	爆炸	.

其中有大量的火焰和有时会爆炸的气体。

[wen] [ðer; ðər][ɪz][æn; ən] [ɪk'sploʊʒn] [greɪt] ['kwɑ:ntətiz] [ʌv; əv]['moʊltən] [stʌf] [kɔ:ld] ['lɑ:və] [pɔ:r]
When **there** **is** **an** **explosion** **great** **quantities** **of** **molten** **stuff** **called** **lava** **pour**
什么时候 那里 是 一个 爆炸 伟大的 数量 的 熔融的 东西 称为 岩浆 倒
[frʌm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][vɑ:l'keɪnoʊ] ,
from **the** **mouth** **of** **the** **volcano** **,**
从 这 嘴 的 这 火山 ,

火山爆发时，大量被称为熔岩的熔融物质会从火山口喷涌而出。

['sʌmtaɪmz] ['beriɪŋ] ['vɪlɪdʒəz][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] .
sometimes **burying** **villages** **at** **the** **foot** **of** **the** **mountain** **.**
有时 埋葬 村庄 在 这 脚 的 这 山 .

有时甚至会将山脚下的村庄掩埋。

[ə; eɪ][vɑ:l'keɪnoʊ][ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] ['neɪbər] , [ʃʊd; ʃəd][ju:; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ?
A **volcano** **is** **not** **a** **very** **pleasant** **neighbour** **,** **should** **you** **think** **so** **?**
一个 火山 是 不是 一个 非常 令人愉快的 邻居 , 应该 你 思考 所以 ?

你觉得呢？火山可不是什么好邻居。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪləndz][ʌv; əv][ðə; ði] [fɪlə'pi:nz] [wɜ:r; wər] [fɔ:rmd] [baɪ][vɔl'keinəuz] ['ʌndər][ðə; ði] [si:]
Many **of** **the** **islands** **of** **the** **Philippines** **were** **formed** **by** **volcanoes** **under** **the** **sea**
许多 的 这 岛屿 的 这 菲律宾 是 形成 经过 火山 在下面 这 海
,
,
,

菲律宾的许多岛屿是由海底火山形成的。

[ðæt] [hæv; həv] [θroʊn] [ʌp] ['mæsɪz] [ʌv; əv]['lɑ:və][ʌn'tɪl][ə; eɪ] [nu:] ['aɪlənd][wʌz; wəz] [meɪd] . [-]
that **have** **thrown** **up** **masses** **of** **lava** **until** **a** **new** **island** **was** **made** **.** **[** **23** **]**
那 有 抛掷 向上 群众 的 岩浆 直到 一个 新的 岛 曾是 制成 . [-]

它们喷涌出大量的熔岩，最终形成了一座新岛。[23]

[ə; eɪ][tə'gɑ:lɔ:g]['tændəm] , ['bæm,bæm] , [lu:'zɔn] , ['fɪlɪpi:n] ['aɪləndz]
A **Tagalog** **Tandem** **,** **Bambam** **,** **Luzon** **,** **Philippine** **Islands**
一个 他加禄语 串联 , Bambam , 吕宋岛 , 菲律宾 岛屿

菲律宾群岛吕宋岛班班镇的塔加禄语双人摩托车

[frʌm; frəm] ['stiəriəgrɑ:f] , ['kɑ:piraɪt] - , [baɪ] ['ʌndər,wʊd] & ['ʌndər,wʊd] , [nu:] [jɔ:k] [-]
From **Stereograph** **,** **copyright** **1904** **,** **by** **Underwood** **&** **Underwood** **,** **New** **York** **[** **24** **]**
从 立体照片 , 版权 - , 经过 安德伍德 & 安德伍德 , 新的 约克 [-]

摘自《立体照片》，版权所有 1904 年，由纽约 Underwood & Underwood 公司出版[24]

['goʊɪŋ] ['ɪntu:] [,ʃæŋ'haɪ]
GOING **INTO** **SHANGHAI**
去 进入 上海

前往上海

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][streɪndʒ] - ['lʊkɪŋ] [θɪŋ] [tu:; tə][raɪd][ɑ:n] , [dəunt][ju:; jʊ] [θɪŋk] ?
This **is** **a** **strange** **-** **looking** **thing** **to** **ride** **on** **,** **don't** **you** **think** **?**
这 是 一个 奇怪的 - 寻找 事物 到 骑 在 , 不 你 思考 ?

你不觉得这东西看起来很奇怪吗?

[,aɪ 'ti:] [lʊks] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ðə; ði] ['wi:lbæroʊ] [wi:; wi][ju:z][ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['ga:dnz] , [bʌt; bət][ðə; ði]
It **looks** **something** **like** **the** **wheelbarrows** **we** **use** **in** **our** **gardens** **,** **but** **the**
它 看起来 某物 喜欢 这 独轮车 我们 使用 在 我们的 花园 , 但 这
[wi:l] [ɪz] ['veri] [lɑ:rdʒ] .
wheel **is** **very** **large** **.**
车轮 是 非常 大的 .

它看起来有点像我们在花园里用的手推车，但是轮子很大。

[du:][ju:; jʊ] [si:] [haʊ] [,aɪ 'ti:][goʊz] [ʌp][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['bæroʊ] ?
Do **you** **see** **how** **it** **goes** **up** **in** **the** **middle** **of** **the** **barrow** **?**
做 你 看 如何 它 去 向上 在 这 中间 的 这 巴罗 ?

你看到它是如何从墓丘中间向上延伸的吗?

[ðiːz] [ˌtʃaɪˈniːz] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] ['ɪntuː] [ˌʃæŋ'haɪ] .

These	Chinese	people	are	going	into	Shanghai	.
这些	中国人	人们	是	去	进入	上海	.

这些中国人要去上海了。

[ðeɪ] [hæv; həv] [kʌm] [əˈlɔːŋ] [ə; eɪ] ['veri] ['sʌni] [roʊd] ; ['wʊdnt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðer; ðər] ['hedz] [wʊd] [eɪk] ?

They	have	come	along	a	very	sunny	road	;	wouldn't	you	think	their	heads	would	ache	?
他们	有	来	沿着	一个	非常	阳光明媚	路	;	不会	你	思考	他们的	头部	会	疼痛	?

他们一路走来阳光灿烂，难道你不觉得他们会头疼吗?

[ðə; ðiː] [ˌtʃaɪˈniːz] ['wɪmɪn] [duː][nɑːt] [wer] [hæts][ænd; ənd] [ðeɪ] [duː][nɑːt][maɪnd][ðə; ðiː] [hiːt] .

The	Chinese	women	do	not	wear	hats	and	they	do	not	mind	the	heat	.
这	中国人	女性	做	不是	穿	帽子	和	他们	做	不是	头脑	这	热	.

中国妇女不戴帽子，也不觉得热。

[siː] [haʊ] [smɔːl] [ðer; ðər] [fiːt] [ɑːr; ər] ,

See	how	small	their	feet	are	,
看	如何	小的	他们的	脚	是	,

你看他们的脚多小啊!

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] [lɑːrdʒ] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðiː] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ðiː] ['leɪdiz] [ɪn] ['haɪər] ['klæsɪz] ,

and	yet	they	are	very	large	compared	with	the	feet	of	the	ladies	in	higher	classes	,
和	然而	他们	是	非常	大的	比较的	和	这	脚	的	这	女士们	在	更高	课程	,

然而，与上层阶级女性的脚相比，她们的脚却非常大。

[huː] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [wer] ['dɑːlz] - [ʃuːz] .

who	could	easily	wear	dolls	'	shoes	.
WHO	可以	容易地	穿	娃娃	-	鞋	.

谁能轻松穿上娃娃鞋呢?

[ˌtʃaɪˈniːz] [ʃuːz] , [ðə; ðiː]['ɔːrd(ə)neri][wʌnz] , [ɑːr; ər] [meɪd] [ʌv; əv] [klɔːθ] ;

Chinese	shoes	,	the	ordinary	ones	,	are	made	of	cloth	;
中国人	鞋	,	这	普通的	一个	,	是	制成	的	布	;

中国鞋，普通的鞋，都是用布料做的;

[soʊ] [wen] [ˌaɪ 'tiː][reɪnz][ðə; ðiː] [ˌtʃaɪˈniːz] [duː][nɑːt][laɪk][tuː; tə][goʊ][aʊt][ænd; ənd][get][ðem; ðəm][wet] .

so	when	it	rains	the	Chinese	do	not	like	to	go	out	and	get	them	wet	.
所以	什么时候	它	雨	这	中国人	做	不是	喜欢	到	去	出去	和	得到	他们	湿的	.

所以下雨的时候，中国人不喜欢出门淋雨。

[let] [ˌjuː 'es] ['fɑːloʊ] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [ˌʃæŋ'haɪ] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ðə; ðiː] ['sɪti] [ɪz] [laɪk] .

Let	us	follow	these	people	to	Shanghai	and	see	what	the	city	is	like	.
让	我们	跟随	这些	人们	到	上海	和	看	什么	这	城市	是	喜欢	.

让我们跟随这些人前往上海，看看这座城市是什么样子。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['ʃɪpɪŋ] [pleɪs] , [ænd; ənd][ðə; ðiː] ['hɑːrbər] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [kwɪr] - ['lʊkɪŋ] ['boʊts] [kɔːld] [dʒʌŋk] .

It	is	a	great	shipping	place	,	and	the	harbour	is	filled	with	queer	-	looking	boats	called	junks	.
它	是	一个	伟大的	船运	地方	,	和	这	港口	是	已填	和	酷儿	-	寻找	船	称为	垃圾	.

这里是一个重要的航运地点，港口里停满了外形奇特的船只，被称为帆船。

[ˌʃæŋ'haɪ] [ɪz][ə; eɪ] ['bɪzi] [pleɪs] , [ænd; ənd][ðə; ðiː] [striːts] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['kraʊdɪd] ;

Shanghai	is	a	busy	place	,	and	the	streets	are	always	crowded	;
上海	是	一个	忙碌的	地方	,	和	这	街道	是	总是	挤	;

上海是个繁忙的城市，街道上总是人潮涌动;

[ɪn][ðə; ði] ['neɪtɪv] [pɑːrt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪk'striːmli] ['nærəʊ] [ænd; ənd]['dɜːrti] .

in	the	native	part	they	are	extremely	narrow	and	dirty	.
在	这	本国的	部分	他们	是	极其	狭窄的	和	肮脏的	.

在原产地，它们非常狭窄且肮脏。

[ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːnz] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv]['draɪvɪŋ][ɑːn][ðə; ði] [tʃiːf] [roʊd] , [mə'luː] .

In	the	afternoons	there	is	a	great	deal	of	driving	on	the	chief	road	,	Maloo	.
在	这	下午	那里	是	一个	伟大的	交易	的	驾驶	在	这	首席	路	,	马鲁	.

下午时分，主干道马鲁路上的车辆很多。

[hɪr] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [siː] [ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] ['kærɪdʒɪz] , - ['rɪkʃɔːz] [ænd; ənd]['bæroʊz; 'beroʊz][laɪk] [ðə; ði][wʌn][ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃər] .

Here	we	should	see	all	kinds	of	carriages	,	-	rickshaws	and	barrows	like	the	one	in	the	picture	.
这里	我们	应该	看	全部	种类	的	马车	,	-	人力车	和	墓丘	喜欢	这	一	在	这	图片	.

在这里我们应该可以看到各种各样的马车、人力车和手推车，就像图片中的那种。

[ɪf] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [miːt] [ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] [frend] [hiː; hi] [wʊd] [seɪ] , “ [hæv; həv][juː; jʊ] ['iːtn] [raɪs] ?

If	we	should	meet	a	Chinese	friend	he	would	say	,	“	Have	you	eaten	rice	?
如果	我们	应该	见面	一个	中国人	朋友	他	会	说	,	“	有	你	吃	米	?

如果我们遇到一位中国朋友，他会问：“你吃过米饭吗？”

” [ɪn'sted] [ʌv; əv] “ [haʊ] [duː][juː; jʊ][duː] ?

”	instead	of	“	How	do	you	do	?
”	反而	的	“	如何	做	你	做	?

”而不是“你好吗？”

” [ðeɪ] [θɪŋk] ['aʊər; ɑːr] ['kloʊðɪŋ] ['veri] [kwɪr] , [ænd; ənd][ðə; ði][men] [wʊd] [nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [duː][wɪð; wɪθ] ['pɑːkəts] . [-]

”	They	think	our	clothing	very	queer	,	and	the	men	would	not	know	what	to	do	with	pockets	.	[	25	]
”	他们	思考	我们的	衣服	非常	酷儿	,	和	这	男人	会	不是	知道	什么	到	做	和	口袋	.	[	-	]

“他们觉得我们的服装很奇怪，男人们也不知道该如何使用口袋。[25]

['kʌmɪŋ] ['ɪntuː] [taʊn] , [ˌʃæŋ'haɪ] , ['tʃaɪnə]

Coming	into	Town	,	Shanghai	,	China
未来	进入	镇	,	上海	,	中国

来到上海，中国

[frʌm; frəm] ['stiəriəgrɑːf] , ['kɑːpiraɪt] [baɪ] ['ʌndərˌwʊd] & ['ʌndərˌwʊd] , [nuː] [jɔːk] [-]

From	Stereograph	,	copyright	by	Underwood	&	Underwood	,	New	York	[	26	]
从	立体照片	,	版权	经过	安德伍德	&	安德伍德	,	新的	约克	[	-	]

摘自 Stereograph，版权归纽约 Underwood & Underwood 所有[26]

[ɪn] ['kæntənˌ'kæntɑːn] , ['tʃaɪnə]

IN	CANTON	,	CHINA
在	广州	,	中国

中国广州

[ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn]['kæntənˌ'kæntɑːn][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd]['prɑːbəbli][hæv; həv][ə; eɪ][raɪd][ɪn][ə; eɪ] [pæ'lənkiːn] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [wʌn] .

If	we	were	in	Canton	we	should	probably	have	a	ride	in	a	palanquin	something	like	this	one	.
如果	我们	是	在	广州	我们	应该	大概	有	一个	骑	在	一个	轿子	某物	喜欢	这	一	.

如果我们在广州，或许应该坐一顶像这样的轿子游览一下。

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk][ˌaɪ 'tiː] ?

Do	you	think	you	would	like	it	?
做	你	思考	你	会	喜欢	它	?

你觉得你会喜欢吗?

[ðɪs] [ˌtʃaɪ'niːz] ['leɪdi][ɪz] ['evɪdəntli] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] [rɪtʃ] ['fæməli] .

This	Chinese	lady	is	evidently	of	a	very	rich	family	.
这	中国人	女士	是	显然	的	一个	非常	富有的	家庭	.

这位中国女士显然出身富裕家庭。

[siː] [hɜːr; hər]['sɪlkən] [roʊbz] , [ænd; ənd][hɜːr; hər]['taɪni] [fʊt] .

See	her	silken	robes	,	and	her	tiny	foot	.
看	她	丝	长袍	,	和	她	微小的	脚	.

看看她丝绸般的长袍，还有她的小脚。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haɪər] ['klæsɪz] [ɑːr; ər]['seldəm] [siːn] [ɑːn][ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv]

The	women	of	the	higher	classes	are	seldom	seen	on	the	streets	of
这	女性	的	这	更高	课程	是	很少	已见	在	这	街道	的

['kæntənˌ'kæntɑːn] ;

Canton	;
广州	;

在广州街头，很少见到上流社会的女性；

[ðeɪ] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] [ɔːr][ɑːr; ər] ['kærid] [ɪn] ['kloʊsli] ['kɜːtənd] [pæ'lənkiːn] .

they	stay	at	home	or	are	carried	in	closely	curtained	palanquins	.
他们	停留	在	家	或者	是	携带	在	密切	帘幕	轿子	.

他们要么待在家中，要么被抬上用帘子紧紧遮盖的轿子抬走。

[duː][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] ['kɜːtənz] [ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃər] ?

Do	you	see	the	curtains	in	the	picture	?
做	你	看	这	窗帘	在	这	图片	?

你看到图片里的窗帘了吗?

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [reɪzd] [soʊ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][get][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ˌkæntə'niːz] ['leɪdi] ;

They	are	raised	so	that	we	can	get	a	look	at	the	Cantonese	lady	;
他们	是	提高	所以	那	我们	能	得到	一个	看	在	这	广东话	女士	;

它们被养大，以便我们能一睹广东女士的风采；

[ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜːr; wər][ɑːn][ə; eɪ] ['kraʊdɪd] [striːt] [ðeɪ] [wʊd] [ɔːl][biː; bi] [daʊn] .

if	she	were	on	a	crowded	street	they	would	all	be	down	.
如果	她	是	在	一个	挤	街道	他们	会	全部	是	向下	.

如果她身处拥挤的街道，所有人都会倒下。

[ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv]['kæntənˌ'kæntɑːn][ɑːr; ər]['veri] ['fæsɪneɪtɪŋ] ; [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [lɔːŋ] [roʊ] [ʌv; əv]

The	streets	of	Canton	are	very	fascinating	;	they	have	a	long	row	of
这	街道	的	广州	是	非常	迷人	;	他们	有	一个	长的	排	的

[ʃɑːps] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] ,

shops	on	either	side	,
商店	在	任何一个	边	,

广州的街道非常迷人，街道两旁林立着长长的商店。

[wɪð; wɪθ] [werz] [ɔːl] [dɪ'spleɪd] .

with	wares	all	displayed	.
和	商品	全部	显示	.

所有商品均已展示。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [striːts] [ɑːr; ər]['oʊnli][ə'baʊt][sɪks] [fiːt] [waɪd] ,

Some	of	the	streets	are	only	about	six	feet	wide	,
一些	的	这	街道	是	仅有的	关于	六	脚	宽的	,

有些街道只有大约六英尺宽，

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːps] [hæv; həv][lɑːrdʒ] [saɪnz] [æt; ət][ðə; ði] [saɪdz] ,

and	many	of	the	shops	have	large	signs	at	the	sides	,
和	许多	的	这	商店	有	大的	标志	在	这	侧面	,

许多商店侧面都设有大型招牌。

['iːðər] ['ʌpraɪt] [ɔːr] [hʌŋ] [laɪk][ðə; ði][saɪnz][ʌv; əv][oʊld] ['ɪŋglɪʃ] [ɪnz] ,

either	upright	or	hung	like	the	signs	of	old	English	inns	,
任何一个	直立	或者	悬挂	喜欢	这	标志	的	老的	英语	旅馆	,

可以竖立，也可以像英国老式客栈的招牌那样悬挂。

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][nɑːt] [mʌtʃ] [speɪs] [fɔːr; fər] ['pæsər] - [baɪ] .

so	that	there	is	not	much	space	for	passers	-	by	.
所以	那	那里	是	不是	很多	空间	为了	过路人	-	经过	.

因此，行人几乎没有通行空间。

[ðə; ði][saɪnz][ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] [blæk] , ['sʌmtaɪmz] ['skɑːrlət] , [bluː][ɔːr] [griːn] , [wɪð; wɪθ] ['kærəktərz]

The	signs	are	sometimes	black	,	sometimes	scarlet	,	blue	or	green	,	with	characters
这	标志	是	有时	黑色的	,	有时	猩红	,	蓝色的	或者	绿色的	,	和	人物

[ʌv; əv][goʊld][ɔːr]['skɑːrlət] ,

of	gold	or	scarlet	,
的	金子	或者	猩红	,

这些标志有时是黑色的，有时是猩红色、蓝色或绿色的，上面的文字是金色或猩红色的。

[soʊ][ðə; ði] [striːt] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['kʌlər] .

so	the	street	is	full	of	colour	.
所以	这	街道	是	满的	的	颜色	.

所以这条街充满了色彩。

[ðə; ði] [striːt] ['treɪdzmən] [ɑːr; ər] [ˌpɪktʃə'resk] , [pər'tɪkjələrli] [ðə; ði]['bɑːrbər] ,

The	street	tradesmen	are	picturesque	,	particularly	the	barber	,
这	街道	商人	是	如画	,	特别	这	理发师	,

街头小贩们很有特色，尤其是理发师。

[huː] ['kæriz] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [ə; eɪ][poʊl][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ɪz] [sə'spendɪd] [ə; eɪ] [braɪt] ['skɑːrlət]

who	carries	over	his	shoulders	a	pole	from	which	is	suspended	a	bright	scarlet
WHO	携带	超过	他的	肩膀	一个	极	从	哪个	是	暂停	一个	明亮的	猩红

[stænd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bræs] ['beɪs(ə)n] ['restɪŋ] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

stand	with	a	brass	basin	resting	on	it	.
站立	和	一个	黄铜	盆地	休息	在	它	.

他肩上扛着一根杆子，杆子上悬挂着一个鲜红色的支架，支架上放着一个黄铜盆。

[hiː; hi] [werz] [luːs] ['traʊzərz] [ænd; ənd] [blaʊs] [ʌv; əv][dɑːrk] [bluː] [ænd; ənd][ə; eɪ] [brɔːd] - [brɪmd]

He	wears	loose	trousers	and	blouse	of	dark	blue	and	a	broad	-	brimmed
他	穿着	松动的	裤子	和	女式衬衫	的	黑暗的	蓝色的	和	一个	广阔	-	满溢

[strɔː] [hæt] .

straw	hat	.
稻草	帽子	.

他身穿深蓝色宽松长裤和衬衫，头戴宽边草帽。

[ðə; ði] [striːts] [ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst]['ɔːlweɪz] ['kraʊdɪd] , [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] .

The	streets	are	almost	always	crowded	,	night	and	day	.
这	街道	是	几乎	总是	挤	,	夜晚	和	天	.

无论白天黑夜，街道几乎总是人山人海。

[æt; ət] [naɪt] ['læntərnz][ʌv; əv] ['peɪntɪd] [glæs] [ɔːr][hɔːrn] ,

At	night	lanterns	of	painted	glass	or	horn	,
在	夜晚	灯笼	的	绘	玻璃	或者	喇叭	,

夜晚，彩绘玻璃或牛角制成的灯笼，

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['peɪpər]['læntərnz] [gɪv] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv] ['kʌlər] [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [striːts]

and	sometimes	paper	lanterns	give	a	touch	of	colour	and	make	the	streets
和	有时	纸	灯笼	给	一个	触碰	的	颜色	和	制作	这	街道

[lʊk] [geɪ] . [-]

look	gay	.	[	27	]
看	同性恋	.	[	-	]

有时，纸灯笼会增添一抹色彩，让街道看起来更热闹。[27]

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌkæntə'niːz] [gɜːrl][ɪn][hɜːr; hər] [pæ'lənkiːn] , [wɪð; wɪθ][meɪd] [ə'tendənt] , ['kæntənˌkæntɑːn]

A	beautiful	Cantonese	Girl	in	her	Palanquin	,	with	Maid	Attendant	,	Canton
一个	美丽的	广东话	女孩	在	她	轿子	,	和	女佣	服务员	,	广州

, ['tʃaɪnə]

,	China
,	中国

一位美丽的广东姑娘坐在轿子里，身边有侍女，摄于中国广州。

[frʌm; frəm] ['stiəriəgrɑːf] , ['kɑːpiraɪt] [baɪ] ['ʌndərˌwʊd] & ['ʌndərˌwʊd] , [nuː] [jɔːk] [-]

From	Stereograph	,	copyright	by	Underwood	&	Underwood	,	New	York	[	28	]
从	立体照片	,	版权	经过	安德伍德	&	安德伍德	,	新的	约克	[	-	]

摘自 Stereograph，版权归纽约 Underwood & Underwood 所有[28]

[ðə; ði] ['hænsəm] [kæb][ʌv; əv][ˌkoʊ'lʌmboʊ] , [seɪ'lɑːn; sə'lɑːn]

THE	HANSOM	CAB	OF	COLUMBO	,	CEYLON
这	汉森	出租车	的	科伦坡	,	锡兰

科伦坡的汉森出租车，锡兰

[hæv; həv][juː; jʊ]['evər] , [wen] [aʊt][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,

Have	you	ever	,	when	out	in	the	country	,
有	你	曾经	,	什么时候	出去	在	这	国家	,

你有没有过这样的经历：在乡下的时候，

[siːn] [æn; ən][ɑːks] - [kɑːrt][wɪð; wɪθ] [tuː] ['peɪʃ(ə)nt]['ɑːksn] ['drɔːɪŋ] [ə; eɪ][loʊd][ʌv; əv] [heɪ] [ɔːr] [stoʊnz] ?

seen	an	ox	-	cart	with	two	patient	oxen	drawing	a	load	of	hay	or	stones	?
已见	一个	牛	-	大车	和	二	病人	牛	绘画	一个	加载	的	干草	或者	石头	?

你见过两头温顺的牛拉着装满干草或石头的牛车吗?

[hɪr] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][kæb] [drɔːn] [baɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bʊlək] , [ɔːr]['ziːbuː] ,

Here	we	have	a	cab	drawn	by	a	little	bullock	,	or	zebu	,
这里	我们	有	一个	出租车	绘制	经过	一个	小的	犍	,	或者	瘤牛	,

这里我们看到一辆由小牛（或瘤牛）拉的出租车。

[wɪtʃ] [lʊks] ['sʌmwʌt] [laɪk] [ðoʊz] [bɪg]['ɑːksn] ,

which	looks	somewhat	like	those	big	oxen	,
哪个	看起来	有些	喜欢	那些	大的	牛	,

看起来有点像那些大牛，

[bʌt; bət][hæz; həz][ə; eɪ] [kwɪr] [hʌmp] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd][ɪz] ['veri] ['taɪni] .

but	has	a	queer	hump	on	his	back	and	is	very	tiny	.
但	有	一个	酷儿	驼峰	在	他的	后退	和	是	非常	微小的	.

但他背上长了个奇怪的驼峰，而且个子很小。

[hiː; hi] [lʊks] ['dʒent(ə)l][ænd; ənd][kaɪnd] ,

He	looks	gentle	and	kind	,
他	看起来	温和的	和	种类	,

他看起来温柔和蔼。

[ænd; ənd][noʊ] [daʊt] [trɔts][ə'baʊt][ɔːl] [deɪ] ['teɪkɪŋ] ['trævələz] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv]

and	no	doubt	trots	about	all	day	taking	travellers	through	the	streets	of
和	不	怀疑	小跑	关于	全部	天	采取	旅行者	通过	这	街道	的

[ˌkoʊ'lʌmboʊ] , [ɪn][seɪ'lɑːn; sə'lɑːn] .

Columbo	,	in	Ceylon	.
科伦坡	,	在	锡兰	.

毫无疑问，他整天都在锡兰科伦坡的街道上穿梭，载着游客游览。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [wer] [ðæt] [ɪz] ?

Do	you	know	where	that	is	?
做	你	知道	在哪里	那	是	?

你知道那在哪里吗?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən]['aɪlənd]['evər][soʊ][fɑːr][ə'weɪ][ɪn][ðə; ði]['ɪndiən]['oʊʃ(ə)n] ,

It	is	an	island	ever	so	far	away	in	the	Indian	Ocean	,
它	是	一个	岛	曾经	所以	远的	离开	在	这	印度	海洋	,

那是一个遥远的印度洋岛屿，

[ænd; ənd][ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [wer] ['meni] [pɜːrlz] [ænd; ənd] ['preʃəs] [stoʊnz] [ɑːr; ər] [faʊnd] .

and	is	the	place	where	many	pearls	and	precious	stones	are	found	.
和	是	这	地方	在哪里	许多	珍珠	和	宝贵的	石头	是	成立	.

这里盛产珍珠和宝石。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] ['aɪlənd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [roʊdz] ,

It	is	a	very	beautiful	island	,	and	the	roads	,
它	是	一个	非常	美丽的	岛	,	和	这	道路	,

这是一个非常美丽的岛屿，而且道路也很好。

['waɪndɪŋ] [ə'lɔːŋ] [bɪ'twiːn] [pɑːmz] [ʌv; əv] ['meni] [kaɪndz][ænd; ənd] [streɪndʒ] [plænts] ,

winding	along	between	palms	of	many	kinds	and	strange	plants	,
绕线	沿着	之间	棕榈树	的	许多	种类	和	奇怪的	植物	,

蜿蜒穿过各种棕榈树和奇特的植物之间，

[wɪð; wɪθ] [braɪt] ['kʌlərd] [bɜːrdz][ænd; ənd] ['bʌtərflaɪz] ['flʌtərɪŋ] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

with	bright	coloured	birds	and	butterflies	fluttering	in	and	out	among	the
和	明亮的	有色	鸟类	和	蝴蝶	飘动	在	和	出去	之中	这

[liːvz] , [ɑːr; ər]['wʌndərf(ə)l] .

leaves	,	are	wonderful	.
树叶	,	是	精彩的	.

色彩鲜艳的鸟儿和蝴蝶在树叶间翩翩飞舞，真是太美妙了。

['lɪt(ə)l] [braɪt] [griːn] ['lɪzərdz][dɑːrt] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər]['oʊvər][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [plænts] , ['lʊkɪŋ]

Little	bright	green	lizards	dart	here	and	there	over	the	beautiful	plants	,	looking
小的	明亮的	绿色的	蜥蜴	镖	这里	和	那里	超过	这	美丽的	植物	,	寻找

[laɪk] [rer] ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] ,

like	rare	jewels	,
喜欢	稀有的	珠宝	,

翠绿色的小蜥蜴在美丽的植物间穿梭，宛如珍贵的宝石。

[ænd; ənd] ['veri] ['prɪti] ['fɝːnz] [ænd; ənd] ['flaʊərz] [ɑːr; ər][ɔːl] [ə'raʊnd] .

and	very	pretty	ferns	and	flowers	are	all	around	.
和	非常	漂亮的	蕨类植物	和	花朵	是	全部	大约	.

周围到处都是非常漂亮的蕨类植物和鲜花。

[seɪ'lɑːn; sə'lɑːn][ɪz] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [pleɪs] [tuː; tə]['vɪzɪt] !

Ceylon	is	such	an	interesting	place	to	visit	!
锡兰	是	这样的	一个	有趣的	地方	到	访问	!

锡兰真是一个值得一游的好地方！

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['evər][ænd; ənd]['evər][soʊ] ['meni] [plæn'teɪʃnz] [wer] [tiː] [ɪz] [groʊn] , [ænd; ənd][raɪs] ,

There	are	ever	and	ever	so	many	plantations	where	tea	is	grown	,	and	rice	,
那里	是	曾经	和	曾经	所以	许多	种植园	在哪里	茶	是	生长	,	和	米	,

[tuː] .

too	.
也	.

种植茶叶和水稻的种植园数不胜数。

[ðə; ði] ['leɪbərər] [huː] [wɜːrk][ɪn][ðə; ði] [fiːldz] , [ænd; ənd] [huː] [drɔː] [ðə; ði] - ['rɪkʃɔːz] [wiː; wi] [siː] [ɪn]

The	labourers	who	work	in	the	fields	,	and	who	draw	the	'	rickshaws	we	see	in
这	劳工	WHO	工作	在	这	字段	,	和	WHO	画	这	-	人力车	我们	看	在

[ðə; ði] ['pɪktʃər] ,

the	picture	,
这	图片	,

在田里劳作的工人们，以及我们在图中看到的拉人力车的人们，

[ɑːr; ər] [kɔːld] [tə'mɪlz, 'tæmɪlz] .
are **called** **Tamils** **.**
是 称为 泰米尔人 .

他们被称为泰米尔人。

[ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ˌkoʊ'lʌmboʊ] [wer] [ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɪz] [neɪmd] ['pɛtə] [ænd; ənd][ɪz] ['veri] [ˌpɪktʃə'resk] .
The **part** **of** **Columbo** **where** **they** **live** **is** **named** **Pettah** **and** **is** **very** **picturesque** **.**
这 部分 的 科伦坡 在哪里 他们 居住 是 命名 佩塔 和 是 非常 如画 .

他们居住的科伦坡地区名为佩塔，风景如画。

[ðer; ðər][fruːt] [ʃɑːps] [lʊk] ['temptɪŋ] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər]['meni][kaɪndz][ʌv; əv][fruːt][wɪð; wɪθ]
Their **fruit** **shops** **look** **tempting** **and** **there** **are** **many** **kinds** **of** **fruit** **with**
他们的 水果 商店 看 诱人的 和 那里 是 许多 种类 的 水果 和
['kjʊriəs] [neɪmz] ,
curious **names** **,**
好奇的 姓名 ,

他们的水果店看起来很诱人，有很多种水果，名字也很奇特。

[æz; əz] “ [pə'pɔː] , ”
as **“** **papaws** **,** **”**
作为 “ 木瓜 , ”

作为“爷爷”，

“ ['lɑːvi] - ['loʊvɪs] ” [ænd; ənd] “ [ræm'buːtn] .
“ **lovi** **-** **lovis** **”** **and** **“** **rambutans** **.**
“ 洛维 - 洛维斯 ” 和 “ 红毛丹 .

“洛维洛维斯”和“红毛丹”。

” [wʊd] [-]
” **Would** **[** **29** **]**
” 会 [-]

“会[29]

[juː; jʊ][laɪk][tuː; tə] [teɪst] [ðem; ðəm] ?
you **like** **to** **taste** **them** **?**
你 喜欢 到 品尝 他们 ?

你喜欢尝尝吗?

[ðə; ði]['hænsəm][kæb][ʌv; əv][ˌkoʊ'lʌmboʊ] , [seɪ'lɑːn; sə'lɑːn]
The **Hansom** **Cab** **of** **Columbo** **,** **Ceylon**
这 汉森 出租车 的 科伦坡 , 锡兰

科伦坡的汉森出租车，锡兰

[frʌm; frəm] ['stiəriəgrɑːf] , ['kɑːpiraɪt] [baɪ] ['ʌndərˌwʊd] & ['ʌndərˌwʊd] , [nuː] [jɔːk] [-]
From **Stereograph** **,** **copyright** **by** **Underwood** **&** **Underwood** **,** **New** **York** **[** **30** **]**
从 立体照片 , 版权 经过 安德伍德 & 安德伍德 , 新的 约克 [-]

摘自 Stereograph，版权归纽约 Underwood & Underwood 所有[30]

['raɪdɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [pæ'lənkiːn] [ɪn] [kæl'kʌtə]
RIDING **IN** **A** **PALANQUIN** **IN** **CALCUTTA**
骑术 在 一个 轿子 在 加尔各答

在加尔各答乘坐轿子

[wʌt] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [roʊd] [ðɪs] [ɪz] !
What **a** **beautiful** **road** **this** **is** **!**
什么 一个 美丽的 路 这 是 !

这条路真美!

['wʊdnt] [juː; jʊ][laɪk][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [piːp] [ə'raʊnd][ðə; ði] [kɜːrv] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ɪz] [bɪ'jɑːnd] ?
Wouldn't **you** **like** **to** **take** **a** **peep** **around** **the** **curve** **and** **see** **what** **is** **beyond** **?**
不会 你 喜欢 到 拿 一个 窥视 大约 这 曲线 和 看 什么 是 超过 ?

你难道不想看看弯道后面是什么景象吗?

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kwɪr] [wei] [ʌv; əv] ['trævəlɪŋ] !

But	such	a	queer	way	of	travelling	!
但	这样的	一个	酷儿	方式	的	旅行	!

但这真是一种奇特的旅行方式!

[ðiːz] [men] [kæn; kən] [goʊ] ['veri] ['ræpɪdli] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [stɑːpt] [hɪr] [tuː; tə] [let] [juː 'es] [lʊk] [æt; ət] [ðem; ðəm] .

These	men	can	go	very	rapidly	,	but	they	have	stopped	here	to	let	us	look	at	them	.
这些	男人	能	去	非常	快速	,	但	他们	有	停止	这里	到	让	我们	看	在	他们	.

这些人走得很快，但他们停下来让我们看看他们。

[ðə; ði] ['leɪdi] [siːmz] [tuː; tə] [biː; bi] [end'ʒɔɪɪŋ] [hɜːr; hər] [raɪd] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn] [hɜːr; hər] [pæ'lənkiːn] .

The	lady	seems	to	be	enjoying	her	ride	very	much	in	her	palanquin	.
这	女士	似乎	到	是	享受	她	骑	非常	很多	在	她	轿子	.

这位女士似乎很享受乘坐轿子的旅程。

['iznt] [ðæt] [ə; eɪ] ['fʌni] [θɪŋ] [tuː; tə] [raɪd] [ɪn] ?

Isn't	that	a	funny	thing	to	ride	in	?
不是	那	一个	有趣的	事物	到	骑	在	?

坐那种东西是不是很滑稽?

[ðɪs] [roʊd] [ɪz] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pɑːrks] [ɪn] [kæl'kʌtə] ,

This	road	is	in	one	of	the	beautiful	parks	in	Calcutta	,
这	路	是	在	一	的	这	美丽的	公园	在	加尔各答	,

这条路位于加尔各答一个美丽的公园内。

[ðə; ði] ['sɪti] [ɪn] ['ɪndiə] [wer] [ðə; ði] ['gʌvərnər] ['dʒen(ə)rəl] [laɪvz; lɪvz] .

the	city	in	India	where	the	Governor	General	lives	.
这	城市	在	印度	在哪里	这	州长	一般的	生活	.

印度总督居住的城市。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'træktɪv] ['sɪti] , [wɪð; wɪθ] [oʊ] , [soʊ] ['meni] ['pɑːrks] [ænd; ənd] ['gaːdnz] !

It	is	such	an	attractive	city	,	with	oh	,	so	many	parks	and	gardens	!
它	是	这样的	一个	吸引人的	城市	,	和	哦	,	所以	许多	公园	和	花园	!

这座城市太迷人了，到处都是公园和花园!

[wʌn] [wer] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['nʌmbərləs] [kaɪndz] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] , [ə'nʌðər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [rer] [triːz] [ænd; ənd] [plænts] .

one	where	there	are	numberless	kinds	of	animals	,	another	filled	with	rare	trees	and	plants	.
一	在哪里	那里	是	无数	种类	的	动物	,	其他	已填	和	稀有的	树木	和	植物	.

一个地方栖息着无数种类的动物，另一个地方则遍布珍稀树木和植物。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['ɔːlsoʊ] ['meni] ['praɪvət] ['gaːdnz] .

There	are	also	many	private	gardens	.
那里	是	还	许多	私人的	花园	.

这里还有许多私人花园。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [soʊ] ['meni] [faɪn] ['bɪldɪŋz] [ðæt] [kæl'kʌtə] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [kɔːld] [ðə; ði] “ ['sɪti] [ʌv; əv] ['pæləs] .

There	are	so	many	fine	buildings	that	Calcutta	is	sometimes	called	the	“	City	of	Palaces	.
那里	是	所以	许多	美好的	建筑物	那	加尔各答	是	有时	称为	这	“	城市	的	宫殿	.

加尔各答拥有众多精美的建筑，因此有时被称为“宫殿之城”。

” [ðə; ði] [moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [hæz; həz] [ə; eɪ] [kwɪr] [neɪm] , [ˌtʃaʊ'rɪŋgiː] .

”	The	most	beautiful	part	of	the	city	has	a	queer	name	,	Chowringhee	.
”	这	最多	美丽的	部分	的	这	城市	有	一个	酷儿	姓名	,	乔林吉	.

“这座城市最美丽的地方有一个奇怪的名字，叫乔林吉（Chowringhee）。

[hɪr] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][lɑːrdʒ][pɑːrk] [wer] [ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] ['draɪvɪŋ] ;

Here	there	is	a	large	park	where	there	is	much	driving	;
这里	那里	是	一个	大的	公园	在哪里	那里	是	很多	驾驶	;

这里有一个大型公园，有很多车辆通行；

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði][bænd] [pleɪz] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [geɪ] .

sometimes	the	band	plays	and	it	is	very	gay	.
有时	这	乐队	演出	和	它	是	非常	同性恋	.

有时候乐队会演奏，而且气氛非常欢乐。

“ [blæk] [taʊn] , ” [wer] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [lɪv; laɪv] , [ɪz][nɑːt][soʊ] [ə'træktɪv] , [bʌt; bət] ['veri] ['dɜːrti] ,

“	Black	Town	,	”	where	the	natives	live	,	is	not	so	attractive	,	but	very	dirty	,
“	黑色的	镇	,	”	在哪里	这	本地人	居住	,	是	不是	所以	吸引人的	,	但	非常	肮脏的	,

土著居民居住的“黑镇”并不那么吸引人，而且非常脏乱。

[wɪð; wɪθ] ['næroʊ] [striːts] [ænd; ənd] ['ʌgli] ['lɪt(ə)l] ['haʊzɪz] [ʌv; əv] [mʌd] [ɔːr][ˌbæm'buː] .

with	narrow	streets	and	ugly	little	houses	of	mud	or	bamboo	.
和	狭窄的	街道	和	丑陋的	小的	房屋	的	泥	或者	竹子	.

街道狭窄，房屋丑陋，是用泥土或竹子砌成的。

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər]['aɪdəlz] [meɪd] [ʌv; əv]['plæstər][ɔːr] ['peɪntɪd] [wʊd] ,

Here	and	there	are	idols	made	of	plaster	or	painted	wood	,
这里	和	那里	是	偶像	制成	的	石膏	或者	绘	木头	,

这里不时能看到用石膏或彩绘木头制成的偶像，

['lʊkɪŋ] [laɪk] [ðoʊz] [wiː; wi] ['sʌmtaɪmz] [siː] [ɪn] ['pɪktʃərz] .

looking	like	those	we	sometimes	see	in	pictures	.
寻找	喜欢	那些	我们	有时	看	在	图片	.

看起来像我们有时在图片中看到的那种。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv] [kæl'kʌtə] [meɪk] ['meni] ['juːsf(ə)l] [θɪŋz] , [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ['gʌni] - [bægz] ,

The	natives	of	Calcutta	make	many	useful	things	,	among	them	gunny	-	bags	,
这	本地人	的	加尔各答	制作	许多	有用	事物	,	之中	他们	枪炮	-	包	,

加尔各答的当地人制作许多有用的东西，其中包括麻袋。

[ðə; ði] ['veri] [kɔːrs] [bægz] [ðæt] ['kɔːfi] [ænd; ənd]['kɑːt(ə)n][ɑːr; ər] [pækt] [ɪn] .

the	very	coarse	bags	that	coffee	and	cotton	are	packed	in	.
这	非常	粗	包	那	咖啡	和	棉布	是	包装	在	.

用来包装咖啡和棉花的非常粗糙的袋子。

[ðiːz] [bægz][ɑːr; ər] [juːst] [baɪ]['piːp(ə)l] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði][wɜːrld] . [-]

These	bags	are	used	by	people	all	over	the	world	.	[	31	]
这些	包	是	用过的	经过	人们	全部	超过	这	世界	.	[	-	]

这些包被世界各地的人们使用。[31]

[ə; eɪ] ['leɪdi] [ɪn][hɜːr; hər] [pæ'lənkiːn] ['goʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði][ˌdʒiːə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['gaːdnz] , [kæl'kʌtə]

A	Lady	in	her	Palanquin	going	through	the	Geological	Gardens	,	Calcutta
一个	女士	在	她	轿子	去	通过	这	地质	花园	,	加尔各答

一位女士乘坐轿子穿过加尔各答地质花园

[frʌm; frəm] ['stiəriəgrɑːf] , ['kɑːpiraɪt] [baɪ] ['ʌndərˌwʊd] & ['ʌndərˌwʊd] , [nuː] [jɔːk] [-]

From	Stereograph	,	copyright	by	Underwood	&	Underwood	,	New	York	[	32	]
从	立体照片	,	版权	经过	安德伍德	&	安德伍德	,	新的	约克	[	-	]

摘自 Stereograph，版权归纽约 Underwood & Underwood 所有[32]

[ə; eɪ] [tuː] - ['stɔːrid] ['kæm(ə)l] ['wægən] [æt; ət]['ɑːgrə]

A	TWO	-	STORIED	CAMEL	WAGON	AT	AGRA
一个	二	-	有故事的	骆驼	车皮	在	阿格拉

阿格拉的双层骆驼车

[ðɪs] [ɪz]['ɔːlmoʊst][laɪk][ə; eɪ] [haʊs] [ɑːn] [wiːlz] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ?

This	is	almost	like	a	house	on	wheels	,	isn't	it	?
这	是	几乎	喜欢	一个	房子	在	车轮	,	不是	它	?

这简直就像一座装了轮子的房子，不是吗?

[ðer; ðər] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [tuː] ['stɔːriz] [ɪn][ðə; ði]['wægən][ɔːr] ['kærɪdʒ] .

There	**seem**	**to**	**be**	**two**	**stories**	**in**	**the**	**wagon**	**or**	**carriage**	**.**
那里	似乎	到	是	二	故事	在	这	车皮	或者	运输	.

马车或四轮马车里似乎有两个故事。

[wiː; wi][kæn; kən] [siː] ['sʌmwʌn] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrt] ,

We	**can**	**see**	**someone**	**sitting**	**in**	**the**	**upper**	**part**	**,**
我们	能	看	某人	坐着	在	这	上	部分	,

我们可以看到有人坐在上层，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['loʊər] [flɔːr] [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [θɪŋz] .

and	**the**	**lower**	**floor**	**appears**	**to**	**be**	**filled**	**with**	**all**	**sorts**	**of**	**things**	**.**
和	这	降低	地面	出现	到	是	已填	和	全部	排序	的	事物	.

楼下似乎堆满了各种各样的东西。

[haʊ] [praʊd] [ænd; ənd] ['hɔːti] [ðə; ði]['kæməlz] [lʊk] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['noʊzɪz][ʌp][ɪn][ðə; ði] [er] !

How	**proud**	**and**	**haughty**	**the**	**camels**	**look**	**,**	**with**	**their**	**noses**	**up**	**in**	**the**	**air**	**!**
如何	自豪的	和	傲慢	这	骆驼	看	,	和	他们的	鼻子	向上	在	这	空气	!

骆驼们昂着头，看起来多么骄傲自大啊！

[ɪn] [wʌt] ['kʌntri] [wʊd] [juː; jʊ][ɪk'spekt][tuː; tə] [siː] [ðɪs] ['kærɪdʒ] ?

In	**what**	**country**	**would**	**you**	**expect**	**to**	**see**	**this**	**carriage**	**?**
在	什么	国家	会	你	预计	到	看	这	运输	?

你觉得这辆马车会在哪个国家出现?

[jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn]['ɪndiə] , [æt; ət]['ɑːgrə] , [ə; eɪ] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sɪti] .

Yes	**,**	**it**	**is**	**in**	**India**	**,**	**at**	**Agra**	**,**	**a**	**very**	**beautiful**	**city**	**.**
是的	,	它	是	在	印度	,	在	阿格拉	,	一个	非常	美丽的	城市	.

是的，它在印度，在阿格拉，一个非常美丽的城市。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [sʌtʃ] ['wʌndərf(ə)l] ['bɪldɪŋz] [ɪn]['ɑːgrə] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][wɑːnt][tuː; tə] [steɪ] [ðer; ðər]

There	**are**	**such**	**wonderful**	**buildings**	**in**	**Agra**	**that**	**we**	**should**	**want**	**to**	**stay**	**there**
那里	是	这样的	精彩的	建筑物	在	阿格拉	那	我们	应该	想	到	停留	那里

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm][ænd; ənd][əd'maɪər][ðem; ðəm] .

a	**long**	**time**	**and**	**admire**	**them**	**.**
一个	长的	时间	和	钦佩	他们	.

阿格拉有那么多精美的建筑，我们真想在那里多待些时间好好欣赏一番。

[wʌn][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði]['moʊti]['mʌsdʒid] , [ɔːr] [pɜːrl] [mɑːsk] , [ænd; ənd] ['trævələz] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

One	**is**	**called**	**the**	**Moti**	**Musjid**	**,**	**or**	**Pearl**	**Mosque**	**,**	**and**	**travellers**	**say**	**that**	**it**	**is**
一	是	称为	这	莫蒂	清真寺	,	或者	珍珠	清真寺	,	和	旅行者	说	那	它	是

[ɪk'skwɪzɪt] .

exquisite	**.**
精美的	.

其中一座名为莫蒂清真寺（Moti Musjid），又称珍珠清真寺，旅行者们都说它非常精美。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl][ʌv; əv]['mɑːrb(ə)l][ænd; ənd][hæz; həz] [θriː] ['bjuːtɪf(ə)l] [doʊmz] [laɪk] [ɪ'mens] ['bʌblz]

It	**is**	**all**	**of**	**marble**	**and**	**has**	**three**	**beautiful**	**domes**	**like**	**immense**	**bubbles**
它	是	全部	的	大理石	和	有	三	美丽的	穹顶	喜欢	巨大	气泡

['floʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] .

floating	**in**	**the**	**air**	**.**
漂浮的	在	这	空气	.

它通体由大理石制成，有三个美丽的穹顶，就像漂浮在空中的巨大气泡。

[ðə; ði][dʒem][ʌv; əv]['ɑːgrə] , [ðoʊ] , [ɪz][ðə; ði][tɑːdʒ][mə'hɑːl] ,

The	**gem**	**of**	**Agra**	**,**	**though**	**,**	**is**	**the**	**Taj**	**Mahal**	**,**
这	宝石	的	阿格拉	,	尽管	,	是	这	泰姬陵	玛哈尔	,

然而，阿格拉的瑰宝是泰姬陵。

[ə; eɪ][bɪg] [tuːm] [bɪlt] ['sentʃəriz] [ə'goʊ][baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['rʊlər] , [ʃɑː] [dʒə'hɑːn] ,

a	**big**	**tomb**	**built**	**centuries**	**ago**	**by**	**one**	**of**	**the**	**rulers**	**,**	**Shah**	**Jehan**	**,**
一个	大的	墓	建造	几个世纪	前	经过	一	的	这	统治者	,	沙阿	杰汉	,

这是几百年前由一位统治者沙贾汗建造的大型陵墓。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz][waɪf] , [huːm] [hiː; hi] ['dɪrli] [lʌvd] .

for	his	wife	,	whom	he	dearly	loved	.
为了	他的	妻子	,	谁	他	亲爱的	喜爱	.

为了他深爱的妻子。

[dʒʌst] [θɪŋk] , [ðɪs] ['bɪldɪŋ] [ɪz] ['stændɪŋ] [naʊ] , ['æftər][ɔːl] [ðiːz] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['jɪrz] , [ænd; ənd][ɪz]

Just	think	,	this	building	is	standing	now	,	after	all	these	hundreds	of	years	,	and	is
只是	思考	,	这	建筑	是	常设	现在	,	后	全部	这些	数百	的	年	,	和	是

[stɪl] ['pɜːrfɪkt] !

still	perfect	!
仍然	完美的	!

想想看，这座建筑历经数百年依然屹立不倒，而且依然完好无损！

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [bɪg] [doʊm] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l][wʌnz] , [bɪ'saɪdz]

It	has	a	beautiful	big	dome	and	a	number	of	little	ones	,	besides
它	有	一个	美丽的	大的	穹顶	和	一个	数字	的	小的	一个	,	除了

[ˌmɪnə'ret] [ænd; ənd] ['taʊərz] ,

minarets	and	towers	,
宣礼塔	和	塔楼	,

它有一个漂亮的大圆顶和许多小圆顶，此外还有宣礼塔和塔楼。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk][ə; eɪ] ['mɑːrvələs] [driːm] ['bɪldɪŋ] [ɔːr][ə; eɪ] ['pæləs] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['fɛəriz]

and	it	looks	like	a	marvellous	dream	building	or	a	palace	made	by	the	fairies
和	它	看起来	喜欢	一个	奇妙	梦	建筑	或者	一个	宫殿	制成	经过	这	仙女

.

:

.

它看起来像一座梦幻般的建筑，或是仙女建造的宫殿。

['evri] ['lɪt(ə)l][pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz]['pɜːrfɪkt][æz; əz][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] ['dʒuːəlri] .

Every	little	part	of	it	is	as	perfect	as	a	bit	of	jewellery	.
每一个	小的	部分	的	它	是	作为	完美的	作为	一个	少量	的	首饰	.

它的每个小部件都像珠宝一样完美。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['flaʊərz] [ˌɪn'leɪd][ɪn] ['meni] ['kʌlərz] , [ænd; ənd] [ɪk'skwɪzɪt] [moʊ'zeɪɪk][wɜːrk][ɪn] ['dɪfrənt]

There	are	flowers	inlaid	in	many	colours	,	and	exquisite	mosaic	work	in	different
那里	是	花朵	镶嵌	在	许多	颜色	,	和	精美的	马赛克	工作	在	不同的

['pætərn] ;

patterns	;
图案	;

上面镶嵌着各种颜色的花朵，还有各种图案的精美马赛克作品；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][doʊm][ɪz][ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l]['ekoʊ] [ðæt] [riˈpiːts] [ə; eɪ][noʊt] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen]

and	in	the	dome	is	a	wonderful	echo	that	repeats	a	note	again	and	again
和	在	这	穹顶	是	一个	精彩的	回声	那	重复	一个	笔记	再次	和	再次

[ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [laɪk] ['feri] ['mjuːzɪk] .

until	it	sounds	like	fairy	music	.
直到	它	声音	喜欢	仙女	音乐	.

穹顶内有奇妙的回声，一个音符一遍又一遍地重复，直到听起来像仙女的音乐。

['wʊdnt] [juː; jʊ][laɪk][tuː; tə]['vɪzɪt] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l] [pleɪs] ? [-]

Wouldn't	you	like	to	visit	this	wonderful	place	?	[	33	]
不会	你	喜欢	到	访问	这	精彩的	地方	?	[	-	]

你难道不想去参观这个美丽的地方吗？[33]

[tuː] - ['stɔːri]['kæm(ə)l]['wægənz][æt; ət]['ɑːgrə] , ['ɪndiə]

Two	-	story	Camel	Wagons	at	Agra	,	India
二	-	故事	骆驼	马车	在	阿格拉	,	印度

印度阿格拉的双层骆驼车

[frʌm; frəm] ['stiəriəgrɑ:f] , ['kɑ:piraɪt] , - , [baɪ] ['ʌndərˌwʊd] & ['ʌndərˌwʊd] , [nu:] [jɔ:k] [-]

From	Stereograph	,	Copyright	,	1904	,	by	Underwood	&	Underwood	,	New	York	[	34	]
从	立体照片	,	版权	,	-	,	经过	安德伍德	&	安德伍德	,	新的	约克	[	-	]

摘自立体照片，版权所有 1904 年，由纽约 Underwood & Underwood 公司出版[34]

[æn; ən] ['elɪfənt] [frʌm; frəm] [kaɪpɝ]

AN	ELEPHANT	FROM	KHAIPUR
一个	大象	从	开普尔

来自开普敦的一头大象

[hɪr] [ɪz] [ə'nʌðər] ['elɪfənt] [drest] [ɪn] [ɪ'læbərət] ['træpɪŋz] .

Here	is	another	elephant	dressed	in	elaborate	trappings	.
这里	是	其他	大象	穿着	在	精心制作的	服饰	.

这是另一头装扮精美的象。

[hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] [klɔ:θ] [ɪz] ['veri] ['gɔ:rdʒəsli] [im'brɔidəd] [ænd; ənd] [frɪndʒd] , [ænd; ənd][hi:; hi][hæz; həz]

His	saddle	cloth	is	very	gorgeously	embroidered	and	fringed	,	and	he	has
他的	鞍	布	是	非常	美极了	绣花	和	流苏	,	和	他	有

[ə; eɪ] [klɔ:θ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] ,

a	cloth	over	his	head	,
一个	布	超过	他的	头	,

他的鞍垫绣工精美，还带有流苏，头上也盖着一块布。

[wɪtʃ] [si:mz] [tu:; tə]['kʌvər] [ʌp][hɪz; ɪz] [aɪz] , [bʌt; bət][pər'hæps][hi:; hi][kæn; kən] [si:] [θru:] [ðə; ði]

which	seems	to	cover	up	his	eyes	,	but	perhaps	he	can	see	through	the
哪个	似乎	到	覆盖	向上	他的	眼睛	,	但	也许	他	能	看	通过	这

[frɪndʒ] .

fringe	.
边缘	.

似乎遮住了他的眼睛，但他或许能透过刘海看到东西。

[hi:; hi]['i:v(ə)n][hæz; həz][ə; eɪ] ['breɪslət] [ɔ:r]['æŋklət][ə'raʊnd][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fɔ:r] [fi:t] — [du:][ju:; jʊ] [si:]

He	even	has	a	bracelet	or	anklet	around	one	of	his	fore	feet	—	do	you	see
他	甚至	有	一个	手镯	或者	脚链	大约	一	的	他的	前	脚	—	做	你	看

[ˌaɪ 'ti:] ?

it	?
它	?

他甚至一只前脚上还戴着手镯或脚链——你看到了吗?

[ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ɔ:l] [ðɪs] [mæg'nɪfɪsns] [sɪts][ɑ:n][ðə; ði] ['ɛləfənts] [bæk] [ɪn][ə; eɪ] ['haʊdə] ,

The	owner	of	all	this	magnificence	sits	on	the	elephant's	back	in	a	howdah	,
这	所有者	的	全部	这	壮丽	坐着	在	这	大象的	后退	在	一个	轿子	,

这一切壮丽景象的主人坐在象背上的象轿里。

[ə; eɪ] ['veri] [mʌtʃ] ['ɔ:nəmentid] [sɔ:rt][ʌv; əv] [tʃer] .

a	very	much	ornamented	sort	of	chair	.
一个	非常	很多	装饰	种类	的	椅子	.

一种装饰非常华丽的椅子。

[wɪð; wɪθ][ɔ:l][ɪts] ['splendər] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][faɪnd] [ðɪs] [ə; eɪ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl]

With	all	its	splendour	,	I	am	sure	we	should	not	find	this	a	comfortable
和	全部	它是	辉煌	,	我	是	当然	我们	应该	不是	寻找	这	一个	舒服的

[weɪ] [ʌv; əv] ['trævəlɪŋ] ,

way	of	travelling	,
方式	的	旅行	,

尽管景色壮丽，但我相信我们不会觉得这是一种舒适的旅行方式。

[fɔːr; fər][æz; əz][ðə; ði] ['elɪfənt] ['lʌmbərz] [ə'lɔːŋ] , [ðə; ði] ['haʊdə] ['pɪtʃɪz] [fɜːrst][ɪn][wʌn]

for	as	the	elephant	lumbers	along	,	the	howdah	pitches	first	in	one
为了	作为	这	大象	木材	沿着	,	这	轿子	投球	第一的	在	一

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [ðen] [ɪn] [ə'nʌðər] .

direction	,	then	in	another	.
方向	,	然后	在	其他	.

当大象蹒跚前行时，象轿会先向一个方向倾斜，然后向另一个方向倾斜。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [fiːl] [æz; əz] [ðoʊ] [wiː; wi][wɜːr; wər][æt; ət] [siː] ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][hɑːt][sʌn] ,

We	should	feel	as	though	we	were	at	sea	;	and	in	the	hot	sun	,
我们	应该	感觉	作为	尽管	我们	是	在	海	;	和	在	这	热的	太阳	,

我们应该感觉自己仿佛置身于大海之中；在烈日下，

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['breɪsɪŋ] [er] [wiː; wi][get][ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər] , [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][æn; ən] [ʌn'plez(ə)nt]

without	the	bracing	air	we	get	on	the	water	,	it	might	be	an	unpleasant
没有	这	支撑	空气	我们	得到	在	这	水	,	它	可能	是	一个	令人不快的

['moʊʃ(ə)n] .

motion	.
运动	.

如果没有在水上感受到的清爽空气，这可能会是一种令人不舒服的运动。

[ðɪs] ['elɪfənt] [kʌmz] [frʌm; frəm] [kaɪpɝ] , [ə; eɪ] [steɪt] [ɪn][ðə; ði] ['westərn] [pɑːrt][ʌv; əv]['ɪndiə] .

This	elephant	comes	from	Khaipur	,	a	state	in	the	western	part	of	India	.
这	大象	来	从	开普尔	,	一个	状态	在	这	西	部分	的	印度	.

这头大象来自印度西部的一个邦——开布尔。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [hɑːt][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

It	is	a	very	hot	part	of	the	country	,
它	是	一个	非常	热的	部分	的	这	国家	,

这是该国非常炎热的地区。

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] ['prɑːbəbli] [nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][lɪv; laɪv][ðer; ðər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [fɔːr]

and	we	should	probably	not	be	able	to	live	there	more	than	four
和	我们	应该	大概	不是	是	有能力的	到	居住	那里	更多的	比	四

[mʌnθs] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] ,

months	in	the	year	,
几个月	在	这	年	,

而且我们一年中可能在那里居住的时间不会超过四个月。

[æz; əz][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'tensli] [hɑːt] .

as	the	rest	of	the	time	it	is	intensely	hot	.
作为	这	休息	的	这	时间	它	是	强烈地	热的	.

其余时间则酷热难耐。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɪnduː; ˌhɪn'duː]['piːp(ə)l][ʌv; əv] [kaɪpɝ] [oʊn] [lɑːrdʒ] ['nʌmbərz] [ʌv; əv]['ɑːksn] , ['kæməlz]

Many	of	the	Hindu	people	of	Khaipur	own	large	numbers	of	oxen	,	camels
许多	的	这	印度教徒	人们	的	开普尔	自己的	大的	数字	的	牛	,	骆驼

,

,

,

开布尔的许多印度教徒拥有大量的牛、骆驼，

[ʃiːp] [ænd; ənd] [goʊts] ; [soʊ] [ðeɪ] [duː][nɑːt]['set(ə)l][ɪn][wʌn] [pleɪs] [tuː; tə][lɪv; laɪv] ,

sheep	and	goats	;	so	they	do	not	settle	in	one	place	to	live	,
羊	和	山羊	;	所以	他们	做	不是	定居	在	一	地方	到	居住	,

绵羊和山羊；所以它们不会在一个地方定居下来。

[bʌt; bət][goʊ][ə'baʊt] , ['stɑːpɪŋ] [wer'evər] [ðeɪ] [faɪnd] [gʊd] ['pæstʃər] - [lændz] .

but	go	about	,	stopping	wherever	they	find	good	pasture	-	lands	.
但	去	关于	,	停止	无论	他们	寻找	好的	牧场	-	土地	.

但他们四处游荡，哪里有好的牧场就停下来。

[ðə; ði] [tʃiːf] [mæn][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði][mɪr] ; ['iznt] [ðæt] [ə; eɪ][streɪndʒ] [neɪm] ?

The	chief	man	is	called	the	mir	;	isn't	that	a	strange	name	?
这	首席	男人	是	称为	这	米尔	;	不是	那	一个	奇怪的	姓名	?

首领名叫米尔；这名字真奇怪!

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ] [ɪ'steɪt] , [wɪð; wɪθ][bɪg]['pɑːrks] , [ænd; ənd] , [aɪ] [sə'poʊz] , [oʊnz]

He	has	a	very	large	estate	,	with	big	parks	,	and	,	I	suppose	,	owns
他	有	一个	非常	大的	财产	,	和	大的	公园	,	和	,	我	认为	,	拥有

['sevrəl] ['elifənts] . [-]

several	elephants	.	[	35	]
一些	大象	.	[	-	]

他拥有一个非常大的庄园，有大公园，而且，我想，他还拥有几头大象。[35]

[ə; eɪ] ['welθi] ['mɜːrtʃənt] [ʌv; əv] [kaɪpɝ] [aʊt][fɔːr; fər][æn; ən] ['erɪŋ]

A	wealthy	Merchant	of	Khaipur	out	for	an	Airing
一个	富裕	商人	的	开普尔	出去	为了	一个	播出

一位来自开布尔的富商外出散步

[frʌm; frəm] ['stiəriəgrɑːf] , ['kɑːpiraɪt] [baɪ] ['ʌndərˌwʊd] & ['ʌndərˌwʊd] , [nuː] [jɔːk] [-]

From	Stereograph	,	copyright	by	Underwood	&	Underwood	,	New	York	[	36	]
从	立体照片	,	版权	经过	安德伍德	&	安德伍德	,	新的	约克	[	-	]

摘自 Stereograph，版权归纽约 Underwood & Underwood 所有[36]

[ə; eɪ] ['bʊlək] [kɑːrt] [ɪn] ['ɑːgrə]

A	BULLOCK	CART	IN	AGRA
一个	犍	大车	在	阿格拉

阿格拉的一辆牛车

[hɪr] [ɑːr; ər][sʌm; səm] [mɔːr] ['bʊlək] ,

Here	are	some	more	bullocks	,
这里	是	一些	更多的	牛	,

这里还有一些小牛，

['drɔːɪŋ] [kwaɪt][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [kaɪnd][ʌv; əv][kɑːrt][frʌm; frəm]['eni][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [bɪ'fɔːr] .

drawing	quite	a	different	kind	of	cart	from	any	we	have	seen	before	.
绘画	相当	一个	不同的	种类	的	大车	从	任何	我们	有	已见	前	.

画出的这辆手推车与我们以前见过的任何手推车都截然不同。

[wʌt] [faɪn] - ['lʊkɪŋ] ['ænɪmlz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [ænd; ənd] [haʊ] ['peɪʃ(ə)nt] [ðeɪ] [siːm] ,

What	fine	-	looking	animals	they	are	,	and	how	patient	they	seem	,
什么	美好的	-	寻找	动物	他们	是	,	和	如何	病人	他们	似乎	,

它们外形多么优美，而且看起来多么有耐心啊!

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt][ðæt][ðə; ði][roʊp] ['hɑːrnɪs] [goʊz] [raɪt] [θruː] [ðer; ðər]['nɒstrəlz][ænd; ənd]

in	spite	of	the	fact	that	the	rope	harness	goes	right	through	their	nostrils	and
在	尽管如此	的	这	事实	那	这	绳索	马具	去	正确的	通过	他们的	鼻孔	和

['oʊvər][ðer; ðər] [ɪrz] ,

over	their	ears	,
超过	他们的	耳朵	,

尽管绳索束缚带直接穿过它们的鼻孔并绕过它们的耳朵，

[wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] , [tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [liːst] .

which	must	be	uncomfortable	,	to	say	the	least	.
哪个	必须	是	不舒服	,	到	说	这	至少	.

这至少可以说让人很不舒服。

[siː] [wʌt] [ə; eɪ] ['veri] [ɪ'læbərət] ['kænəpi][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [hæz; həz] , [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ][doʊm]

See	what	a	very	elaborate	canopy	the	carriage	has	,	in	the	shape	of	a	dome
看	什么	一个	非常	精心制作的	树冠	这	运输	有	,	在	这	形状	的	一个	穹顶

;

;

;

瞧瞧这辆马车多么精致的顶篷，呈圆顶状；

[bʌt; bət][ðə; ði] [wiːlz] , ['sʌmhaʊ] , [duː][nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp] ,

but	the	wheels	,	somehow	,	do	not	seem	to	belong	to	the	top	,
但	这	车轮	,	不知何故	,	做	不是	似乎	到	属于	到	这	顶部	,

但不知为何，这些轮子似乎并不属于顶部。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [meɪd] [ʌv; əv] [wʊd] [ænd; ənd][ɑːr; ər] ['veri] ['klʌmzi] .

for	they	are	made	of	wood	and	are	very	clumsy	.
为了	他们	是	制成	的	木头	和	是	非常	笨拙	.

因为它们是用木头做的，非常笨重。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ɪn]['ɪndiə] , [ðə; ði][lænd][ʌv; əv] [ʃɑːrp] ['kɔntræsts] .

We	should	know	at	once	that	this	was	in	India	,	the	land	of	sharp	contrasts	.
我们	应该	知道	在	一次	那	这	曾是	在	印度	,	这	土地	的	锋利的	对比	.

我们应该立刻意识到，这是在印度，一个充满鲜明对比的国度。

['trævələz] [ɪn]['ɪndiə]['ɔːf(ə)n] [seɪ] [ðæt] [ɪn] [ðæt] ['kʌntri] [ðə; ði][moʊst][mæg'nɪfɪs(ə)nt][ænd; ənd][ðə; ði]

Travellers	in	India	often	say	that	in	that	country	the	most	magnificent	and	the
旅行者	在	印度	经常	说	那	在	那	国家	这	最多	壮丽	和	这

[miːn] ['ɑːbdʒekts][ɑːr; ər] [faʊnd] [saɪd][baɪ][saɪd] .

meanest	objects	are	found	side	by	side	.
最卑鄙的	对象	是	成立	边	经过	边	.

到印度旅行的人常说，在这个国家，最宏伟的事物和最卑微的事物往往并存。

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pæləs] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɪzrəb(ə)l] ['lɪt(ə)l] [hʌt] [ɑːr; ər] [siːn] [tə'geðər] ,

A	beautiful	palace	and	a	miserable	little	hut	are	seen	together	,
一个	美丽的	宫殿	和	一个	悲惨的	小的	小屋	是	已见	一起	,

一座美丽的宫殿和一间破旧的小屋并排出现。

[ɔːr][ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l][bɪt][ʌv; əv] ['kɑːrvɪŋ] [bɪ'saɪd] [tʃiːp] [red] [ɔːr] ['jeloʊ] [glæs] ['ɔrnəmənts] .

or	a	wonderful	bit	of	carving	beside	cheap	red	or	yellow	glass	ornaments	.
或者	一个	精彩的	少量	的	雕刻	旁	便宜的	红色的或者		黄色的	玻璃	装饰品	.

或者，在廉价的红色或黄色玻璃饰品旁边摆放一件精美的雕刻品。

[kɑːrts][laɪk][ðə; ði][wʌn][ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃər] [ɑːr; ər] ['veri] ['ɔːf(ə)n] [siːn] [æt; ət]['ɑːgrə] ,

Carts	like	the	one	in	the	picture	are	very	often	seen	at	Agra	,
购物车	喜欢	这	一	在	这	图片	是	非常	经常	已见	在	阿格拉	,

像图中这样的手推车在阿格拉很常见。

[ðə; ði] ['sɪti] [wer] [soʊ] ['meni] ['wʌndərf(ə)l] ['bɪldɪŋz] [ɑːr; ər] [faʊnd] .

the	city	where	so	many	wonderful	buildings	are	found	.
这	城市	在哪里	所以	许多	精彩的	建筑物	是	成立	.

这座城市拥有许多精美的建筑。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] [ɪn]['ɪndiə] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][laɪk][tuː; tə] [siː] ;

There	are	many	interesting	things	in	India	that	we	should	like	to	see	;
那里	是	许多	有趣的	事物	在	印度	那	我们	应该	喜欢	到	看	;

印度有很多值得我们去看看的有趣事物；

[juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ] ['kʌntri] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['dɪfrənt] [kaɪndz]

you	know	it	is	a	very	large	country	,	and	there	are	many	different	kinds
你	知道	它	是	一个	非常	大的	国家	,	和	那里	是	许多	不同的	种类

[ʌv; əv] ['siːnəri] ;

of	scenery	;
的	风景	;

你知道这是一个幅员辽阔的国家，拥有多种不同的风景；

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] .

and	in	some	places	it	is	very	beautiful	.
和	在	一些	地方	它	是	非常	美丽的	.

有些地方风景非常优美。

[ðə; ði] ['dɪfrənt] ['kɑ:sts] [ɔ:r] ['klæsɪz] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] [i:tʃ] [hæv; həv] ['mænərz] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] [ʌv; əv]

The	different	castes	or	classes	of	people	each	have	manners	and	customs	of
这	不同的	种姓	或者	课程	的	人们	每个	有	礼仪	和	海关	的

[ðer; ðər] [oʊn] ,

their	own	,
他们的	自己的	,

不同阶层或种姓的人们都有各自的礼仪和习俗。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dres] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [telz] [æt; ət][wʌns][tu:; tə] [wʌt] [kæst] [ðeɪ] [bɪ'lɔ:ŋ] ;

and	the	dress	of	the	natives	tells	at	once	to	what	caste	they	belong	;
和	这	裙子	的	这	本地人	讲述	在	一次	到	什么	种姓	他们	属于	;

当地人的穿着打扮可以立即表明他们属于哪个种姓;

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][hɑ:rd][fɔ:r; fər][ˌju: 'es][tu:; tə] [rɪ'membər] [ɔ:l][ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] . [-]

but	it	would	be	hard	for	us	to	remember	all	the	differences	.	[	37	]
但	它	会	是	难的	为了	我们	到	记住	全部	这	差异	.	[	-	]

但我们很难记住所有不同之处。[37]

[ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l] ['bʊlək] - ['draɪvər][wɪð; wɪθ] ['klʌmzi] ['wʊd(ə)n] - [wi:ld] [kɑ:r] , [æt; ət]['ɑ:grə] , ['ɪndiə]

A	typical	Bullock	-	driver	with	clumsy	wooden	-	wheeled	Car	,	at	Agra	,	India
一个	典型的	犍	-	司机	和	笨拙	木制的	-	带轮子的	车	,	在	阿格拉	,	印度

在印度阿格拉，一位典型的牛车夫驾着笨重的木轮车。

[frʌm; frəm] ['stiəriəgrɑ:f] , ['kɑ:piraɪt] [baɪ] ['ʌndərˌwʊd] & ['ʌndərˌwʊd] , [nu:] [jɔ:k] [-]

From	Stereograph	,	copyright	by	Underwood	&	Underwood	,	New	York	[	38	]
从	立体照片	,	版权	经过	安德伍德	&	安德伍德	,	新的	约克	[	-	]

摘自 Stereograph，版权归纽约 Underwood & Underwood 所有[38]

[ðə; ði] ['rɔɪəl] ['kærɪdʒ] [ʌv; əv] -

THE	ROYAL	CARRIAGE	OF	REWAH
这	皇家	运输	的	-

瑞瓦的皇家马车

['ʃʊrli] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['gɔ:rdʒəs] ['tɜ:rnaʊt] [mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt]['pɜ:rs(ə)n]

Surely	the	owner	of	this	gorgeous	turnout	must	be	a	very	important	person
一定	这	所有者	的	这	华丽的	结果发现	必须	是	一个	非常	重要的	人

[ɪn]['ɪndiə] .

in	India	.
在	印度	.

毫无疑问，拥有如此华丽的庄园的主人一定是印度举足轻重的人物。

[si:] [ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['træpɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['elifənts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['meni] [mə'haʊts] , [ɔ:r]

See	the	magnificent	trappings	of	the	elephants	and	the	many	mahouts	,	or
看	这	壮丽	服饰	的	这	大象	和	这	许多	象夫	,	或者

['draɪvər] .

drivers	.
司机	.

看看大象华丽的装饰和众多的象夫（或称赶象人）。

[tu:; tə] [oʊn] [æn; ən] ['elɪfənt] [ɪz][kwaɪt][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkʃn] ,

To	own	an	elephant	is	quite	a	distinction	,
到	自己的	一个	大象	是	相当	一个	区别	,

拥有一头大象是一件非常了不起的事情。

[ænd; ənd]['oʊnli]['taɪtld][ɔ:r] [ɪk'stri:mli] ['welθi] ['pi:p(ə)l][hæv; həv] ['kærɪdʒɪz] [drɔ:n] [baɪ][ðə; ði][hju:dʒ]

and	only	titled	or	extremely	wealthy	people	have	carriages	drawn	by	the	huge
和	仅有的	标题	或者	极其	富裕	人们	有	马车	绘制	经过	这	巨大的

['ænɪmlz] .

animals	.
动物	.

只有拥有爵位或极其富有的人才能乘坐由巨型动物拉的马车。

[wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [raɪd] ['æftər] [ðem; ðəm] ?

Would	**you**	**like**	**to**	**ride**	**after**	**them**	**?**
会	你	喜欢	到	骑	后	他们	?

你想跟在他们后面骑吗?

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['veri] [sloʊ] [weɪ] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ə'baʊt] ,

It	**seems**	**to**	**me**	**it**	**would**	**be**	**a**	**very**	**slow**	**way**	**of**	**getting**	**about**	**,**
它	似乎	到	我	它	会	是	一个	非常	慢的	方式	的	获得	关于	,

我觉得这是一种非常缓慢的出行方式。

[bʌt; bət] [noʊ] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪm'presɪv] .

but	**no**	**doubt**	**it**	**would**	**be**	**impressive**	**.**
但	不	怀疑	它	会	是	感人的	.

但毫无疑问，这会令人印象深刻。

[ðə; ði] ['elifənts] [ɪn] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˌmɑːhə'rɑːdʒə] [ɔːr] [greɪt] [prɪns] ,

The	**elephants**	**in**	**the**	**picture**	**belong**	**to**	**a**	**Maharaja**	**or**	**great**	**prince**	**,**
这	大象	在	这	图片	属于	到	一个	大君	或者	伟大的	王子	,

图片中的大象属于一位大君或王子。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm] - , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [steɪt] ['sʌmwʌt] [nɔːrθ] [frʌm; frəm]

and	**they**	**have**	**come**	**from**	**Rewah**	**,**	**a**	**little**	**state**	**somewhat**	**north**	**from**
和	他们	有	来	从	-	,	一个	小的	状态	有些	北	从

[ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] ['ɪndiə] .

the	**centre**	**of**	**India**	**.**
这	中心	的	印度	.

他们来自雷瓦，这是一个位于印度中部以北的小邦。

[juː; jʊ] [noʊ] ['ɪndiə] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ] ['kʌntri] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntuː] [steɪts] ,

You	**know**	**India**	**is**	**a**	**very**	**large**	**country**	**and**	**it**	**is**	**divided**	**into**	**states**	**,**
你	知道	印度	是	一个	非常	大的	国家	和	它	是	分割	进入	各州	,

你知道印度是一个非常大的国家，它被划分成许多邦。

[sʌm; səm] [lɑːrdʒ] , [sʌm; səm] [smɔːl] , [iːtʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] ['ruːlər] .

some	**large**	**,**	**some**	**small**	**,**	**each**	**of**	**which**	**has**	**a**	**native**	**ruler**	**.**
一些	大的	,	一些	小的	,	每个	的	哪个	有	一个	本国的	统治者	.

有些地方面积大，有些地方面积小，每个地方都有一个本地统治者。

[ðiːz] ['rʊlər] [lɪv; laɪv] [ɪn] [greɪt] ['splendər] [ænd; ənd] [dres] [ɪn] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['fæʃ(ə)n] , [wɪð; wɪθ]

These	**rulers**	**live**	**in**	**great**	**splendour**	**and**	**dress**	**in**	**magnificent**	**fashion**	**,**	**with**
这些	统治者	居住	在	伟大的	辉煌	和	裙子	在	壮丽	时尚	,	和

['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] [ænd; ənd] ['meni] ['kʌlərd] ['gɑːrmənts] .

jewels	**and**	**many**	**coloured**	**garments**	**.**
珠宝	和	许多	有色	服装	.

这些统治者生活极其奢华，穿着华丽的服饰，佩戴珠宝，身着色彩缤纷的服装。

[lʊk] [æt; ət] [ðiːz] ['elifənts] [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [geɪ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .

Look	**at**	**these**	**elephants**	**and**	**see**	**how**	**gay**	**they**	**are**	**.**
看	在	这些	大象	和	看	如何	同性恋	他们	是	.

看看这些大象，它们多同性恋啊!

[ðer; ðər] [trʌŋks] [ɑːr; ər] ['peɪntɪd] ,

Their	**trunks**	**are**	**painted**	**,**
他们的	树干	是	绘	,

它们的树干被涂上了油漆，

[ə; eɪ][bɪg] [mə'dæliən] [hæŋz] [bɪ'twiːn] [ðer; ðər] [aɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['gɔːrdʒəsli] [im'brɔidəd] [klɔːθ]

a	big	medallion	hangs	between	their	eyes	and	a	gorgeously	embroidered	cloth
一个	大的	奖章	悬挂	之间	他们的	眼睛	和	一个	美极了	绣花	布

['kʌvərz][ðer; ðər] [bæks] [ænd; ənd] [hæŋz] [daʊn] ['ɔːlmoʊst][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ɑːn][bəuθ][saɪdz][ʌv; əv]

covers	their	backs	and	hangs	down	almost	to	the	ground	on	both	sides	of
封面	他们的	背部	和	悬挂	向下	几乎	到	这	地面	在	两个都	侧面	的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们两眼之间悬挂着一枚巨大的奖章，一块华丽的刺绣布料覆盖着他们的背部，两侧垂到几乎地面。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [ðeɪ] [hæv; həv][bɪg] [tʃeɪnz] [ə'raʊnd][ðer; ðər] [neks] ,

In	addition	to	this	they	have	big	chains	around	their	necks	,
在	添加	到	这	他们	有	大的	链条	大约	他们的	脖子	,

除此之外，他们的脖子上还戴着粗大的链子。

[wɪtʃ] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [wʊd] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] [wei] [wen] [ðeɪ] [wɔːkt] , ['ʃʊdənt] [juː; jʊ] ?

which	I	should	think	would	be	in	the	way	when	they	walked	,	shouldn't	you	?
哪个	我	应该	思考	会	是	在	这	方式	什么时候	他们	步行	,	不应该	你	?

我想这应该会妨碍他们走路吧?

[kæn; kən][juː; jʊ][ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [ɔːl] [ðɪs] [wʊd] [lʊk] [ɪn] [bluːz] [ænd; ənd] [griːnz] [ænd; ənd][redz] ,

Can	you	imagine	how	all	this	would	look	in	blues	and	greens	and	reds	,
能	你	想象	如何	全部	这	会	看	在	蓝调	和	青菜	和	红色	,

你能想象这一切用蓝色、绿色和红色来描绘会是什么样子吗?

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['glɪtər] [ʌv; əv][goʊld][ænd; ənd]['sɪlvər] ['spɑːrklɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [braɪt] ['sʌnlaɪt] ? [-]

with	the	glitter	of	gold	and	silver	sparkling	in	the	bright	sunlight	?	[	39	]
和	这	闪光	的	金子	和	银	闪闪发光	在	这	明亮的	阳光	?	[	-	]

在明媚的阳光下，金银闪耀着光芒? [39]

['rɪtʃli] [ə'dɔrnd] ['elifənts] [ænd; ənd] ['kærɪdʒ] [ʌv; əv][eɪtʃ] . [eɪtʃ] . [ðə; ði][ˌmɑːhə'rɑːdʒə][ʌv; əv] -

Richly	adorned	Elephants	and	Carriage	of	H	.	H	.	the	Maharaja	of	Rewah
丰富	装饰	大象	和	运输	的	H	.	H	.	这	大君	的	-

['ɪndiə]

India
印度

印度雷瓦王公的华丽大象和马车

[frʌm; frəm] ['stiəriəgrɑːf] , ['kɑːpiraɪt] [baɪ] ['ʌndərˌwʊd] & ['ʌndərˌwʊd] , [nuː] [jɔːk] [-]

From	Stereograph	,	copyright	by	Underwood	&	Underwood	,	New	York	[	40	]
从	立体照片	,	版权	经过	安德伍德	&	安德伍德	,	新的	约克	[	-	]

摘自《立体照片》，版权归纽约 Underwood & Underwood 所有[40]

[ɑːn][ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə]['dʒerɪˌkoʊ]

ON	THE	ROAD	TO	JERICHO
在	这	路	到	耶利哥

通往耶利哥的路上

[dɪr] [ˌem 'iː] , [ðɪs] ['dɑːŋki] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['hevi] [loʊd][ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] , [dəunt][juː; jʊ]

Dear	me	,	this	donkey	seems	to	have	a	heavy	load	on	his	back	,	don't	you
亲爱的	我	,	这	驴	似乎	到	有	一个	重的	加载	在	他的	后退	,	不	你

[θɪŋk] [soʊ] ?

think	so	?
思考	所以	?

我的天哪，这头驴背上好像驮着很重的货物，你不觉得吗?

[ðiːz] ['wɪmɪn] [hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm] ['beθlihem] ,

These	women	have	come	from	Bethlehem	,
这些	女性	有	来	从	伯利恒	,

这些妇女来自伯利恒，

[ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði]['beɪbi]['dʒiːzəs][wʌz; wəz][bɔːrn] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

the	place	where	the	baby	Jesus	was	born	hundreds	of	years	ago	.
这	地方	在哪里	这	婴儿	耶稣	曾是	出生	数百	的	年	前	.

几百年前耶稣诞生的地方。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] ['bjuːtɪf(ə)l] ['stɔːri] , [dəunt][juː; jʊ] ?

You	know	that	beautiful	story	,	don't	you	?
你	知道	那	美丽的	故事	,	不	你	?

你一定听过那个美丽的故事吧?

[ðə; ði][roʊd] [ðæt] [wiː; wi] [siː] [ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃər] [ɪz][ðə; ði] [wei] [tuː; tə]['dʒerɪˌkoʊ] ,

The	road	that	we	see	in	the	picture	is	the	way	to	Jericho	,
这	路	那	我们	看	在	这	图片	是	这	方式	到	耶利哥	,

图片中我们看到的这条路是通往耶利哥的路。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][wʌns][ə; eɪ] ['veri] ['prɑːspərəs] ['sɪti] , [wɪð; wɪθ] [rɪtʃ] [fiːldz] [ɔːl] [ə'baʊt] ,

which	was	once	a	very	prosperous	city	,	with	rich	fields	all	about	,
哪个	曾是	一次	一个	非常	繁荣	城市	,	和	富有的	字段	全部	关于	,

那曾经是一座非常繁荣的城市，四周环绕着肥沃的田野。

[ænd; ənd] [sprɪŋz] [ʌv; əv]['wɔːtər]['bʌbəlɪŋ, 'bʌblɪŋ][ʌp][ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [fiːldz] [mɔɪst] [ænd; ənd]

and	springs	of	water	bubbling	up	and	keeping	the	fields	moist	and
和	弹簧	的	水	冒泡	向上	和	保持	这	字段	潮湿	和

[griːn] .

green	.
绿色的	.

泉水汩汩涌出，滋润着田野，使其保持翠绿。

[naʊ] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] [left] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['sɪti] [ɪz][ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv]['ruːɪnz] ;

Now	all	that	is	left	of	the	old	city	is	a	heap	of	ruins	;
现在	全部	那	是	左边	的	这	老的	城市	是	一个	堆	的	废墟	;

如今，这座古城只剩下一堆废墟;

[ðə; ði] [sprɪŋz] [ɑːr; ər][ðer; ðər][ænd; ənd][ðə; ði] [fiːldz] [ɑːr; ər] [griːn] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ænd; ənd]

the	springs	are	there	and	the	fields	are	green	and	beautiful	,	and
这	弹簧	是	那里	和	这	字段	是	绿色的	和	美丽的	,	和

['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][waɪld] ['flaʊərz] ,

covered	with	wild	flowers	,
涵盖	和	荒野	花朵	,

泉水就在那里，田野绿意盎然，美丽极了，上面开满了野花。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['gaːdnz] .

but	there	are	no	gardens	.
但	那里	是	不	花园	.

但是这里没有花园。

[traɪbz] [ʌv; əv]['piːp(ə)l] [kɔːld] ['bɛdoʊənz, 'bɛduːˌɪnz, 'bɛdəwənz][lɪv; laɪv][ə'raʊnd][ðer; ðər] ;

Tribes	of	people	called	Bedouins	live	around	there	;
部落	的	人们	称为	贝都因人	居住	大约	那里	;

那里居住着一群被称为贝都因人的部落;

[ðeɪ] [duː][nɑːt]['set(ə)l][ɪn]['eni][wʌn] [pleɪs] [tuː; tə][lɪv; laɪv] , [haʊ'evər] ,

they	do	not	settle	in	any	one	place	to	live	,	however	,
他们	做	不是	定居	在	任何	一	地方	到	居住	,	然而	,

然而，它们并没有在某个地方定居下来。

[bʌt; bət][roʊm] [ə'baʊt][frʌm; frəm][wʌn][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪldərnəs] [tuː; tə] [ə'nʌðər] .

but	roam	about	from	one	part	of	the	wilderness	to	another	.
但	漫游	关于	从	一	部分	的	这	荒野	到	其他	.

但会在荒野中四处游荡。

[ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [ækt][æz; əz] [gaɪdz] [tu:; tə] [ʃoʊ] ['trævələz] [ðə; ði] ['kʌntri] .

They	sometimes	act	as	guides	to	show	travellers	the	country	.
他们	有时	行为	作为	指南	到	展示	旅行者	这	国家	.

他们有时会充当导游，带领游客游览这个国家。

[ðə; ði][men][ɑ:n][ðə; ði]['bʌrəuz][ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃər] [lʊk] [laɪk]['bɛdoʊənz, 'bɛdu:ˌɪnz, 'bɛdəwənz] .

The	men	on	the	burros	in	the	picture	look	like	Bedouins	.
这	男人	在	这	驴	在	这	图片	看	喜欢	贝都因人	.

照片中骑驴的人看起来像贝都因人。

[ðə; ði] [hɪlz] [nɪr] ['dʒerɪˌkoʊ][ɑ:r; ər][nɑ:t]['veri] [ə'træktɪv] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] : [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['kʌvərd]

The	hills	near	Jericho	are	not	very	attractive	to	look	at	:	they	are	covered
这	丘陵	靠近	耶利哥	是	不是	非常	吸引人的	到	看	在	:	他们	是	涵盖

[wɪð; wɪθ] [stoʊnz] ,

with	stones	,
和	石头	,

耶利哥附近的山丘景色并不优美：它们遍布石头。

[ænd; ənd][nɑ:t] ['meni] [tri:z] [ɔ:r] ['flaʊərz] [groʊ] [ɑ:n][ðem; ðəm] ;

and	not	many	trees	or	flowers	grow	on	them	;
和	不是	许多	树木	或者	花朵	生长	在	他们	;

上面很少长树木或花卉；

[bʌt; bət][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪlz] [ɪn]['pæləstaɪn][ɑ:r; ər] ['bju:tɪf(ə)l] , [wɪð; wɪθ][lɑ:rdʒ] [groʊvz] [ʌv; əv] ['ɑ:lɪv]

but	some	of	the	hills	in	Palestine	are	beautiful	,	with	large	groves	of	olive
但	一些	的	这	丘陵	在	巴勒斯坦	是	美丽的	,	和	大的	小树林	的	橄榄

[tri:z] ,

trees	,
树木	,

但巴勒斯坦的一些山丘很美，长着大片的橄榄树林。

[ænd; ənd] ['mæsɪz] [ʌv; əv] [gri:n] ['foʊliɪdʒ] .

and	masses	of	green	foliage	.
和	群众	的	绿色的	叶子	.

以及大量的绿色树叶。

[du:][ju:; jʊ] [noʊ] [wer] ['pæləstaɪn][ɪz] ?

Do	you	know	where	Palestine	is	?
做	你	知道	在哪里	巴勒斯坦	是	?

你知道巴勒斯坦在哪里吗?

[lʊk] [ɑ:n][jʊr; jər][mæp][ʌv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə][ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [ˌaɪ 'ti:][baɪ][ðə; ði] [red] [si:] ,

Look	on	your	map	of	Asia	and	you	will	see	it	by	the	Red	Sea	,
看	在	你的	地图	的	亚洲	和	你	将要	看	它	经过	这	红色的	海	,

看看你的亚洲地图，你就会发现它位于红海附近。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd] ['meni] ['stɔ:riz] [ɪn][ðə; ði]['baɪb(ə)l][ə'baʊt][ðə; ði][oʊld] ['sɪtiz] [ænd; ənd]['pleɪsɪz]

and	you	will	find	many	stories	in	the	Bible	about	the	old	cities	and	places
和	你	将要	寻找	许多	故事	在	这	圣经	关于	这	老的	城市	和	地方

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

你会在《圣经》中找到许多关于那里古老城市和地方的故事。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][lænd] [wer] ['dʒi:zəs] [lɪvd] , [ænd; ənd][ɪz] ['wʌndərfəli] ['ɪntrəstɪŋ] [tu:; tə]['vɪzɪt] . [-]

It	is	the	land	where	Jesus	lived	,	and	is	wonderfully	interesting	to	visit	.	[	41	]
它	是	这	土地	在哪里	耶稣	居住地	,	和	是	太棒了	有趣的	到	访问	.	[	-	]

这里是耶稣生活的地方，非常值得一游。[41]

['wɪmɪn] [ʌv; əv] ['beθlihem] [ɑ:n][ðə; ði] [roʊd] [tu:; tə]['dʒerɪˌkoʊ]

Women	of	Bethlehem	on	the	Road	to	Jericho
女性	的	伯利恒	在	这	路	到	耶利哥

伯利恒妇女在前往耶利哥的路上

[frʌm; frəm] ['stiəriəgrɑ:f] , ['kɑ:piraɪt] [baɪ] ['ʌndərˌwʊd] & ['ʌndərˌwʊd] , [nu:] [jɔ:k] [-]

From	Stereograph	,	copyright	by	Underwood	&	Underwood	,	New	York	[	42	]
从	立体照片	,	版权	经过	安德伍德	&	安德伍德	,	新的	约克	[	-	]

摘自 Stereograph，版权归纽约 Underwood & Underwood 所有[42]

[ðə; ði] [tu:mz] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:'li:f; 'keilif;-fə] , ['i:dʒɪpt]

THE	TOMBS	OF	THE	KHALIFS	,	EGYPT
这	陵墓	的	这	哈利夫	,	埃及

埃及哈里发陵墓

[ði:z] ['kæməlz] [si:m] ['veri] [mʌtʃ] [drest] [ʌp] , [dəunt] [ðeɪ] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['rɪtʃli] ['ɔ:nəmentid]

These	camels	seem	very	much	dressed	up	,	don't	they	,	with	their	richly	ornamented
这些	骆驼	似乎	非常	很多	穿着	向上	,	不	他们	,	和	他们的	丰富	装饰

['kʌvɝɪŋz] ;

coverings	;
覆盖物	;

这些骆驼看起来打扮得很隆重，不是吗？它们身上披着华丽的装饰性披风；

[ænd; ənd] [si:] , [ðə; ði] [frʌnt] [wʌn][hæz; həz][ə; eɪ][net]['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] [wɪð; wɪθ]['tæsəlz] ['hæŋɪŋ]

and	see	,	the	front	one	has	a	net	over	his	head	with	tassels	hanging
和	看	,	这	正面	一	有	一个	网	超过	他的	头	和	流苏	绞刑

[frʌm; frəm][ˌaɪ 'ti:] .

from	it	.
从	它	.

你看，前面那个人头上戴着网子，网子上垂着流苏。

[ðə; ði] ['kærɪdʒ] , [tu:] , [ɪz] ['veri] [ɪ'læbərətli] [ka:vd] .

The	carriage	,	too	,	is	very	elaborately	carved	.
这	运输	,	也	,	是	非常	精心	雕刻	.

马车的雕刻也非常精美。

[si:] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] , [wɪð; wɪθ][veɪlz]['oʊvər][ðer; ðər]['feɪsɪz] .

See	the	women	in	it	,	with	veils	over	their	faces	.
看	这	女性	在	它	,	和	面纱	超过	他们的	面孔	.

看看照片里的女人们，她们脸上都蒙着面纱。

[ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haɪər] ['klæsɪz] ['ɔ:lweɪz] [wer] [veɪlz] [laɪk] [ði:z] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔ:z]

The	Egyptian	women	of	the	higher	classes	always	wear	veils	like	these	out	of	doors
这	埃及人	女性	的	这	更高	课程	总是	穿	面纱	喜欢	这些	出去	的	门

,

,

,

埃及上层阶级的女性外出时总是戴着这样的面纱。

[soʊ] [ðæt] ['oʊnli][ðer; ðər] [aɪz] [kæn; kən][bi:; bi] [si:n] .

so	that	only	their	eyes	can	be	seen	.
所以	那	仅有的	他们的	眼睛	能	是	已见	.

这样就只能看到他们的眼睛。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ðæt] [ði:z] “ [ʃɪps] [ʌv; əv][ðə; ði]['dezərt] ” ([æz; əz]['kæməlz][ɑ:r; ər] ['sʌmtaɪmz] [kɔ:ld]

The	buildings	that	these	“	ships	of	the	desert	”	(	as	camels	are	sometimes	called
这	建筑物	那	这些	“	船舶	的	这	沙漠	”	(	作为	骆驼	是	有时	称为

) [ɑ:r; ər] ['pæsɪŋ] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [tu:mz] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:'li:f; 'keilif;-fə] ,

)	are	passing	are	the	tombs	of	the	Khalifs	,
)	是	通过	是	这	陵墓	的	这	哈利夫	,

这些被称为“沙漠之舟”（骆驼有时也被称为沙漠之舟）的骆驼经过的建筑物是哈里发的陵墓。

[dʒʌst][ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv]['kaɪəroʊ] , ['i:dʒɪpt] .

just	outside	of	Cairo	,	Egypt	.
只是	外部	的	开罗	,	埃及	.

就在埃及开罗郊外。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [bɪlt] ['sentʃəriz] [ə'goʊ] ,
They **were** **built** **centuries** **ago** **,**
他们 是 建造 几个世纪 前 ,

它们建于几个世纪前。

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [noʊ] [i'dʒɪpʃn] ['hɪstri; 'hɪstəri][goʊz] [bæk] ['fɑːrðər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv]['ɔːlmoʊst] ['eni]
for **you** **know** **Egyptian** **history** **goes** **back** **farther** **than** **that** **of** **almost** **any**
为了 你 知道 埃及人 历史 去 后退 更远 比 那 的 几乎 任何
['ʌðər] ['kʌntri] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,
other **country** **in** **the** **world** **,**
其他 国家 在 这 世界 ,

你知道，埃及的历史比世界上几乎任何其他国家的历史都要悠久。

[ænd; ənd] ['meni] ['ɪntrəstɪŋ] [oʊld] ['bɪldɪŋz] [stɪl] [rɪ'meɪn] .
and **many** **interesting** **old** **buildings** **still** **remain** **.**
和 许多 有趣的 老的 建筑物 仍然 保持 .

许多有趣的古老建筑至今仍然保存完好。

[ɪn][ðə; ði] [tuːmz] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃər] [ɑːr; ər] ['berid] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][kɑː'liːf; 'keilif;-fə] ,
In **the** **tombs** **shown** **in** **the** **picture** **are** **buried** **some** **of** **the** **Khalifs** **,**
在 这 陵墓 所示 在 这 图片 是 埋葬 一些 的 这 哈利夫 ,

图片中所示的陵墓里埋葬着一些哈里发。

[ɔːr] ['rʊlər] , [ʌv; əv]['iːdʒɪpt] , [huː] [lɪvd] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['jɪrz] [ə'goʊ] .
or **rulers** **,** **of** **Egypt** **,** **who** **lived** **thousands** **of** **years** **ago** **.**
或者 统治者 , 的 埃及 , WHO 居住地 数千 的 年 前 .

或者说是几千年前埃及的统治者。

[ðə; ði] [tuːm] [ʌv; əv] [kiːt] [beɪ] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [siː] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃər] ,
The **tomb** **of** **Keit** **Bey** **,** **which** **we** **see** **in** **the** **middle** **of** **the** **picture** **,**
这 墓 的 凯特 贝 , 哪个 我们 看 在 这 中间 的 这 图片 ,

图中中央是凯特·贝的陵墓。

[hæz; həz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌmɪnə'ret][ɔːr] ['taʊər] [wɪð; wɪθ] [θriː] ['bælkəniz] .
has **a** **beautiful** **minaret** **or** **tower** **with** **three** **balconies** **.**
有 一个 美丽的 宣礼塔 或者 塔 和 三 阳台 .

有一座漂亮的尖塔或塔楼，带有三个阳台。

[kæn; kən][juː; jʊ] [kaʊnt] [ðem; ðəm] ?
Can **you** **count** **them** **?**
能 你 数数 他们 ?

你能数一数吗?

[ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊər] [ɪz] [ʃeɪpt] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [per] ,
The **top** **of** **the** **tower** **is** **shaped** **something** **like** **a** **pear** **,**
这 顶部 的 这 塔 是 形状 某物 喜欢 一个 梨 ,

塔顶的形状有点像梨，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [streɪt] ['spaɪər][æt; ət][ðə; ði][tɑːp] .
with **a** **straight** **spire** **at** **the** **top** **.**
和 一个 直的 尖塔 在 这 顶部 .

顶部为笔直的尖顶。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [doʊmz] [hæv; həv][ə; eɪ][hæf] - [muːn] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp] .
Most **of** **the** **other** **domes** **have** **a** **half** **-** **moon** **at** **the** **top** **.**
最多 的 这 其他 穹顶 有 一个 一半 - 月亮 在 这 顶部 .

其他大多数圆顶顶部都呈半月形。

[duː][juː; jʊ] [siː] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][duː][juː; jʊ]['noʊtɪs][ðə; ði] [leɪs] - [laɪk] ['pætərn] [kaːvd] [ɑːn][ðə; ði]

Do	you	see	them	,	and	do	you	notice	the	lace	-	like	patterns	carved	on	the
做	你	看	他们	,	和	做	你	注意	这	蕾丝	-	喜欢	图案	雕刻	在	这

[doʊmz] ?

domes	?
穹顶	?

你看到了吗？你注意到圆顶上雕刻的蕾丝状图案了吗？

[ɪn]['oʊldən] [taɪmz] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] ['piːp(ə)l] [dɪd] [mʌtʃ] ['kɑːrvɪŋ] , [ænd; ənd] ['peɪntɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl]

In	olden	times	the	Egyptian	people	did	much	carving	,	and	painted	a	great	deal
在	古老的	时代	这	埃及人	人们	做过	很多	雕刻	,	和	绘	一个	伟大的	交易

[tuː] ,

too	,
也	,

古埃及人进行了大量雕刻，也进行了大量的绘画创作。

[soʊ][ðer; ðər] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] ['bɪldɪŋz] [wɜːr; wər][ɔːl] ['bjuːtɪfli] ['dekəreɪtɪd] [ænd; ənd] ['kʌlərd] .

so	their	houses	and	buildings	were	all	beautifully	decorated	and	coloured	.
所以	他们的	房屋	和	建筑物	是	全部	非常漂亮	装饰	和	有色	.

所以他们的房屋和建筑物都装饰得非常漂亮，色彩缤纷。

[juː; jʊ][hæv; həv] ['prɑːbəbli] [siːn] [i'dʒɪpʃn] [dɪ'zaɪnz] ['meni] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði][mjuː'ziːəmz, 'mjuːziːəmz] [nɪr]

You	have	probably	seen	Egyptian	designs	many	times	in	the	museums	near
你	有	大概	已见	埃及人	设计	许多	时代	在	这	博物馆	靠近

[jʊr; jər] [hoʊm] ,

your	home	,
你的	家	,

你可能在家附近的博物馆里多次见过埃及风格的设计。

[ɔːr][ɪn] [bʊks] , ['hævnt] [juː; jʊ] ? [-]

or	in	books	,	haven't	you	?	[	43	]
或者	在	图书	,	还没有	你	?	[	-	]

或者在书中，不是吗？[43]

[ə; eɪ] [ʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dezərt] , ['pæsɪŋ] [ðə; ði] [tuːmz] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑː'liːf; 'keilif;-fə] , ['kaɪəroʊ] , ['iːdʒɪpt]

A	Ship	of	the	Desert	,	passing	the	Tombs	of	the	Khalifs	,	Cairo	,	Egypt
一个	船	的	这	沙漠	,	通过	这	陵墓	的	这	哈利夫	,	开罗	,	埃及

沙漠之船，驶过开罗的哈里发陵墓

[frʌm; frəm] ['stiəriəgrɑːf] , ['kɑːpiraɪt] [baɪ] ['ʌndərˌwʊd] & ['ʌndərˌwʊd] , [nuː] [jɔːk] [-]

From	Stereograph	,	copyright	by	Underwood	&	Underwood	,	New	York	[	44	]
从	立体照片	,	版权	经过	安德伍德	&	安德伍德	,	新的	约克	[	-	]

摘自《立体照片》，版权归纽约 Underwood & Underwood 所有[44]

[ðə; ði] ['pɪrəmɪdz] [ænd; ənd][ðə; ði] [sfɪŋks] , [ɪn] ['iːdʒɪpt]

THE	PYRAMIDS	AND	THE	SPHINX	,	IN	EGYPT
这	金字塔	和	这	狮身人面像	,	在	埃及

埃及的金字塔和狮身人面像

[hɪr] [ɑːr; ər] [mɔːr] ['kæməlz] ,

Here	are	more	camels	,
这里	是	更多的	骆驼	,

这里还有更多骆驼。

[wɪtʃ] [hæv; həv] [brɔːt] [ðiːz] [men] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɪrəmɪdz] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [sfɪŋks] [ʌv; əv]

which	have	brought	these	men	to	the	pyramids	and	the	great	Sphinx	of
哪个	有	带来	这些	男人	到	这	金字塔	和	这	伟大的	狮身人面像	的

['iːdʒɪpt] .

Egypt	.
埃及	.

正是这些经历将这些人带到了埃及的金字塔和狮身人面像前。

[hæv; həv][juː; jʊ]['evər] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ?

Have	**you**	**ever**	**heard**	**of**	**them**	**?**
有	你	曾经	听到	的	他们	?

你听说过他们吗?

[ðæt] [ɪ'nɔːrməs] [hed] [ðæt] [juː; jʊ] [siː] [ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃər] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [sfɪŋks] ; ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] [streɪndʒ] - ['lʊkɪŋ] ?

That	**enormous**	**head**	**that**	**you**	**see**	**in**	**the**	**picture**	**belongs**	**to**	**the**	**Sphinx**	**;**	**isn't**	**it**	**strange**	**-**	**looking**	**?**
那	巨大的	头	那	你	看	在	这	图片	属于	到	这	狮身人面像	;	不是	它	奇怪的	-	寻找	?

图片中那个巨大的头颅属于狮身人面像；它看起来是不是很奇怪?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv] [stoʊn] [ænd; ənd][hæz; həz] [stʊd] [ðer; ðər][soʊ] ['meni] ['eɪdʒɪz] [ðæt] [noʊ][wʌn] [noʊz] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kaːvd] .

It	**is**	**of**	**stone**	**and**	**has**	**stood**	**there**	**so**	**many**	**ages**	**that**	**no**	**one**	**knows**	**when**	**it**	**was**	**carved**	**.**
它	是	的	石头	和	有	站立	那里	所以	许多	年龄	那	不	一	知道	什么时候	它	曾是	雕刻	.

它是用石头雕刻而成，已经屹立在那里许多年了，以至于没有人知道它是什么时候雕刻的。

[ðə; ði] [sfɪŋks] [hæz; həz][ə; eɪ]['bɑːdi][laɪk][ə; eɪ]['laɪənz] , [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ə'goʊ] ,

The	**Sphinx**	**has**	**a**	**body**	**like**	**a**	**lion's**	**,**	**which**	**could**	**be**	**seen**	**a**	**long**	**time**	**ago**	**,**
这	狮身人面像	有	一个	身体	喜欢	一个	狮子的	,	哪个	可以	是	已见	一个	长的	时间	前	,

狮身人面像拥有类似狮子的身躯，这一点很久以前就能看出。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

环球慢跑(Jogging round the world)
第2/2页

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði][sænd][hæz; həz] ['kʌvərd] [ʌp][moʊst][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

but	now	the	sand	has	covered	up	most	of	it	.
但	现在	这	沙	有	涵盖	向上	最多	的	它	.

但现在大部分都被沙子掩埋了。

[siː] [ðə; ði][bɪg] ['pɪrəmɪdz] [ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃər] .

See	the	big	pyramids	in	the	picture	.
看	这	大的	金字塔	在	这	图片	.

请看图片中的大金字塔。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['wʌndərf(ə)l][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] ; [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [mʌst; məst]['ɔːlweɪz]

They	are	wonderful	to	look	at	;	it	seems	as	though	they	must	always
他们	是	精彩的	到	看	在	;	它	似乎	作为	尽管	他们	必须	总是

[hæv; həv] [bɪn] [ðer; ðər] ,

have	been	there	,
有	到过	那里	,

它们看起来很漂亮；仿佛它们一直都在那里一样。

[laɪk][ðə; ði][bɪg]['rɑːks][ænd; ənd] [hɪlz] ; [bʌt; bət][men] [bɪlt] [ðem; ðəm]['meni] ,

like	the	big	rocks	and	hills	;	but	men	built	them	many	,
喜欢	这	大的	岩石	和	丘陵	;	但	男人	建造	他们	许多	,

就像那些巨大的岩石和山丘；但人们建造了很多，

['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ] — [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][ɪn'venʃ(ə)n][ʌv; əv]['eni][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [ðæt] ['piːp(ə)l]

many	years	ago	—	long	before	the	invention	of	any	of	the	machinery	that	people
许多	年	前	—	长的	前	这	发明	的	任何	的	这	机械	那	人们

[juːz] [naʊ] [tuː; tə][lɪft] [stoʊnz] .

use	now	to	lift	stones	.
使用	现在	到	举起	石头	.

很多年前——远在人们现在用来搬运石头的任何机械发明之前。

[ðə; ði] [bɪgɪst] ['pɪrəmɪd] [ʌv; əv][ɔːl][wʌz; wəz] [bɪlt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tuːm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] .

The	biggest	pyramid	of	all	was	built	for	the	tomb	of	a	king	.
这	最大	金字塔	的	全部	曾是	建造	为了	这	墓	的	一个	国王	.

其中最大的金字塔是为一位国王建造的陵墓。

['trævələz] ['ɔːf(ə)n][klaɪm] [ðɪs] [lɑːrdʒ] ['pɪrəmɪd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['veri] ['iːzi] ,

Travellers	often	climb	this	large	pyramid	,	but	it	is	not	very	easy	,
旅行者	经常	爬	这	大的	金字塔	,	但	它	是	不是	非常	简单的	,

旅行者经常攀登这座巨大的金字塔，但这并不容易。

[æz; əz][wʌn][hæz; həz][tuː; tə][step][frʌm; frəm][wʌn][bɪg][stoʊn][tuː; tə] [ə'nʌðər] .

as	one	has	to	step	from	one	big	stone	to	another	.
作为	一	有	到	步	从	一	大的	石头	到	其他	.

就像必须从一块大石头跳到另一块大石头上一样。

[ɪf] [juː; jʊ][goʊ][tuː; tə]['kaɪəroʊ] , [ɪn]['iːdʒɪpt] , [sʌm; səm] [deɪ] ,

If	you	go	to	Cairo	,	in	Egypt	,	some	day	,
如果	你	去	到	开罗	,	在	埃及	,	一些	天	,

如果你有一天去埃及开罗，

[juː; jʊ] [wɪl] [goʊ][aʊt][ænd; ənd] [siː] [ðiːz] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋz] .

you	will	go	out	and	see	these	wonderful	things	.
你	将要	去	出去	和	看	这些	精彩的	事物	.

你会走出去，亲眼看到这些美好的事物。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['meni] ['ʌðər] [streɪndʒ] [saɪts] [ɪn]['kaɪəroʊ] .

There	are	many	other	strange	sights	in	Cairo	.
那里	是	许多	其他	奇怪的	景点	在	开罗	.

开罗还有许多其他奇特的景象。

[ðə; ði][laɪf][ðer; ðər][ɪz][kwaɪt] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðæt][ʌv; əv]['eni] ['ʌðər] ['kʌntri] ,

The	life	there	is	quite	different	from	that	of	any	other	country	,
这	生活	那里	是	相当	不同的	从	那	的	任何	其他	国家	,

那里的生活与任何其他国家的生活都截然不同。

[ænd; ənd][ðə; ði]['pi:p(ə)l][hæv; həv]['kʌstəmz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [kʌm] [daʊn] [θru:] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz]

and	the	people	have	customs	which	have	come	down	through	thousands
和	这	人们	有	海关	哪个	有	来	向下	通过	数千

[ʌv; əv] ['jɪrz] .

of	years	.
的	年	.

当地人民拥有流传数千年的习俗。

[ɪn][ðə; ði][mju'zi:əm][ðer; ðər][wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [si:] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][oʊld] [tɔɪz]

In	the	museum	there	we	should	see	an	interesting	collection	of	old	toys
在	这	博物馆	那里	我们	应该	看	一个	有趣的	收藏	的	老的	玩具

[ænd; ənd] ['peintiŋz] ,

and	paintings	,
和	绘画	,

那里的博物馆里应该可以看到一些有趣的旧玩具和绘画作品。

[ænd; ənd][soʊ] ['meni] ['ʌðər] [θɪŋz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][hɑ:rd][tu:; tə] [neɪm] [ðem; ðəm][ɔ:l] . [-]

and	so	many	other	things	that	it	would	be	hard	to	name	them	all	.	[	45	]
和	所以	许多	其他	事物	那	它	会	是	难的	到	姓名	他们	全部	.	[	-	]

还有许多其他事情，很难一一列举。[45]

['tʊrɪsts] [ɑ:n] [i'dʒɪpʃn] [træn'spɔrts, 'trænspɔrts] ['pæsɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [sfɪŋks] [ænd; ənd] ['pɪrəmɪdz] ,

Tourists	on	Egyptian	Transports	passing	the	Great	Sphinx	and	Pyramids	,
游客	在	埃及人	运输	通过	这	伟大的	狮身人面像	和	金字塔	,

['i:dʒɪpt]

Egypt
埃及

游客乘坐埃及交通工具经过埃及狮身人面像和金字塔

[frʌm; frəm] ['stiəriəgrɑ:f] , ['kɑ:piraɪt] [baɪ] ['ʌndərˌwʊd] & ['ʌndərˌwʊd] , [nu:] [jɔ:k] [-]

From	Stereograph	,	copyright	by	Underwood	&	Underwood	,	New	York	[	46	]
从	立体照片	,	版权	经过	安德伍德	&	安德伍德	,	新的	约克	[	-	]

摘自《立体照片》，版权归纽约 Underwood & Underwood 所有[46]

[ɑ:n][ðə; ði] ['dezərt] [ʌv; əv][sə'heərər]

ON	THE	DESERT	OF	SAHARA
在	这	沙漠	的	撒哈拉沙漠

在撒哈拉沙漠

[naʊ] [wi:; wi][ɑ:r; ər][ɑ:n][ðə; ði] [greɪt] ['dezərt] [ʌv; əv][sə'heərər] , [ɪn]['i:dʒɪpt] .

Now	we	are	on	the	great	Desert	of	Sahara	,	in	Egypt	.
现在	我们	是	在	这	伟大的	沙漠	的	撒哈拉沙漠	,	在	埃及	.

现在我们身处埃及的撒哈拉大沙漠。

['iznt] [ðɪs] [ə; eɪ] [kwɪr] [wei] [ʌv; əv]['raɪdɪŋ] ?

Isn't	this	a	queer	way	of	riding	?
不是	这	一个	酷儿	方式	的	骑术	?

这种骑行方式是不是很奇怪?

[ðæt] [lʊks] [laɪk][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [haʊs] [ɑ:n][ðə; ði]['kæməlz] [bæk] ;

That	looks	like	a	little	house	on	the	camel's	back	;
那	看起来	喜欢	一个	小的	房子	在	这	骆驼的	后退	;

那看起来像骆驼背上的一座小房子；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [lʊk] [æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][tuː; tə][raɪd]

but	it	does	not	look	as	though	it	would	be	very	comfortable	to	ride
但	它	做	不是	看	作为	尽管	它	会	是	非常	舒服的	到	骑

[ɪn] .

in	.
在	.

但看起来乘坐起来似乎不太舒适。

[ðɪs] ['kæm(ə)l][ɪz] [drest] [ʌp] [tuː] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][net][ænd; ənd]['sæd(ə)l] - [klɔːθ] .

This	camel	is	dressed	up	too	,	with	a	net	and	saddle	-	cloth	.
这	骆驼	是	穿着	向上	也	,	和	一个	网	和	鞍	-	布	.

这头骆驼也打扮得漂漂亮亮的，披着网子，盖着鞍毯。

[duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [hiː; hi][laɪks][ɔːl] [ðɪs] ['kʌvərɪŋ] ?

Do	you	suppose	he	likes	all	this	covering	?
做	你	认为	他	点赞	全部	这	覆盖	?

你觉得他喜欢这种遮遮掩掩的做法吗?

[ðə; ði]['dezərt][ɪz][ə; eɪ][streɪndʒ] [pleɪs] .

The	desert	is	a	strange	place	.
这	沙漠	是	一个	奇怪的	地方	.

沙漠是个奇特的地方。

[fɔːr; fər][maɪlz][ænd; ənd][maɪlz][ðer; ðər][ɪz][noʊ]['wɔːtər] ,

For	miles	and	miles	there	is	no	water	,
为了	英里	和	英里	那里	是	不	水	,

方圆数英里都没有水。

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [greɪt] ['stretʃɪz] [ʌv; əv][sænd][wɪð; wɪθ] [kwɪr] [plænts] ['groʊɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd]

nothing	but	great	stretches	of	sand	with	queer	plants	growing	in	it	,	and
没有什么	但	伟大的	伸展	的	沙	和	酷儿	植物	生长	在	它	,	和

['peblz] [ɔːl] [ə'baʊt] ,

pebbles	all	about	,
鹅卵石	全部	关于	,

除了大片沙滩上长着奇特的植物，以及到处都是的鹅卵石之外，什么也没有。

[bluː] , [pɪŋk] , [griːn] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['kʌlərz] .

blue	,	pink	,	green	,	and	other	colours	.
蓝色的	,	粉色的	,	绿色的	,	和	其他	颜色	.

蓝色、粉色、绿色和其他颜色。

[sʌm; səm]['piːp(ə)l] [θɪŋk] [ðæt] [lɔːŋ] [ə'goʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [siː] [wer] [ðə; ði]['dezərt][ɪz] [naʊ] ,

Some	people	think	that	long	ago	there	was	a	sea	where	the	desert	is	now	,
一些	人们	思考	那	长的	前	那里	曾是	一个	海	在哪里	这	沙漠	是	现在	,

有些人认为，很久以前，现在沙漠所在的位置曾是一片海洋。

[ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] ['trævələz] [faɪnd] ['ʃɛlz] , [wɪtʃ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [æz; əz] [ðoʊ] ['wɔːtər][mʌst; məst]

and	often	travellers	find	shells	,	which	make	it	seem	as	though	water	must
和	经常	旅行者	寻找	贝壳	,	哪个	制作	它	似乎	作为	尽管	水	必须

[hæv; həv] [bɪn] [ðer; ðər][wʌns] .

have	been	there	once	.
有	到过	那里	一次	.

旅行者经常会发现贝壳，这表明这里曾经一定有水。

[ðə; ði]['ærəbz] , [ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [lɪv; laɪv][ɑːn][ðə; ði]['dezərt] ,

The	Arabs	,	the	people	who	live	on	the	desert	,
这	阿拉伯人	,	这	人们	WHO	居住	在	这	沙漠	,

阿拉伯人，也就是居住在沙漠中的人们，

[ɑːr; ər] ['ʃepərdz] [wɪð; wɪθ][bɪg] ['flɑːks] [ʌv; əv] [ʃiːp] [ænd; ənd] [goʊts] , [ænd; ənd] ['meni] ['kæməlz]
are **shepherds** **with** **big** **flocks** **of** **sheep** **and** **goats** **,** **and** **many** **camels**
是 牧羊人 和 大的 羊群 的 羊 和 山羊 , 和 许多 骆驼
[ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] .
and **horses** **.**
和 马匹 .

他们是拥有大群绵羊和山羊，以及许多骆驼和马的牧羊人。

[ðeɪ] [hæv; həv][noʊ]['hoʊmz][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn]['ɔːlweɪz] , [bʌt; bət][hæv; həv][tuː; tə] [muːv] [ə'baʊt][frʌm; frəm]
They **have** **no** **homes** **to** **live** **in** **always** **,** **but** **have** **to** **move** **about** **from**
他们 有 不 房屋 到 居住 在 总是 , 但 有 到 移动 关于 从
[pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] ,
place **to** **place** **,**
地方 到 地方 ,

他们居无定所，只能四处漂泊。

[wer'evər] [ðeɪ] [kæn; kən][faɪnd]['wɔːtər] .
wherever **they** **can** **find** **water** **.**
无论 他们 能 寻找 水 .

他们会在任何能找到水的地方活动。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] , [ðeɪ] [kæn; kən][hæv; həv][noʊ] ['haʊzɪz] , [bʌt; bət][hæv; həv][tuː; tə]
Of **course** **,** **living** **in** **this** **way** **,** **they** **can** **have** **no** **houses** **,** **but** **have** **to**
的 课程 , 活的 在 这 方式 , 他们 能 有 不 房屋 , 但 有 到
[lɪv; laɪv][ɪn] [tents] ,
live **in** **tents** **,**
居住 在 帐篷 ,

当然，这样下去，他们可能没有房子，只能住在帐篷里。

[wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] ['iːzəli] ['kærid] [wen'evər] [ðeɪ] [muːv] .
which **can** **be** **easily** **carried** **whenever** **they** **move** **.**
哪个 能 是 容易地 携带 每当 他们 移动 .

便于携带，无论他们搬家时都能轻松携带。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ]['terəb(ə)l][stɔːrm] [kʌmz] [ʌp][ɑːn][ðə; ði]['dezərt] ; [ðə; ði][wɪnd] [bloʊz] ,
Sometimes **a** **terrible** **storm** **comes** **up** **on** **the** **desert** **;** **the** **wind** **blows** **,**
有时 一个 糟糕的 风暴 来 向上 在 这 沙漠 ; 这 风 打击 ,

有时沙漠会遭遇可怕的风暴；狂风呼啸，

[ænd; ənd]['draɪvz] [greɪt] [klaʊdz] [ʌv; əv][sænd] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] , ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlmoʊst][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər]
and **drives** **great** **clouds** **of** **sand** **before** **it** **,** **making** **it** **almost** **impossible** **for**
和 驱动 伟大的 云 的 沙 前 它 , 制作 它 几乎 不可能的 为了
[ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][tuː; tə] [siː] .
a **person** **to** **see** **.**
一个 人 到 看 .

它扬起漫天沙尘，遮天蔽日，使人几乎无法视物。

[ɪn][ə; eɪ][stɔːrm] [laɪk] [ðɪs] [ðə; ði]['piːp(ə)l][hæv; həv][tuː; tə] [kiːp] ['muːvɪŋ] [ænd; ənd][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][get]
In **a** **storm** **like** **this** **the** **people** **have** **to** **keep** **moving** **and** **to** **try** **to** **get**
在 一个 风暴 喜欢 这 这 人们 有 到 保持 移动 和 到 尝试 到 得到
[aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][stɔːrm] ,
out **of** **the** **storm** **,**
出去 的 这 风暴 ,

在这种暴风雨中，人们必须不断转移，努力逃离风暴。

[fɔːr; fər] [ɪf] [ðeɪ] [steɪd] [ɪn][wʌn] [pleɪs] [ðə; ði][sænd] [wʊd] [suːn] ['kʌvər][ðem; ðəm] . [-]
for **if** **they** **stayed** **in** **one** **place** **the** **sand** **would** **soon** **cover** **them** **.** **[** **47** **]**
为了 如果 他们 入住 在 一 地方 这 沙 会 很快 覆盖 他们 . [-]

因为如果他们一直待在原地，沙子很快就会把他们掩埋。[47]

[ðə; ði] ['ærəbz] - , — [ə; eɪ] [hoʊm] [ɑːn] [ðə; ði] [greɪt] [sə'heərər] ['dezərt]

The	Arab's	Shibriyeh	,	—	a	Home	on	the	Great	Sahara	Desert
这	阿拉伯人的	-	,	—	一个	家	在	这	伟大的	撒哈拉沙漠	沙漠

阿拉伯人的希布里耶——撒哈拉大沙漠上的家园

[frʌm; frəm] ['stiəriəgrɑːf] , ['kɑːpiraɪt] [baɪ] ['ʌndərˌwʊd] & ['ʌndərˌwʊd] , [nuː] [jɔːk] [-]

From	Stereograph	,	copyright	by	Underwood	&	Underwood	,	New	York	[	48	]
从	立体照片	,	版权	经过	安德伍德	&	安德伍德	,	新的	约克	[	-	]

摘自《立体照片》，版权归纽约 Underwood & Underwood 所有[48]

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] - ['pæləs] [ɪn] [ə; eɪ] ['trɔɪkə]

BEFORE	THE	PETROFSKI	PALACE	IN	A	TROIKA
前	这	-	宫殿	在	一个	三驾马车

在彼得罗夫斯基宫前，乘坐三轮马车。

[wiː; wi] [duː] [nɑːt] ['ɔːf(ə)n] [siː] ['kærɪdʒɪz] [ɪn] [ə'merɪkə] [wɪð; wɪθ] [θriː] ['hɔːrsɪz] , [duː] [wiː; wi] ?

We	do	not	often	see	carriages	in	America	with	three	horses	,	do	we	?
我们	做	不是	经常	看	马车	在	美国	和	三	马匹	,	做	我们	?

在美国，我们很少见到三匹马拉的马车，对吧?

[ɪn] ['rʌʃə] , [haʊ'evər] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [juːst] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] , [ænd; ənd] [goʊ] ['veri] ['ræpɪdli] [ɪn'diːd] ,

In	Russia	,	however	,	they	are	used	a	great	deal	,	and	go	very	rapidly	indeed	,
在	俄罗斯	,	然而	,	他们	是	用过的	一个	伟大的	交易	,	和	去	非常	快速	的确	,

然而，在俄罗斯，它们被大量使用，而且速度确实非常快。

[ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [hɔːrs] [trɔtɪŋ] [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] ['gæləp] .

the	middle	horse	trotting	while	the	others	gallop	.
这	中间	马	小跑	尽管	这	其他的	驰骋	.

中间那匹马小跑，其他马则疾驰。

[ðɪs] ['gɪvz] [ə; eɪ] [pɪ'kjuːliər] ['moʊʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] , [æz; əz] [juː; jʊ] [maɪt] [sə'poʊz] .

This	gives	a	peculiar	motion	to	the	carriage	,	as	you	might	suppose	.
这	给予	一个	奇特	运动	到	这	运输	,	作为	你	可能	认为	.

正如你所料，这会使车厢产生一种奇特的运动。

[ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [fɑːnd] [ʌv; əv] ['draɪvɪŋ] [ɪk'striːmli] [fæst] ,

The	Russian	people	are	fond	of	driving	extremely	fast	,
这	俄语	人们	是	喜爱	的	驾驶	极其	快速地	,

俄罗斯人喜欢开快车，

[ænd; ənd] [ɜːrdʒ] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [ɑːn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gretɪst] [spiːd] .

and	urge	their	horses	on	to	the	greatest	speed	.
和	敦促	他们的	马匹	在	到	这	最	速度	.

并催促他们的马匹以最快的速度奔跑。

[siː] [ðə; ði] [ɑːrtʃ] ['oʊvər] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [hɔːrs] ; [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] [mʌtʃ] ['ɔːnəmentid] ,

See	the	arch	over	the	middle	horse	;	it	is	very	much	ornamented	,
看	这	拱	超过	这	中间	马	;	它	是	非常	很多	装饰	,

请看中间那匹马上方的拱门；它装饰得非常精美。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['hɑːrnɪs] [ɪz] [kwaɪt] [geɪ] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ɪts] ['tæsəlz] [ænd; ənd] ['belz] .

and	the	harness	is	quite	gay	with	all	its	tassels	and	bells	.
和	这	马具	是	相当	同性恋	和	全部	它是	流苏	和	铃铛	.

而且这件马具装饰得非常艳丽，缀满了流苏和铃铛。

[ə; eɪ] ['kærɪdʒ] [laɪk] [ðɪs] [wɪð; wɪθ] [θriː] ['hɔːrsɪz] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] ['trɔɪkə] .

A	carriage	like	this	with	three	horses	is	called	a	troika	.
一个	运输	喜欢	这	和	三	马匹	是	称为	一个	三驾马车	.

像这样由三匹马拉的马车叫做三驾马车。

[ðɪs] ['trɔɪkə] [hæz; həz] [kʌm] [aʊt] [frʌm; frəm] ['mɑːskaʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [oʊld] - ['pæləs] ,

This	troika	has	come	out	from	Moscow	to	the	old	Petrofski	Palace	,
这	三驾马车	有	来	出去	从	莫斯科	到	这	老的	-	宫殿	,

这三辆马车从莫斯科开到了古老的彼得罗夫斯基宫。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][wʌns][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæməli] .

which	was	once	the	residence	of	the	royal	family	.
哪个	曾是	一次	这	住宅	的	这	皇家	家庭	.

这里曾是皇室的住所。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] ['mɑːskaʊ][wʌz; wəz] , [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ə'goʊ] , [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv] ['rʌʃə] ,

You	know	that	Moscow	was	,	a	long	time	ago	,	the	capital	of	Russia	,
你	知道	那	莫斯科	曾是	,	一个	长的	时间	前	,	这	首都	的	俄罗斯	,

你知道，很久以前，莫斯科曾是俄罗斯的首都。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['sɪtiz] [ɪn][ˌmænju'fæktʃərz][ænd; ənd] ['kɑːmɜːrs] .

and	it	is	still	one	of	the	principal	cities	in	manufactures	and	commerce	.
和	它	是	仍然	一	的	这	主要的	城市	在	制成品	和	商业	.

它至今仍是制造业和商业的主要城市之一。

['goʊɪŋ] [tɔːrdz] [ˌaɪ 'tiː][wʌn] [siːz] [ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv] [ruːfs] [laɪk][ə; eɪ][dɑːrk] [griːn] [siː] ;

Going	towards	it	one	sees	the	mass	of	roofs	like	a	dark	green	sea	;
去	向	它	一	看到	这	大量的	的	屋顶	喜欢	一个	黑暗的	绿色的	海	;

走近它，可以看到成片的屋顶，像一片深绿色的海洋；

['nɪrər] , ['meni] [spaɪəz][ænd; ənd] [doʊmz] [ə'trækt] [ðə; ði] [aɪ] .

nearer	,	many	spires	and	domes	attract	the	eye	.
更近	,	许多	尖塔	和	穹顶	吸引	这	眼睛	.

走近一看，许多尖塔和圆顶引人注目。

[ðə; ði][spaɪəz] [siːm] [laɪk][ə; eɪ]['netwɜːrk][ʌv; əv][goʊld] ; [ðə; ði][doʊmz][ɑːr; ər][ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz]['gɪldɪd] ,

The	spires	seem	like	a	network	of	gold	;	the	domes	are	in	some	cases	gilded	,
这	尖塔	似乎	喜欢	一个	网络	的	金子	;	这	穹顶	是	在	一些	案例	镀金	,

这些尖顶看起来像一张金色的网络；有些圆顶也镀了金。

[ɪn] ['ʌðər] [ə; eɪ] [diːp] [bluː] , ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][goʊld][stɑːrz] , [ænd; ənd][ɪn] [stɪl] ['ʌðər] [ɑːr; ər] [taɪld]

in	others	a	deep	blue	,	covered	with	gold	stars	,	and	in	still	others	are	tiled
在	其他的	一个	深的	蓝色的	,	涵盖	和	金子	明星	,	和	在	仍然	其他的	是	瓷砖

[wɪð; wɪθ] [griːn] .

with	green	.
和	绿色的	.

有些是深蓝色，上面点缀着金色的星星；还有些是绿色的。

[ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti][ɪz][ðə; ði]['kremlɪn] , [ə; eɪ] [hɪl] [wer] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ɑːr; ər]

In	the	centre	of	the	city	is	the	Kremlin	,	a	hill	where	the	buildings	are
在	这	中心	的	这	城市	是	这	克里姆林宫	,	一个	爬坡道	在哪里	这	建筑物	是

[pər'tɪkjələrli] ['bjuːtɪf(ə)l] ,

particularly	beautiful	,
特别	美丽的	,

城市中心是克里姆林宫，它坐落在一座小山上，山上的建筑格外美丽。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ʃrʌbz] [ænd; ənd] [triːz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['taʊər] [ʌv; əv]['aɪvn][ðə; ði] [greɪt] ['raɪzɪŋ] [ə'bʌv]

among	the	shrubs	and	trees	,	with	the	tower	of	Ivan	the	Great	rising	above
之中	这	灌木	和	树木	,	和	这	塔	的	伊万	这	伟大的	上升	多于

[ðem; ðəm][ɔːl] .

them	all	.
他们	全部	.

在灌木和树木之间，伊凡大帝的塔楼高耸于它们之上。

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['taʊər] [ɪz][ðə; ði] [greɪt] [bel] [ʌv; əv]['mɑːskaʊ] , [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][ɪn][ðə; ði]

At	the	foot	of	this	tower	is	the	great	bell	of	Moscow	,	the	largest	in	the
在	这	脚	的	这	塔	是	这	伟大的	钟	的	莫斯科	,	这	最大	在	这

[wɜːrld] .

world	.
世界	.

在这座塔的底部是莫斯科大钟，它是世界上最大的钟。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['hʌndrədz] [ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['belz] [ɪn]['mɑːskaʊ][ʌv; əv][ɔːl]['saɪzɪz][ænd; ənd]

There	are	hundreds	and	hundreds	of	bells	in	Moscow	of	all	sizes	and
那里	是	数百	和	数百	的	铃铛	在	莫斯科	的	全部	尺寸	和

[kaɪndz] . [-]

kinds	.	[	49	]
种类	.	[	-	]

莫斯科有成百上千口大小不一、种类繁多的钟。[49]

[ə; eɪ] ['rʌʃ(ə)n] ['trɔɪkə] ([θriː] - [hɔːrs] ['kærɪdʒ]) [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][oʊld] - ['pæləs] [ɪn][ə; eɪ]

A	Russian	Troika	(	three	-	horse	Carriage	)	before	the	old	Petrofski	Palace	in	a
一个	俄语	三驾马车	(	三	-	马	运输	)	前	这	老的	-	宫殿	在	一个

[ˌnɔːrθ'west] ['sʌbɜːrb][ʌv; əv]['mɑːskaʊ] .

northwest	Suburb	of	Moscow	.
西北	市郊	的	莫斯科	.

一辆俄罗斯三套马车（三匹马拉的马车）停在莫斯科西北郊的彼得罗夫斯基老宫前。

[ðə; ði] ['pæləs] [ɪz][nɑːt] [naʊ] ['ɑːkjupaɪd][æz; əz][ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['rezɪdəns] .

The	Palace	is	not	now	occupied	as	a	royal	Residence	.
这	宫殿	是	不是	现在	占领	作为	一个	皇家	住宅	.

该宫殿目前已不再作为皇家住所使用。

[ðə; ði]['mɪd(ə)l] [hɔːrs] [ɪn][ə; eɪ] ['trɔɪkə] [trɔts] [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] ['gæləp]

The	middle	Horse	in	a	Troika	trots	while	the	others	gallop
这	中间	马	在	一个	三驾马车	小跑	尽管	这	其他的	驰骋

三匹马车中，中间那匹马小跑，其他两匹马疾驰。

[frʌm; frəm] ['stiəriəgrɑːf] , ['kɑːpiraɪt] [baɪ] ['ʌndərˌwʊd] & ['ʌndərˌwʊd] , [nuː] [jɔːk] [-]

From	Stereograph	,	copyright	by	Underwood	&	Underwood	,	New	York	[	50	]
从	立体照片	,	版权	经过	安德伍德	&	安德伍德	,	新的	约克	[	-	]

摘自 Stereograph，版权归纽约 Underwood & Underwood 所有[50]

[nɪr] [ˌvɪl'frɑːŋk]

NEAR	VILLEFRANCHE
靠近	维尔弗朗什

维尔弗朗什附近

[hɪr] [ɪz][ðə; ði]['grænpɑː][ʌv; əv][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [frentʃ] ['tʃɪldrən] ,

Here	is	the	grandpa	of	some	little	French	children	,
这里	是	这	爷爷	的	一些	小的	法语	孩子们	,

这是几个法国小孩的爷爷。

[aʊt][fɔːr; fər][ə; eɪ][draɪv][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][faɪn] [per] [ʌv; əv][dɔːgz] .

out	for	a	drive	with	his	fine	pair	of	dogs	.
出去	为了	一个	驾驶	和	他的	美好的	一对	的	狗	.

带着他那两只漂亮的狗狗出去兜风。

[siː] [haʊ] ['peɪʃntli] [ðeɪ] [stænd][ænd; ənd][weɪt] [ʌn'tɪl][ðer; ðər]['mæstər][ɪz] ['redi] [tuː; tə][stɑːrt] .

See	how	patiently	they	stand	and	wait	until	their	master	is	ready	to	start	.
看	如何	耐心	他们	站立	和	等待	直到	他们的	掌握	是	准备好	到	开始	.

看看它们多么耐心地站着，等待主人准备开始。

[ðen] [ðeɪ] [wɪl] [trɑːt] [ə'lɔːŋ] ['veri] ['soʊbərli] ,

Then	they	will	trot	along	very	soberly	,
然后	他们	将要	小跑	沿着	非常	清醒地	,

然后他们会非常严肃地小跑前进。

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [kwɪr] ['lɪt(ə)l][kɑːrt][dʒoʊlt]['oʊvər][ðə; ði][roʊdz] [ə'baʊt] [ˌvɪl'frɑːŋk] .

making	the	queer	little	cart	jolt	over	the	roads	about	Villefranche	.
制作	这	酷儿	小的	大车	颠簸	超过	这	道路	关于	维尔弗朗什	.

让那辆古怪的小车在维尔弗朗什附近的道路上颠簸前行。

[fɔːr; fər] ['meni] ,

For	many	,
为了	许多	,

对许多人来说，

['meni] ['jɪrz] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [taʊn] [hæz; həz] ['nesəld] [daʊn] [ɪn][ɪts] ['væli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [hɪlz] [ʌv; əv]

many	years	this	little	town	has	nestled	down	in	its	valley	among	the	hills	of
许多	年	这	小的	镇	有	依偎	向下	在	它是	谷	之中	这	丘陵	的

['sʌðərn] [fræns] ,

southern	France	,
南部	法国	,

多年来，这座小镇一直静静地坐落在法国南部群山环抱的山谷中。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [wʌn] [siːz] [ðer; ðər][sʌm; səm] [faɪn] [oʊld] ['haʊzɪz] , [bɪlt] ['sentʃəriz] [ə'goʊ] .

and	of	course	one	sees	there	some	fine	old	houses	,	built	centuries	ago	.
和	的	课程	一	看到	那里	一些	美好的	老的	房屋	,	建造	几个世纪	前	.

当然，那里也能看到一些建于几个世纪前的精美老房子。

[bɪ'saɪdz] [ðiːz] [oʊld] ['haʊzɪz] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ][bɪg] ['gɑːθɪk] [kə'θiːdrəl] [ænd; ənd][æn; ən][oʊld]

Besides	these	old	houses	there	are	a	big	Gothic	cathedral	and	an	old
除了	这些	老的	房屋	那里	是	一个	大的	哥特	大教堂	和	一个	老的

['mɑːnəsteri] [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ]['hɑːspɪt(ə)l][ɔːr]['saɪləm] .

monastery	which	is	now	used	as	a	hospital	or	asylum	.
修道院	哪个	是	现在	用过的	作为	一个	医院	或者	庇护所	.

除了这些老房子，还有一座大型哥特式大教堂和一座古老的修道院，现在被用作医院或精神病院。

[bəuθ] [ðiːz] ['bɪldɪŋz] [ɑːr; ər] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [siː] .

Both	these	buildings	are	interesting	to	see	.
两个都	这些	建筑物	是	有趣的	到	看	.

这两座建筑都很值得一看。

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [kaɪndz][ʌv; əv] [θɪŋz] [groʊ] [ɪn] ['sʌðərn] [fræns] .

I	wonder	if	you	know	what	kinds	of	things	grow	in	southern	France	.
我	想知道	如果	你	知道	什么	种类	的	事物	生长	在	南部	法国	.

我想知道你是否了解法国南部生长着哪些植物。

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv][wɔːrm] ['weðər] [ðer; ðər] .

They	have	a	great	deal	of	warm	weather	there	.
他们	有	一个	伟大的	交易	的	温暖的	天气	那里	.

那里气候温暖的时间很长。

[greɪps] , [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] ?

Grapes	,	did	you	say	?
葡萄	,	做过	你	说	?

你说的是葡萄?

[jes] , [greɪps] [groʊ] [ðer; ðər][ɪn] [prə'fjuːʒn] , [ænd; ənd] ['ɑːlɪvz] [ænd; ənd] ['mʌlˌberiːz] .

Yes	,	grapes	grow	there	in	profusion	,	and	olives	and	mulberries	.
是的	,	葡萄	生长	那里	在	丰富	,	和	橄榄	和	桑葚	.

是的，那里盛产葡萄，还有橄榄和桑葚。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɑːn] ['mʌlberi] [liːvz] [ðæt] [ðə; ði][sɪlk] - [wɜːrm] ['fiːdz] ,

It	is	on	mulberry	leaves	that	the	silk	-	worm	feeds	,
它	是	在	桑	树叶	那	这	丝绸	-	蠕虫	饲料	,

蚕以桑叶为食。

[ænd; ənd]['evər][soʊ] [mʌtʃ] [sɪlk][ɪz] [meɪd] [ɪn] [fræns] [ænd; ənd][sent] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði][wɜːrld] .

and	ever	so	much	silk	is	made	in	France	and	sent	all	over	the	world	.
和	曾经	所以	很多	丝绸	是	制成	在	法国	和	发送	全部	超过	这	世界	.

法国生产的丝绸数量庞大，销往世界各地。

[ðen] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['nʌmbərləs] ['lɪt(ə)l]['fɑːrmz][ɔːr] ['gaːdnz] [wer] ['vedʒtəb(ə)lz][ænd; ənd] [fruːts] [ʌv; əv]
Then **there** **are** **numberless** **little** **farms** **or** **gardens** **where** **vegetables** **and** **fruits** **of**
然后 那里 是 无数 小的 农场 或者 花园 在哪里 蔬菜 和 水果 的
['veriəs] [kaɪndz][ɑːr; ər] [reɪzd] .
various **kinds** **are** **raised** **.**
各种各样的 种类 是 提高 .

此外，还有无数的小农场或花园，种植着各种各样的蔬菜和水果。

['mɑːrkɪt] - [deɪ] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [ɪ'vent] ; ['evriwʌn] [mʌst; məst][goʊ] ,
Market **-** **day** **is** **a** **great** **event** **;** **everyone** **must** **go** **,**
市场 - 天 是 一个 伟大的 事件 ; 每个人 必须 去 ,

集市日是个盛大的活动；每个人都应该去。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ['pleɪsɪz][traɪ][tuː; tə] [groʊ] [ðə; ði] ['tʃɔɪsəst]
and **of** **course** **all** **the** **people** **in** **the** **country** **places** **try** **to** **grow** **the** **choicest**
和 的 课程 全部 这 人们 在 这 国家 地方 尝试 到 生长 这 精选
['vedʒtəb(ə)lz][ænd; ənd] [fruːts] ,
vegetables **and** **fruits** **,**
蔬菜 和 水果 ,

当然，乡村地区的人们都努力种植最优质的蔬菜和水果。

[ænd; ənd] [reɪz] [ðə; ði] ['veri] [best] [faʊlz] .
and **raise** **the** **very** **best** **fowls** **.**
和 增加 这 非常 最好的 家禽 .

并饲养出最好的家禽。

[ðə; ði] ['flaʊərz] , [tuː] , ['ɔːfərd] [fɔːr; fər] [seɪl] , [ɑːr; ər] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['veri] ['freɪgrənt] ; [wiː; wi]
The **flowers** **,** **too** **,** **offered** **for** **sale** **,** **are** **beautiful** **and** **very** **fragrant** **;** **we**
这 花朵 , 也 , 提供 为了 销售 , 是 美丽的 和 非常 香 ; 我们
[ʃʊd; ʃəd][laɪk][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] ,
should **like** **to** **see** **them** **,**
应该 喜欢 到 看 他们 ,

出售的花朵也很漂亮，而且非常芬芳；我们很想看看。

[ænd; ənd][tuː; tə] [brɪŋ] [sʌm; səm][hoʊm][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] . [-]
and **to** **bring** **some** **home** **with** **us** **.** **[** **51** **]**
和 到 带来 一些 家 和 我们 . [-]

我们还要带一些回家。[51]

[ðə; ði]['grænpɑː][ʌv; əv] [ˌvɪl'frɑːŋk] , [saʊθ] [fræns] , [aʊt][fɔːr; fər][ə; eɪ][draɪv]
The **Grandpa** **of** **Villefranche** **,** **South** **France** **,** **out** **for** **a** **drive**
这 爷爷 的 维尔弗朗什 , 南 法国 , 出去 为了 一个 驾驶

来自法国南部维尔弗朗什的爷爷外出兜风

[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['stiəriəgrɑːf] , ['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ] ['ʌndərˌwʊd] & ['ʌndərˌwʊd] , [nuː] [jɔːk] [-
From **a** **Stereograph** **,** **copyright** **,** **1904** **,** **by** **Underwood** **&** **Underwood** **,** **New** **York** **[** **52**
]
]
]

来自立体照片，版权所有，1904 年，由纽约 Underwood & Underwood 公司出版[52]

[ɪn] [sə'vɪl]
IN **SEVILLE**
在 塞维利亚

在塞维利亚

[ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] ['wedɪŋ] [ɪn] [sə'vɪl] ,
There **has** **been** **a** **wedding** **in** **Seville** **,**
那里 有 到过 一个 婚礼 在 塞维利亚 ,

塞维利亚举行了一场婚礼。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [braɪd] [ænd; ənd] ['braɪdgruːm] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðə; ði] [gʊd] [wɪʃɪz]

and	now	the	bride	and	bridegroom	are	going	off	with	all	the	good	wishes
和	现在	这	新娘	和	新郎	是	去	离开	和	全部	这	好的	愿望

[ʌv; əv] [ðer; ðər] [frendz] .

of	their	friends	.
的	他们的	朋友们	.

现在，新郎新娘带着朋友们的美好祝愿启程了。

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [hɔːrs] [siːmz] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] ['teɪkɪŋ] [pɑːrt] [ɪn] [æn; ən] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ɪ'vent] ,

The	beautiful	horse	seems	to	know	that	he	is	taking	part	in	an	important	event	,
这	美丽的	马	似乎	到	知道	那	他	是	采取	部分	在	一个	重要的	事件	,

这匹漂亮的马似乎知道自己正在参加一场重要的赛事。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [stændz] ['veri] [stɪl] [waɪl] [ðə; ði] [gʊd] - [baɪz] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [sed] .

and	he	stands	very	still	while	the	good	-	byes	are	being	said	.
和	他	站立	非常	仍然	尽管	这	好的	-	轮空	是	存在	说	.

在人们道别时，他纹丝不动地站在那里。

[sə'vɪl] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [ə'træktɪv] [ænd; ənd] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['sɪti] [ɪn] [speɪn] , [ɑːn] [ə; eɪ] ['rɪvər] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ]

Seville	is	a	very	attractive	and	important	city	in	Spain	,	on	a	river	with	such
塞维利亚	是	一个	非常	吸引人的	和	重要的	城市	在	西班牙	,	在	一个	河	和	这样的

[ə; eɪ] [lɔːŋ] ,

a	long	,
一个	长的	,

塞维利亚是西班牙一座非常迷人且重要的城市，坐落在一条绵延很长的河流上。

[hɑːrd] [neɪm] [tuː; tə] [seɪ] — - .

hard	name	to	say	—	Guadalquiver	.
难的	姓名	到	说	—	-	.

瓜达尔基维尔，这个名字真难念。

[sʌm; səm] [pɑːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [ɑːr; ər] [bɪ'loʊ] [haɪ] - ['wɔːtər] ['lev(ə)l] ,

Some	parts	of	the	city	are	below	high	-	water	level	,
一些	部分	的	这	城市	是	以下	高的	-	水	等级	,

城市部分地区低于最高水位线，

[soʊ] [ðæt] ['ɔːf(ə)n] [ðə; ði] ['rɪvər] [ˌəuvə'fləuz] [ænd; ənd] ['kɔːzɪz] [mʌtʃ] ['sʌfərɪŋ] .

so	that	often	the	river	overflows	and	causes	much	suffering	.
所以	那	经常	这	河	溢出	和	原因	很多	痛苦	.

因此，河水经常泛滥，造成许多苦难。

[sə'vɪl] [hæz; həz] ['meni] ['ɪntrəstɪŋ] [oʊld] ['mʊrɪʃ] ['haʊzɪz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [lɔːŋ] ,

Seville	has	many	interesting	old	Moorish	houses	,	because	long	,
塞维利亚	有	许多	有趣的	老的	摩尔式	房屋	,	因为	长的	,

塞维利亚有很多有趣的古老摩尔式房屋，因为路途遥远，

[lɔːŋ] [ə'goʊ] [ðə; ði] [mʊəz] [keɪm] ['oʊvər] [ðə; ði] [streɪt] [ʌv; əv] [dʒɪ'brɔːltər] [frʌm; frəm] [mə'rɑːkoʊ] [tuː; tə] [speɪn]

long	ago	the	Moors	came	over	the	Strait	of	Gibraltar	from	Morocco	to	Spain
长的	前	这	沼泽地	来了	超过	这	海峡	的	直布罗陀	从	摩洛哥	到	西班牙

[ænd; ənd] ['setld] [ðer; ðər] ,

and	settled	there	,
和	定居	那里	,

很久以前，摩尔人从摩洛哥经直布罗陀海峡来到西班牙，并在那里定居下来。

['bɪldɪŋ] ['haʊzɪz] [ɪn] [ðer; ðər] [oʊn] [staɪl] .

building	houses	in	their	own	style	.
建筑	房屋	在	他们的	自己的	风格	.

按照自己的风格建造房屋。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] ['pæləs] [ɑːr; ər] ['bjuːtɪf(ə)l] , [wɪð; wɪθ] ['dʌb(ə)l] ['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz]

Some	of	these	houses	and	palaces	are	beautiful	,	with	double	arches
一些	的	这些	房屋	和	宫殿	是	美丽的	,	和	双倍的	拱门

[ænd; ənd] [kaːvd] ['pætərn] [laɪk] ['leiswəːk] .

and	carved	patterns	like	lacework	.
和	雕刻	图案	喜欢	花边	.

这些房屋和宫殿中有些非常漂亮，有双拱门和类似蕾丝花边的雕刻图案。

[ðə; ðiː][ˌælkə'zɑː][wʌz; wəz][ðə; ðiː] ['pæləs] [ʌv; əv][ðə; ðiː] ['mʊrɪʃ] [kɪŋz] [ænd; ənd][ɪz]['wʌndərf(ə)l][tuː; tə] [siː]

The	Alcazar	was	the	palace	of	the	Moorish	kings	and	is	wonderful	to	see
这	阿尔卡萨尔	曾是	这	宫殿	的	这	摩尔式	国王	和	是	精彩的	到	看

,

,

,

阿尔卡萨宫曾是摩尔国王的宫殿，非常值得一看。

[ɔːl'ðoʊ] [nɑːt][soʊ] ['mɑːrvələs] [æz; əz][ðə; ðiː][æl'hæmbrə; æl'hɑːmbrə] , [æt; ət][grə'nɑːdə] , [wɪtʃ] [ðə; ðiː]

although	not	so	marvellous	as	the	Alhambra	,	at	Granada	,	which	the
虽然	不是	所以	奇妙	作为	这	阿尔罕布拉宫	,	在	格拉纳达	,	哪个	这

[mʊəz] ['ɔːlsoʊ] [bɪlt] .

Moors	also	built	.
沼泽地	还	建造	.

虽然不如格拉纳达的阿尔罕布拉宫那样宏伟壮丽，阿尔罕布拉宫也是摩尔人建造的。

[sʌm; səm] [deɪ] [juː; jʊ] [wɪl] [riːd] [wʌt] ['wɑːʃɪŋtən] ['ɜːrvɪŋ] [roʊt] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

Some	day	you	will	read	what	Washington	Irving	wrote	about	it	.
一些	天	你	将要	读	什么	华盛顿	欧文	写道	关于	它	.

总有一天你会读到华盛顿·欧文对此事的描述。

[ðə; ðiː] [mʊəz] [wɜːr; wər] ['drɪvn] [aʊt][ʌv; əv] [speɪn] [ə'baʊt][ðə; ðiː][taɪm][ʌv; əv] [kə'lʌmbəs] ,

The	Moors	were	driven	out	of	Spain	about	the	time	of	Columbus	,
这	沼泽地	是	驱动	出去	的	西班牙	关于	这	时间	的	哥伦布	,

大约在哥伦布时代，摩尔人被逐出了西班牙。

[wen] ['fəːdəˌnænd][ænd; ənd] [ˌɪzə'belə] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ðiː] [θroʊn] .

when	Ferdinand	and	Isabella	came	to	the	throne	.
什么时候	费迪南德	和	伊莎贝拉	来了	到	这	王座	.

费迪南德和伊莎贝拉登基之时。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ðiː] ['haʊzɪz] [ɪn] [sə'vɪl] [ɑːr; ər] [bɪlt] [ɪn][ðə; ðiː] ['mʊrɪʃ] [staɪl] ,

Most	of	the	houses	in	Seville	are	built	in	the	Moorish	style	,
最多	的	这	房屋	在	塞维利亚	是	建造	在	这	摩尔式	风格	,

塞维利亚的大部分房屋都是摩尔式建筑风格。

[ə'raʊnd] [ə; eɪ] [kɔːrt] [wɪtʃ] ['ɔːf(ə)n][hæz; həz][ə; eɪ]['mɑːrb(ə)l]['faʊnt(ə)n][ɪn][ðə; ðiː]['sentər] ,

around	a	court	which	often	has	a	marble	fountain	in	the	centre	,
大约	一个	法庭	哪个	经常	有	一个	大理石	喷泉	在	这	中心	,

围绕着一个庭院，庭院中央通常有一个大理石喷泉，

[wɪð; wɪθ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ʃrʌbz] [ænd; ənd] ['ɔrɪndʒ] [triːz] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] .

with	beautiful	shrubs	and	orange	trees	here	and	there	.
和	美丽的	灌木	和	橙子	树木	这里	和	那里	.

这里到处都是美丽的灌木和橘子树。

[ðə; ðiː] [striːts] [ɑːr; ər] ['veri] ['nærəʊ] ;

The	streets	are	very	narrow	;
这	街道	是	非常	狭窄的	;

街道非常狭窄；

[ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz][soʊ] ['næroʊ] [ðæt] [tuː] ['lɪt(ə)l]['bʌrəuz][kʊd; kəd][nɑːt][pæs] [ɪf] [ðer; ðər] ['pæniər]
in **some** **places** **so** **narrow** **that** **two** **little** **burros** **could** **not** **pass** **if** **their** **panniers**
在 一些 地方 所以 狭窄的 那 二 小的 驴 可以 不是 经过 如果 他们的 车袋
[wɜːr; wər] [fʊl] . [-]
were **full** **.** **[** **53** **]**
是 满的 . [-]

有些地方非常狭窄，如果两个小驴的驮袋装满了，它们就无法通过。[53]

[ðə; ði] [dɪ'pɑːrtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][braɪd][ænd; ənd] ['braɪdgruːm] , [sə'vɪl] , [speɪn]
The **Departure** **of** **the** **Bride** **and** **Bridegroom** **,** **Seville** **,** **Spain**
这 离开 的 这 新娘 和 新郎 , 塞维利亚 , 西班牙

新郎新娘启程，西班牙塞维利亚

[frʌm; frəm] ['stiəriəgrɑːf] , ['kɑːpiraɪt] [baɪ] ['ʌndərˌwʊd] & ['ʌndərˌwʊd] , [nuː] [jɔːk] [-]
From **Stereograph** **,** **copyright** **by** **Underwood** **&** **Underwood** **,** **New** **York** **[** **54** **]**
从 立体照片 , 版权 经过 安德伍德 & 安德伍德 , 新的 约克 [-]

摘自《立体照片》，版权归纽约 Underwood & Underwood 所有[54]

[rɪ'tɜːrn] [frʌm; frəm] [greɪp] - ['pɪkɪŋ] , ['mæləgə]
RETURN **FROM** **GRAPE** **-** **PICKING** **,** **MALAGA**
返回 从 葡萄 - 挑选 , 马拉加

从马拉加采摘葡萄归来

[wʌt] ['kwɑːntətiz] [ʌv; əv] [greɪps] [wiː; wi] [siː] [hɪr] !
What **quantities** **of** **grapes** **we** **see** **here** **!**
什么 数量 的 葡萄 我们 看 这里 !

这里竟然有这么多葡萄！

['bæskəts] , ['bærəlz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pæniər] [ɑːn][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['bɜːroʊ][ɑːr; ər] [fɪld] .
Baskets **,** **barrels** **and** **the** **panniers** **on** **the** **little** **burro** **are** **filled** **.**
篮子 , 桶 和 这 车袋 在 这 小的 驴子 是 已填 .

篮子、桶和小驴背上的驮包都装满了东西。

[ðiːz] ['piːp(ə)l][hæv; həv][dʒʌst] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['vɪnjədz] [ə'baʊt]['mæləgə] , [ɪn][speɪn] .
These **people** **have** **just** **come** **from** **the** **vineyards** **about** **Malaga** **,** **in** **Spain** **.**
这些 人们 有 只是 来 从 这 葡萄园 关于 马拉加 , 在 西班牙 .

这些人刚从西班牙马拉加附近的葡萄园来。

['mæləgə][ɪz][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ][reɪndʒ][ʌv; əv] ['maʊntnz] [ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv] [wɪtʃ]
Malaga **is** **at** **the** **foot** **of** **a** **large** **range** **of** **mountains** **the** **sides** **of** **which**
马拉加 是 在 这 脚 的 一个 大的 范围 的 山脉 这 侧面 的 哪个
[ɑːr; ər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['vɪnjədz] .
are **covered** **with** **vineyards** **.**
是 涵盖 和 葡萄园 .

马拉加位于一片绵延山脉的山脚下，山脉两侧遍布葡萄园。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ðoʊz] [dɪ'lɪʃəs] [waɪt] [greɪps] [ðæt][wiː; wi][get][ɪn][ðə; ði]['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts] [kʌm]
You **know** **that** **those** **delicious** **white** **grapes** **that** **we** **get** **in** **the** **markets** **come**
你 知道 那 那些 可口的 白色的 葡萄 那 我们 得到 在 这 市场 来
[frʌm; frəm]['mæləgə] .
from **Malaga** **.**
从 马拉加 .

你知道吗，我们在市场上买到的那些美味的白葡萄都产自马拉加。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [ðeɪ] [groʊ] ?
Do **you** **know** **how** **they** **grow** **?**
做 你 知道 如何 他们 生长 ?

你知道它们是如何生长的吗?

[ðə; ði] ['vɪnjədz] [ɑːn][ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv] [hɪlz] [ɔːr] ['maʊntnz] [ɑːr; ər][pla:ntid] [roʊ] ['æftər] [roʊ] ,
The **vineyards** **on** **the** **sides** **of** **hills** **or** **mountains** **are** **planted** **row** **after** **row** **,**
这 葡萄园 在 这 侧面 的 丘陵 或者 山脉 是 已种植 排 后 排 ,

山坡或山腰上的葡萄园一排排地种植着，

['oʊnli][ə; eɪ][fjuː] [fiːt] [ə'pɑːrt] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [roʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['haɪər] [ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn] [bɪ'fɔːr]

only	a	few	feet	apart	,	and	each	row	a	little	higher	than	the	one	before
仅有的	一个	很少	脚	除	,	和	每个	排	一个	小的	更高	比	这	一	前

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

株距仅几英尺，而且每一排都比前一排略高一些。

['evri] [vaɪn][ɪz][laɪk][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [triː] [baɪ][ɪt'self] ,

Every	vine	is	like	a	little	tree	by	itself	,
每一个	藤	是	喜欢	一个	小的	树	经过	本身	,

每一条藤蔓都像一棵小树，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [trentʃ] [dʌg] [ə'raʊnd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði]['wɔːtər] [wen] [ˌaɪ 'tiː][reɪnz] .

with	a	trench	dug	around	it	to	catch	the	water	when	it	rains	.
和	一个	沟	挖	大约	它	到	抓住	这	水	什么时候	它	雨	.

周围挖了一条沟渠，以便在下雨时收集雨水。

[ðə; ði][sɔɪl][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪnjədz] [ɪz] [red] .

The	soil	of	the	vineyards	is	red	.
这	土壤	的	这	葡萄园	是	红色的	.

葡萄园的土壤是红色的。

['æftər][ðə; ði] [greɪps] [ɑːr; ər] [pɪkt] ,

After	the	grapes	are	picked	,
后	这	葡萄	是	挑选	,

葡萄采摘后，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [pækt] [ɪn][kɔːrk][dʌst][ænd; ənd][sent][tuː; tə] ['ʌðər] [pɑːrts][ʌv; əv] ['jʊrəp] [ænd; ənd][tuː; tə]

they	are	packed	in	cork	dust	and	sent	to	other	parts	of	Europe	and	to
他们	是	包装	在	软木	灰尘	和	发送	到	其他	部分	的	欧洲	和	到

[ə'merɪkə] .

America	.
美国	.

它们被装在软木粉中，然后运往欧洲其他地区和美国。

['reɪzɪnz] [ænd; ənd] [waɪn] ['ɔːlsoʊ] [kʌm] [frʌm; frəm]['mæləgə][ɪn][lɑːrdʒ] ['kwɑːntətiz] .

Raisins	and	wine	also	come	from	Malaga	in	large	quantities	.
葡萄干	和	葡萄酒	还	来	从	马拉加	在	大的	数量	.

马拉加也大量出产葡萄干和葡萄酒。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][bəuθ] [meɪd] [frʌm; frəm] [greɪps] — ['reɪzɪnz][baɪ] ['draɪɪŋ] [ðə; ði] [greɪps] [ɪn][ðə; ði][sʌn] ,

They	are	both	made	from	grapes	—	raisins	by	drying	the	grapes	in	the	sun	,
他们	是	两个都	制成	从	葡萄	—	葡萄干	经过	烘干	这	葡萄	在	这	太阳	,

它们都是用葡萄制成的——葡萄干是将葡萄在阳光下晒干制成的。

[ænd; ənd][waɪn][frʌm; frəm][ðə; ði][dʒuːs][ʌv; əv] [greɪps] ; [soʊ][juː; jʊ] [siː] [haʊ] ['meni] [mʌst; məst][biː; bi]

and	wine	from	the	juice	of	grapes	;	so	you	see	how	many	must	be
和	葡萄酒	从	这	汁	的	葡萄	;	所以	你	看	如何	许多	必须	是

[pɪkt] ['evri] [jɪr] .

picked	every	year	.
挑选	每一个	年	.

用葡萄汁酿酒；由此可见，每年需要采摘多少葡萄。

[fɪgz] [ænd; ənd] ['ɑːməndz] [groʊ] [ɪn]['mæləgə] , [ænd; ənd] ['ɑːlɪvz] .

Figs	and	almonds	grow	in	Malaga	,	and	olives	.
无花果	和	杏仁	生长	在	马拉加	,	和	橄榄	.

马拉加盛产无花果、杏仁和橄榄。

[ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] , [juː; jʊ] [noʊ] , [groʊ] ['oʊnli] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [wɔːrm][ænd; ənd] ['sʌni] .

All	these	things	,	you	know	,	grow	only	where	it	is	very	warm	and	sunny	.
全部	这些	事物	,	你	知道	,	生长	仅有的	在哪里	它	是	非常	温暖的	和	阳光明媚	.

你知道，这些东西都只能在非常温暖阳光充足的地方生长。

[ɪf] [wiː; wi] [went] [tuː; tə] [speɪn] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [siː] ['meni] ['ɑːlɪv] [triːz] .

If	we	went	to	Spain	we	should	see	many	olive	trees	.
如果	我们	去	到	西班牙	我们	应该	看	许多	橄榄	树木	.

如果我们去西班牙，应该能看到很多橄榄树。

[ðeɪ] [lʊk] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [plʌm] [triːz] ,

They	look	something	like	plum	trees	,
他们	看	某物	喜欢	李子	树木	,

它们看起来有点像李子树，

[bʌt; bət] [ɑːr; ər] ['nɑːti] [ænd; ənd] [nɑːrld] [ænd; ənd] [ðə; ði] [liːvz] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] ['dɑːrkər] [griːn] .

but	are	knotty	and	gnarled	and	the	leaves	are	a	darker	green	.
但	是	棘手	和	盘根错节的	和	这	树叶	是	一个	较暗	绿色的	.

但是叶子多节、扭曲，而且颜色是深绿色。

[wen] [ðə; ði] ['ɑːlɪvz] [ɑːr; ər] [raɪp] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [dɑːrk] ['glɑːsi] ['pɜːrp(ə)l] . [-]

When	the	olives	are	ripe	they	are	a	dark	glossy	purple	.	[	55	]
什么时候	这	橄榄	是	成熟	他们	是	一个	黑暗的	光滑	紫色的	.	[	-	]

橄榄成熟时呈深紫色，有光泽。[55]

[rɪ'tɜːrn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [greɪp] - ['pɪkɪŋ] , ['mæləgə] , [speɪn]

Return	from	the	Grape	-	picking	,	Malaga	,	Spain
返回	从	这	葡萄	-	挑选	,	马拉加	,	西班牙

从西班牙马拉加的葡萄采摘之旅返回

[frʌm; frəm] ['stiəriəgrɑːf] , ['kɑːpiraɪt] [baɪ] ['ʌndərˌwʊd] & ['ʌndərˌwʊd] , [nuː] [jɔːk] [-]

From	Stereograph	,	copyright	by	Underwood	&	Underwood	,	New	York	[	56	]
从	立体照片	,	版权	经过	安德伍德	&	安德伍德	,	新的	约克	[	-	]

摘自《立体照片》，版权归纽约 Underwood & Underwood 所有[56]

['draɪvɪŋ] [ə; eɪ] [dɔːg] - [tiːm] [ɪn] ['hɑːlənd]

DRIVING	A	DOG	-	TEAM	IN	HOLLAND
驾驶	一个	狗	-	团队	在	荷兰

在荷兰驾驶狗拉雪橇

[siː] [ðiːz] [gʊd] [oʊld] [dɔːgz] ['hɑːnist] [laɪk] ['hɔːrsɪz] , ['drɔːɪŋ] [ðə; ði] [streɪndʒ] - ['lʊkɪŋ] [kɑːrt] !

See	these	good	old	dogs	harnessed	like	horses	,	drawing	the	strange	-	looking	cart	!
看	这些	好的	老的	狗	已掌握	喜欢	马匹	,	绘画	这	奇怪的	-	寻找	大车	!

瞧瞧这些老狗，它们像马一样套着挽具，拉着造型奇特的车！

[duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [jʊr; jər] [dɔːg] [wʊd] [rʌn] ['kwaɪətli] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [striːt] [ɪf] [juː; jʊ] ['hɑːnist] [hɪm; ɪm]

Do	you	think	your	dog	would	run	quietly	along	the	street	if	you	harnessed	him
做	你	思考	你的	狗	会	跑步	悄悄	沿着	这	街道	如果	你	已掌握	他

[ðɪs] [weɪ] ?

this	way	?
这	方式	?

你觉得如果这样给你的狗套上牵引绳，它会安静地沿着街道奔跑吗?

[aɪ] [duː] [nɑːt] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [wʊd] , [bʌt; bət] [ðiːz] [dɔːgz] [ɑːr; ər] [juːst] [tuː; tə] ['biːɪŋ] ['drɪvn] ,

I	do	not	believe	he	would	,	but	these	dogs	are	used	to	being	driven	,
我	做	不是	相信	他	会	,	但	这些	狗	是	用过的	到	存在	驱动	,

我不认为他会这么做，但这些狗已经习惯了被驱赶。

[soʊ] [ðeɪ] [duː] [nɑːt] [maɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ɔːl] ; [ɪn] [fækt] [ðeɪ] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [drɔː] [ə; eɪ] [kɑːrt] ,

so	they	do	not	mind	it	at	all	;	in	fact	they	expect	to	draw	a	cart	,
所以	他们	做	不是	头脑	它	在	全部	;	在	事实	他们	预计	到	画	一个	大车	,

所以他们一点也不介意；事实上，他们还指望着拉车呢。

[æz; əz] [ðə; ði] [dɔːgz] [ɪn] ['hɑːlənd] ['ɔːf(ə)n] [duː] .

as	the	dogs	in	Holland	often	do	.
作为	这	狗	在	荷兰	经常	做	.

就像荷兰的狗经常做的那样。

[tuː; tə] - [deɪ] [ɪz] ['mɑːrkɪt] - [deɪ] ,

To	-	day	is	market	-	day	,
到	-	天	是	市场	-	天	,

今天是集市日，

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [dʌtʃ] ['pez(ə)nt] ['wʊmən] [ɪz] [dʒʌst] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [taʊn] [wer] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [soʊld]

and	the	Dutch	peasant	woman	is	just	coming	from	town	where	she	has	sold
和	这	荷兰语	农民	女士	是	只是	未来	从	镇	在哪里	她	有	卖

[ɔːl] [hɜːr; hər] ['vedʒtəb(ə)lz] [ænd; ənd] ['flaʊərz] .

all	her	vegetables	and	flowers	.
全部	她	蔬菜	和	花朵	.

这位荷兰农妇刚从城里回来，她在那里把所有的蔬菜和鲜花都卖掉了。

[siː] [ðə; ðɪ] ['gɑːrdn] [dʒʌst] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ðɪ] [fens] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['pɪktʃər] .

See	the	garden	just	beyond	the	fence	in	the	picture	.
看	这	花园	只是	超过	这	栅栏	在	这	图片	.

图片中可以看到围栏外的花园。

[wʌt] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðiːz] ['flaʊərz] [ɑːr; ər] ?

What	do	you	think	these	flowers	are	?
什么	做	你	思考	这些	花朵	是	?

你觉得这些是什么花?

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [t'juːlɪps] , ['haiəsinθs] [ænd; ənd] ['krəukəsiz] [ɑːr; ər] [groʊn] [ɪn] ['hɑːlənd] .

A	great	many	tulips	,	hyacinths	and	crocuses	are	grown	in	Holland	.
一个	伟大的	许多	郁金香	,	风信子	和	番红花	是	生长	在	荷兰	.

荷兰种植了大量的郁金香、风信子和番红花。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] ['gɑːrdnɪŋ] ['kʌntri] ; ['evri] [bɪt] [ʌv; əv] [graʊnd] [ɪz] ['kʌltɪveɪtɪd] ,

It	is	a	great	gardening	country	;	every	bit	of	ground	is	cultivated	,
它	是	一个	伟大的	园艺	国家	;	每一个	少量	的	地面	是	栽培	,

这是一个非常适合园艺的国家；每一寸土地都被耕种了。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['kɪŋdəm] [ɪz] [laɪk] [wʌn] [bɪg] ['gɑːrdn] [krɔːst] [baɪ] ['meni] [kə'nælz] [laɪk] ['sɪlvər] [θredz] .

and	the	kingdom	is	like	one	big	garden	crossed	by	many	canals	like	silver	threads	.
和	这	王国	是	喜欢	一	大的	花园	交叉	经过	许多	运河	喜欢	银	线程	.

王国就像一个大花园，园中纵横交错着许多运河，如同银线一般。

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [haɪ] ['taʊər] [ɪn] ['juːtrekt] , [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['sɪtiz] ,

There	is	a	high	tower	in	Utrecht	,	one	of	the	cities	,
那里	是	一个	高的	塔	在	乌得勒支	,	一	的	这	城市	,

乌特勒支是印度的一个城市，那里有一座高塔。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [wʌn] [kæn; kən] [siː] ['ɔːlmoʊst] [ðə; ðɪ] [hoʊl] ['kʌntri] [spred] [aʊt] [laɪk] [ə; eɪ] [mæp] ,

from	which	one	can	see	almost	the	whole	country	spread	out	like	a	map	,
从	哪个	一	能	看	几乎	这	所有的	国家	传播	出去	喜欢	一个	地图	,

从这里几乎可以看到整个国家像地图一样铺展开来。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['prɪti] [vjuː] .

and	it	is	such	a	pretty	view	.
和	它	是	这样的	一个	漂亮的	看法	.

景色真美。

[ðə; ðɪ] [medəuz] [ɑːr; ər] [braɪt] [griːn] , [ænd; ənd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ðɪ] [kə'nælz] ['wɪloʊ] [triːz] , ['ɛlmz] [ænd; ənd]

The	meadows	are	bright	green	,	and	along	the	canals	willow	trees	,	elms	and
这	草地	是	明亮的	绿色的	,	和	沿着	这	运河	柳	树木	,	榆树	和

['pɑːplər] [ɑːr; ər] [siːn] .

poplars	are	seen	.
白杨树	是	已见	.

草甸一片翠绿，运河两岸生长着柳树、榆树和白杨树。

['dɑːtɪd]	[hɪr]	[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər]	['prɪti]	['lɪt(ə)l]	['vɪlɪdʒəz]	[wɪð; wɪθ]	['haʊzɪz]	['peɪntɪd]	[ɪn]	[braɪt]
Dotted	**here**	**and**	**there**	**are**	**pretty**	**little**	**villages**	**with**	**houses**	**painted**	**in**	**bright**
虚线	这里	和	那里	是	漂亮的	小的	村庄	和	房屋	绘	在	明亮的

['kʌlərz]	,
colours	**,**
颜色	,

这里零星散落着一些漂亮的小村庄，房屋都漆成了鲜艳的颜色。

[ænd; ənd]	['evriwer]	[ɑːr; ər]	['wɪndˌmɪlz]	[wɪð; wɪθ]	[hjuːdʒ]	[seɪlz]	.
and	**everywhere**	**are**	**windmills**	**with**	**huge**	**sails**	**.**
和	到处	是	风车	和	巨大的	帆	.

到处都是巨大的风车，风车上挂着巨大的风帆。

[ðeɪ]	[ɑːr; ər]	[juːst]	[tuː; tə]	[graɪnd]	[kɔːrn]	[ænd; ənd]	[tuː; tə]	[pʌmp]	[ðə; ði]	['wɔːtər]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[kə'nælz]	,
They	**are**	**used**	**to**	**grind**	**corn**	**and**	**to**	**pump**	**the**	**water**	**from**	**the**	**canals**	**,**
他们	是	用过的	到	研磨	玉米	和	到	泵	这	水	从	这	运河	,

它们被用来磨玉米和从运河中抽水。

[ænd; ənd]	[ɪn]	[ə'dɪʃ(ə)n]	[tuː; tə]	['biːɪŋ]	[soʊ]	['juːsf(ə)l]	[ɑːr; ər]	['veri]	[ˌpɪktʃə'resk]	.
and	**in**	**addition**	**to**	**being**	**so**	**useful**	**are**	**very**	**picturesque**	**.**
和	在	添加	到	存在	所以	有用	是	非常	如画	.

除了实用之外，它们还非常美观。

[ðə; ði]	['piːp(ə)l]	[ʌv; əv]	['hɑːlənd]	[ɑːr; ər]	['veri]	[niːt]	;	['evri]	[deɪ]	[ðer; ðər]	['haʊzɪz]	,	['saɪdwɔːk]	,	[ænd; ənd]
The	**people**	**of**	**Holland**	**are**	**very**	**neat**	**;**	**every**	**day**	**their**	**houses**	**,**	**sidewalks**	**,**	**and**
这	人们	的	荷兰	是	非常	整洁的	;	每一个	天	他们的	房屋	,	人行道	,	和

[striːts]	[ɑːr; ər]	[kliːnd]	,
streets	**are**	**cleaned**	**,**
街道	是	已清洗	,

荷兰人非常爱干净；他们每天都会打扫房屋、人行道和街道。

[ænd; ənd]	['evriθɪŋ]	[pʊt]	[ɪn]	[ɪts]	[best]	[kən'dɪʃ(ə)n]	.	[	-	]
and	**everything**	**put**	**in**	**its**	**best**	**condition**	**.**	**[**	**57**	**]**
和	一切	放	在	它是最好的		状况	.	[	-	]

一切都保持最佳状态。[57]

['dɪgnəti]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	[dʌtʃ]	['meɪtrən]	[wɪð; wɪθ]	[hɜːr; hər]	[dɔːg]	[tiːm]	.
Dignity	**of**	**a**	**Dutch**	**Matron**	**with**	**her**	**Dog**	**Team**	**.**
尊严	的	一个	荷兰语	护士长	和	她	狗	团队	.

一位荷兰妇人和她的犬队展现了她的尊严。

['aʊtskɜːrts]	[ʌv; əv]	-	,	['hɑːlənd]
Outskirts	**of**	**Eukhuysen**	**,**	**Holland**
郊区	的	-	,	荷兰

荷兰尤克胡伊森郊区

[frʌm; frəm]	['stiəriəgrɑːf]	,	['kɑːpiraɪt]	[baɪ]	['ʌndərˌwʊd]	&	['ʌndərˌwʊd]	,	[nuː]	[jɔːk]	[	-	]
From	**Stereograph**	**,**	**copyright**	**by**	**Underwood**	**&**	**Underwood**	**,**	**New**	**York**	**[**	**58**	**]**
从	立体照片	,	版权	经过	安德伍德	&	安德伍德	,	新的	约克	[	-	]

摘自《立体照片》，版权归纽约 Underwood & Underwood 所有[58]

['kærɪdʒ]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ˌsɪks'tiːnθ]	['sentʃəri]	,	['swiːd(ə)n]
CARRIAGE	**OF**	**THE**	**SIXTEENTH**	**CENTURY**	**,**	**SWEDEN**
运输	的	这	第十六	世纪	,	瑞典

十六世纪瑞典马车

[ðɪs]	[kweɪnt]	['lɪt(ə)l]	['kærɪdʒ]	[wʌz; wəz]	[oʊnd]	[baɪ]	[ə; eɪ]	[rɪtʃ]	[mæn]	[ɪn]	['swiːd(ə)n]	,
This	**quaint**	**little**	**carriage**	**was**	**owned**	**by**	**a**	**rich**	**man**	**in**	**Sweden**	**,**
这	古雅	小的	运输	曾是	拥有	经过	一个	富有的	男人	在	瑞典	,

这辆古朴的小马车属于瑞典一位富翁。

[θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

three	or	four	hundred	years	ago	.
三	或者	四	百	年	前	.

三四百年前。

[duː][juː; jʊ] [siː] [wʌt] [ə; eɪ][pɪ'kjuːliər] ['hɑːrnɪs] [ðə; ði] [hɔːrs] [hæz; həz][ɑːn] ?

Do	you	see	what	a	peculiar	harness	the	horse	has	on	?
做	你	看	什么	一个	奇特	马具	这	马	有	在	?

你看到这匹马身上戴着多么奇特的马具了吗?

[ðæt] [kwɪr] [ə'reɪndʒmənt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] ,

That	queer	arrangement	on	his	back	I	should	think	would	be	very	uncomfortable	,
那	酷儿	安排	在	他的	后退	我	应该	思考	会	是	非常	不舒服	,

['ʃʊdənt] [juː; jʊ] ?

shouldn't	you	?
不应该	你	?

我想他背上那种奇怪的姿势应该很不舒服吧?

[ðə; ði]['mænz] ['kloʊðɪŋ] , [tuː] , [lʊks] [streɪndʒ] .

The	man's	clothing	,	too	,	looks	strange	.
这	男人的	衣服	,	也	,	看起来	奇怪的	.

这名男子的穿着也显得很奇怪。

[duː][juː; jʊ] [siː] [hɪz; ɪz][bɪg] ['fʌni] - ['lʊkɪŋ] [hæt] ?

Do	you	see	his	big	funny	-	looking	hat	?
做	你	看	他的	大的	有趣的	-	寻找	帽子	?

你看到他那顶滑稽的大帽子了吗?

[ɪf] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ə; eɪ] [draɪv] [ɪn] [ðɪs] [oʊld] , [oʊld] ['kærɪdʒ] ,

If	we	should	take	a	drive	in	this	old	,	old	carriage	,
如果	我们	应该	拿	一个	驾驶	在	这	老的	,	老的	运输	,

如果我们乘坐这辆老旧的马车兜风的话,

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['kʌntri] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][goʊ] [θruː] ?

what	kind	of	country	do	you	think	we	should	go	through	?
什么	种类	的	国家	做	你	思考	我们	应该	去	通过	?

你认为我们应该经过什么样的国家?

['swiːd(ə)n][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntriz] [ðæt] [hæv; həv] ['meni] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv] ['klaɪmət]

Sweden	is	one	of	the	countries	that	have	many	different	kinds	of	climate
瑞典	是	一	的	这	国家	那	有	许多	不同的	种类	的	气候

[ænd; ənd] ['siːnəri] ,

and	scenery	,
和	风景	,

瑞典是拥有多种不同气候和景观的国家之一。

[soʊ][juː; jʊ][kæn; kən] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [deɪz] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl]

so	you	can	understand	that	it	would	take	a	great	many	days	to	see	it	all
所以	你	能	理解	那	它	会	拿	一个	伟大的	许多	天	到	看	它	全部

.

:

.

所以你应该能理解，要看完所有景点需要很多天的时间。

[ɪn][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [pɑːrt][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][faɪnd][ðə; ði] ['wɪntɚz] ['veri] [lɔːŋ] [ænd; ənd][koʊld] , [ænd; ənd]

In	the	northern	part	we	should	find	the	winters	very	long	and	cold	,	and
在	这	北方	部分	我们	应该	寻找	这	冬天	非常	长的	和	寒冷的	,	和

[ðə; ði] ['sʌmərz] [ʃɔːrt] .

the	summers	short	.
这	夏天	短的	.

在北方地区，我们会发现冬季漫长而寒冷，夏季短暂。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [siː] [haɪ] ['maʊntnz] ,

We	should	see	high	mountains	,
我们	应该	看	高的	山脉	,

我们应该能看到高山，

[ænd; ənd] ['rɪvəz] [ɑːn] [wɪtʃ] ['ves(ə)lz][kæn; kən][seɪl][fɔːr; fər] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['hʌndrəd] [maɪlz] .

and	rivers	on	which	vessels	can	sail	for	two	or	three	hundred	miles	.
和	河流	在	哪个	船只	能	帆	为了	二	或者	三	百	英里	.

以及船只可以航行两三百英里的河流。

['dʌznt] [ðæt] [siːm] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dɪstəns] ?

Doesn't	that	seem	a	long	distance	?
不	那	似乎	一个	长的	距离	?

那距离是不是挺远的?

[ðen] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [siː] [θɪk] [wʊdz] [wɪð; wɪθ] ['veri] [bɪg] [triːz] [ɪn][ðem; ðəm] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][kʌt] [daʊn]

Then	we	should	see	thick	woods	with	very	big	trees	in	them	which	are	cut	down
然后	我们	应该	看	厚的	树林	和	非常	大的	树木	在	他们	哪个	是	切	向下

[fɔːr; fər]['tɪmbər] .

for	timber	.
为了	木材	.

然后我们应该会看到茂密的森林，里面有许多参天大树，这些树木都被砍伐用作木材。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][nɑːt] ['meni] ['sɪtiz] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] ,

There	are	not	many	cities	in	the	north	,
那里	是	不是	许多	城市	在	这	北	,

北方城市不多，

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [kept] ['goʊɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [stɪl] [siː]

and	if	we	kept	going	toward	the	middle	of	the	country	we	should	still	see
和	如果	我们	保留	去	朝向	这	中间	的	这	国家	我们	应该	仍然	看

['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ,

only	a	few	,
仅有的	一个	很少	,

如果我们继续向这个国家中部走去，应该也只能看到少数几个。

[bʌt; bət][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [siː] ['meni] ['fɑːrmz] [wer] ['biːtruːt] [ɪz] [groʊn] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪk]

but	we	should	see	many	farms	where	beetroot	is	grown	,	from	which	they	make
但	我们	应该	看	许多	农场	在哪里	甜菜根	是	生长	,	从	哪个	他们	制作

['ʃʊgər] .

sugar	.
糖	.

但我们应该能看到很多种植甜菜根的农场，他们用甜菜根制糖。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [siː] [fiːldz] [ʌv; əv][greɪn] , [ænd; ənd] [kaʊz] ['greɪzɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [medəuz] .

We	should	see	fields	of	grain	,	and	cows	grazing	in	the	meadows	.
我们	应该	看	字段	的	粮食	,	和	牛	放牧	在	这	草地	.

我们应该能看到成片的麦田，以及在草地上吃草的牛群。

['ɔːf(ə)n][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [pæs] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [leɪk] , [bluː] [æz; əz][ðə; ði][skaɪ] , [rɪ'flektɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri]

Often	we	should	pass	a	beautiful	lake	,	blue	as	the	sky	,	reflecting	the	country
经常	我们	应该	经过	一个	美丽的	湖	,	蓝色的	作为	这	天空	,	反思	这	国家

[laɪk][ə; eɪ] ['mɪrər] .

like	a	mirror	.
喜欢	一个	镜子	.

我们常常会路过美丽的湖泊，湖水湛蓝如天空，像镜子一样倒映着周围的景色。

[hɪr] [ðə; ði] ['wɪntɚz] [ɑːr; ər][nɑːt][soʊ][koʊld][ɔːr] [lɔːŋ] ,

Here	the	winters	are	not	so	cold	or	long	,
这里	这	冬天	是	不是	所以	寒冷的	或者	长的	,

这里的冬天既不寒冷也不漫长。

[ænd; ənd][æz; əz][wi:; wi] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði][koʊst][wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][faɪnd][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['wɔ:rmər]['klaɪmət] .

and	as	we	approached	the	coast	we	should	find	a	much	warmer	climate	.
和	作为	我们	接近	这	海岸	我们	应该	寻找	一个	很多	更温暖	气候	.

当我们接近海岸时，就会发现气候温暖得多。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][lɑ:rdʒ] ['sɪtiz] [ænd; ənd] [taʊnz] [ɑ:r; ər] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði][koʊst] . [-]

Most	of	the	large	cities	and	towns	are	along	the	coast	.	[	59	]
最多	的	这	大的	城市	和	城镇	是	沿着	这	海岸	.	[	-	]

大多数大城市和城镇都位于沿海地区。[59]

[ə; eɪ] [ˌsɪks'ti:nθ] ['sentʃəri] ['kærɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪtʃ] ['nɔ:rsmən] , - , ['swi:d(ə)n]

A	sixteenth	Century	Carriage	of	a	rich	Norseman	,	Bergoik	,	Sweden
一个	第十六	世纪	运输	的	一个	富有的	北欧人	,	-	,	瑞典

瑞典贝戈伊克，一辆十六世纪富裕的北欧人的马车

[frʌm; frəm] ['stiəriəgrɑ:f] , ['kɑ:piraɪt] - , [baɪ] ['ʌndərˌwʊd] & ['ʌndərˌwʊd] , [nu:] [jɔ:k] [-]

From	Stereograph	,	copyright	1904	,	by	Underwood	&	Underwood	,	New	York	[	60	]
从	立体照片	,	版权	-	,	经过	安德伍德	&	安德伍德	,	新的	约克	[	-	]

摘自《立体照片》，版权所有 1904 年，由纽约 Underwood & Underwood 公司出版[60]

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [raɪd] [ɪn] ['θɜ:rsoʊ] , ['skɑ:tlənd]

TAKING	A	RIDE	IN	THURSO	,	SCOTLAND
采取	一个	骑	在	瑟索	,	苏格兰

在苏格兰瑟索乘车游览

[si:] [ðɪs] [dɪr] , ['ʃægi] ['lɪt(ə)l] ['dɑ:ŋki] ; ['dʌznt] [hi:; hi] [lʊk] [fʊl] [ʌv; əv] ['mɪstʃɪf] ?

See	this	dear	,	shaggy	little	donkey	;	doesn't	he	look	full	of	mischief	?
看	这	亲爱的	,	毛茸茸	小的	驴	;	不	他	看	满的	的	恶作剧	?

瞧瞧这只毛茸茸的小驴，它看起来是不是充满了调皮捣蛋的气息?

['meni] [ə; eɪ] ['hæpi] [draɪv] [ði:z] ['tʃɪldrən] [hæv; həv]['oʊvər][ðə; ði][roʊdz] [ə'baʊt]['θɜ:rsoʊ] , [ɪn]['skɑ:tlənd] .

Many	a	happy	drive	these	children	have	over	the	roads	about	Thurso	,	in	Scotland	.
许多	一个	快乐的	驾驶	这些	孩子们	有	超过	这	道路	关于	瑟索	,	在	苏格兰	.

这些孩子在苏格兰瑟索附近的道路上度过了许多快乐的时光。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɑ:n][ðer; ðər] [wei] [naʊ] [tu:; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [stɔ:r] .

They	are	on	their	way	now	to	the	village	store	.
他们	是	在	他们的	方式	现在	到	这	村庄	店铺	.

他们现在正前往村里的商店。

[ðɪs] [lʊks] [laɪk][ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] [roʊd] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [lɔ:ŋ] ['stretʃɪz] [ʌv; əv] [fi:ld] [ænd; ənd]

This	looks	like	a	very	pleasant	road	,	with	its	long	stretches	of	field	and
这	看起来	喜欢	一个	非常	令人愉快的	路	,	和	它是	长的	伸展	的	场地	和

['medoʊ] .

meadow	.
草地	.

这条路看起来非常宜人，两侧是绵延的田野和草地。

[frʌm; frəm]['θɜ:rsoʊ][ɑ:r; ər][sent] [aʊt]['kæt(ə)l][ænd; ənd] [ʃi:p] [ænd; ənd][greɪn] ,

From	Thurso	are	sent	out	cattle	and	sheep	and	grain	,
从	瑟索	是	发送	出去	牛	和	羊	和	粮食	,

瑟索镇向外运出牛羊和粮食。

[soʊ][ju:; jʊ] [si:] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['fɑ:rmɪŋ] ['kʌntri] [ə'raʊnd][ðer; ðər] .

so	you	see	it	is	a	farming	country	around	there	.
所以	你	看	它	是	一个	农业	国家	大约	那里	.

所以你看，那附近是农业区。

[du:][ju:; jʊ] [noʊ] [wer] ['θɜ:rsoʊ][ɪz] ?

Do	you	know	where	Thurso	is	?
做	你	知道	在哪里	瑟索	是	?

你知道瑟索在哪里吗?

[lʊk] [ɑːn][jʊr; jər][mæp][ʌv; əv]['skɑːtlənd][ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ,

Look	**on**	**your**	**map**	**of**	**Scotland**	**and**	**you**	**will**	**find**	**it**	**,**
看	在	你的	地图	的	苏格兰	和	你	将要	寻找	它	,

看看苏格兰地图，你就能找到它了。

[əˈweɪ] [ʌp][ɪn][ðə; ði]['veri] ['nɔːrðərn] [pɑːrt][ɑːn][ðə; ði] [siː] - [koʊst] .

away	**up**	**in**	**the**	**very**	**northern**	**part**	**on**	**the**	**sea**	**-**	**coast**	**.**
离开	向上	在	这	非常	北方	部分	在	这	海	-	海岸	.

位于最北端的沿海地区。

[laɪk] ['meni] ['pleɪsɪz] [nɪr] [ðə; ði]['wɔːtər][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['veri] ['rɑːki] , [ænd; ənd] ['meni] ['peɪvɪŋ] [stoʊnz] [kʌm]

Like	**many**	**places**	**near**	**the**	**water**	**it**	**is**	**very**	**rocky**	**,**	**and**	**many**	**paving**	**stones**	**come**
喜欢	许多	地方	靠近	这	水	它	是	非常	岩石	,	和	许多	铺路	石头	来

[frʌm; frəm][ðer; ðər] .

from	**there**	**.**
从	那里	.

像许多靠近水边的地方一样，这里岩石很多，许多铺路石都来自这里。

['skɑːtlənd][ɪz][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [pleɪs] ; [ðə; ði] ['siːnəri] [ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] ,

Scotland	**is**	**an**	**interesting**	**place**	**;**	**the**	**scenery**	**is**	**beautiful**	**,**
苏格兰	是	一个	有趣的	地方	;	这	风景	是	美丽的	,

苏格兰是个有趣的地方；风景很美。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['wʌndərf(ə)l][oʊld] ['kɑːslz] ['feɪməs] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] .

and	**there**	**are**	**many**	**wonderful**	**old**	**castles**	**famous**	**in**	**history**	**.**
和	那里	是	许多	精彩的	老的	城堡	著名的	在	历史	.

这里有很多历史上著名的美丽古老城堡。

[pərˈhæps][juː; jʊ][hæv; həv] [riːd] [ðə; ði] ['stɔːriz] ['rɪt(ə)n] [baɪ][sɜːr]['wɔːltər] [skɔt] [əˈbaʊt][sʌm; səm][ʌv; əv]

Perhaps	**you**	**have**	**read**	**the**	**stories**	**written**	**by**	**Sir**	**Walter**	**Scott**	**about**	**some**	**of**
也许	你	有	读	这	故事	书面	经过	先生	沃尔特	斯科特	关于	一些	的

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

或许你读过沃尔特·斯科特爵士写的关于他们的故事。

[hɪz; ɪz][hoʊm][wʌz; wəz][ɪn]['skɑːtlənd] , [ænd; ənd]['rɑːbərt] [bɜːrn] [lɪvd] [ðer; ðər] , [tuː] .

His	**home**	**was**	**in**	**Scotland**	**,**	**and**	**Robert**	**Burns**	**lived**	**there**	**,**	**too**	**.**
他的	家	曾是	在	苏格兰	,	和	罗伯特	烧伤	居住地	那里	,	也	.

他的家乡在苏格兰，罗伯特·伯恩斯也住在那里。

[hæv; həv][juː; jʊ] [riːd] ['eni] [ʌv; əv]['bɜ˞ːnzɪz]['poʊəmz] ?

Have	**you**	**read**	**any**	**of**	**Burns's**	**poems**	**?**
有	你	读	任何	的	烧伤的	诗歌	?

你读过伯恩斯的诗吗?

[ɪn]['oʊldən][taɪmz][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [pɑːrt][ʌv; əv]['skɑːtlənd][wʌz; wəz] [oʊnd] [baɪ][ðə; ði] ['haɪˌlændɜ˞z] ,

In	**olden**	**times**	**the**	**northern**	**part**	**of**	**Scotland**	**was**	**owned**	**by**	**the**	**Highlanders**	**,**
在	古老的	时代	这	北方	部分	的	苏格兰	曾是	拥有	经过	这	高地人	,

在古代，苏格兰北部地区属于高地人所有。

[huː] [lɪvd] [baɪ] ['reɪzɪŋ] [ʃiːp] [ænd; ənd]['kæt(ə)l] , [ænd; ənd][baɪ] ['hʌntɪŋ] .

who	**lived**	**by**	**raising**	**sheep**	**and**	**cattle**	**,**	**and**	**by**	**hunting**	**.**
WHO	居住地	经过	提高	羊	和	牛	,	和	经过	打猎	.

他们以饲养绵羊、牛和狩猎为生。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][dɪˈvaɪdɪd]['ɪntuː][klænz] , [ɔːr][lɑːrdʒ]['fæməliz] [ʌv; əv] ['relətɪvz] , [ænd; ənd][wɜːr; wər]['veri]

They	**were**	**divided**	**into**	**clans**	**,**	**or**	**large**	**families**	**of**	**relatives**	**,**	**and**	**were**	**very**
他们	是	分割	进入	氏族	,	或者	大的	家庭	的	亲属	,	和	是	非常

['lɔɪəl] [tuː; tə][wʌn] [əˈnʌðər] .

loyal	**to**	**one**	**another**	**.**
忠诚	到	一	其他	.

他们分为氏族，也就是由亲戚组成的大家庭，彼此之间非常忠诚。

['meni] ['stɜ:rɪŋ] [teɪlz; 'teɪˌliz][ɑ:r; ər][toʊld][ʌv; əv] [ði:z] [oʊld][taɪmz] ; ['prɑ:bəbli][ju:; jʊ][wɪl] [ri:d] [ðem; ðəm]

Many	stirring	tales	are	told	of	these	old	times	;	probably	you	will	read	them
许多	搅拌	故事	是	讲述	的	这些	老的	时代	;	大概	你	将要	读	他们

[sʌm; səm][taɪm] .

some	time	.
一些	时间	.

关于那个时代，流传着许多激动人心的故事；或许你以后有机会会读到它们。

[naʊ] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][lɑ:rdʒ] [ɛ'steɪts] [ɪn][ðə; ði] ['haɪləndz] [ɑ:r; ər] [oʊnd] [baɪ] ['ɪŋglɪʃ] [ɔ:r] [ə'merɪkən]

Now	most	of	the	large	estates	in	the	Highlands	are	owned	by	English	or	American
现在	最多	的	这	大的	庄园	在	这	高地	是	拥有	经过	英语	或者	美国人

['pi:p(ə)l] ,

people	,
人们	,

现在高地的大部分大型庄园都归英国人或美国人所有。

[hu:] [spend][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm][ðer; ðər] ['evri] [jɪr] [ɪn] ['ʃu:tɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] . [-]

who	spend	a	short	time	there	every	year	in	shooting	and	fishing	.	[	61	]
WHO	花费	一个	短的	时间	那里	每一个	年	在	射击	和	钓鱼	.	[	-	]

他们每年都会在那里待上一段时间，进行射击和钓鱼活动。[61]

[jʌŋ] ['sɪtəznz] [ʌv; əv]['θɜ:rsoʊ] , ['skɑ:tlənd] , [ɑ:n][ðə; ði] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [stɔ:r]

Young	Citizens	of	Thurso	,	Scotland	,	on	the	Way	to	the	Village	Store
年轻的	公民	的	瑟索	,	苏格兰	,	在	这	方式	到	这	村庄	店铺

苏格兰瑟索的年轻市民们，在前往村商店的路上

[frʌm; frəm] ['stiəriəgrɑ:f] , ['kɑ:piraɪt] [baɪ] ['ʌndərˌwʊd] & ['ʌndərˌwʊd] , [nu:] [jɔ:k] [-]

From	Stereograph	,	copyright	by	Underwood	&	Underwood	,	New	York	[	62	]
从	立体照片	,	版权	经过	安德伍德	&	安德伍德	,	新的	约克	[	-	]

摘自《立体照片》，版权归纽约 Underwood & Underwood 所有[62]

[ɔ:f] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['hɑ:lədeɪ] [ɪn] [ə; eɪ] [dʒɒ:ntiŋ] - [kɑ:r]

OFF	FOR	A	HOLIDAY	IN	A	JAUNTING	-	CAR
离开	为了	一个	假期	在	一个	短途旅行	-	车

乘坐敞篷马车去度假

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['hæpi] ['fæməli] , [ɔ:f][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['hɑ:lədeɪ] .

Here	is	a	happy	family	,	off	for	a	long	holiday	.
这里	是	一个	快乐的	家庭	,	离开	为了	一个	长的	假期	.

这是一个幸福的家庭，准备去度个长假。

['grænfɑ:ðər] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][hæz; həz][tu:; tə] [teɪk] ['pæsndʒə˞] [ə'baʊt][ɪn][hɪz; ɪz] [dʒɒ:ntiŋ] - [kɑ:r] ;

Grandfather	usually	has	to	take	passengers	about	in	his	jaunting	-	car	;
祖父	通常	有	到	拿	乘客	关于	在	他的	短途旅行	-	车	;

爷爷通常要用他的敞篷马车载着乘客四处走走；

[bʌt; bət][tu:; tə] - [deɪ] [ɪz][ə; eɪ]['hɑ:lədeɪ][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] [tu:] ,

but	to	-	day	is	a	holiday	for	him	too	,
但	到	-	天	是	一个	假期	为了	他	也	,

但今天对他来说也是假日。

[ænd; ənd][hi:; hi][ɪz]['goʊɪŋ][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði]['fæməli][ɔ:l] [ɔ:f][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [draɪv] .

and	he	is	going	to	take	the	family	all	off	for	a	long	drive	.
和	他	是	去	到	拿	这	家庭	全部	离开	为了	一个	长的	驾驶	.

他打算带全家出去兜风。

[hæv; həv][ju:; jʊ]['evər] [si:n] [ə; eɪ] [dʒɒ:ntiŋ] - [kɑ:r] ?

Have	you	ever	seen	a	jaunting	-	car	?
有	你	曾经	已见	一个	短途旅行	-	车	?

你见过敞篷马车吗?

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [juːst] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɪn]['aɪərlənd] ,

They	are	used	a	great	deal	in	Ireland	,
他们	是	用过的	一个	伟大的	交易	在	爱尔兰	,

它们在爱尔兰被广泛使用。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [wiː; wi] [siː] [ðem; ðəm][ɪn][ə'merɪkə] — [æt; ət] ['nuːpɔːrt] [ɔːr] ['ʌðər] ['sʌmər]

and	sometimes	we	see	them	in	America	—	at	Newport	or	other	summer
和	有时	我们	看	他们	在	美国	—	在	纽波特	或者	其他	夏天

[rɪ'zɔrts, riː'zɔrts, riː'sɔrts] .

resorts	.
度假村	.

有时我们会在美国看到它们——在纽波特或其他避暑胜地。

[bɪ'fɔːr] [wʌn] [gets] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə]['raɪdɪŋ][ɪn][ðem; ðəm][hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə][hoʊld][ɑːn] ['taɪtli]

Before	one	gets	accustomed	to	riding	in	them	he	has	to	hold	on	tightly
前	一	获得	习惯	到	骑术	在	他们	他	有	到	抓住	在	紧紧

[wen] ['goʊɪŋ] [ə'raʊnd] ['kɔːrnərz] ;

when	going	around	corners	;
什么时候	去	大约	角落	;

在习惯乘坐这种交通工具之前，转弯时必须紧紧抓住扶手；

[bʌt; bət]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] [gets] [juːst] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['dʒoʊltɪŋ]['moʊʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪz][nɑːt][ə'freɪd]

but	after	a	while	he	gets	used	to	the	jolting	motion	and	is	not	afraid
但	后	一个	尽管	他	获得	用过的	到	这	剧烈震动	运动	和	是	不是	害怕的

[ʌv; əv] ['biːɪŋ] [tɪpt] [aʊt] .

of	being	tipped	out	.
的	存在	倾斜	出去	.

但过了一段时间，他就习惯了这种颠簸，不再害怕被翻出去。

[siː] [ðə; ðɪ] [haʊs] [ɪn][ðə; ðɪ] ['pɪktʃər] .

See	the	house	in	the	picture	.
看	这	房子	在	这	图片	.

请看图片中的房子。

['meni] ['kɔtidʒz] [ɪn]['aɪərlənd][ɑːr; ər][laɪk] [ðɪs] , [ʌv; əv] [stoʊn] [ɔːr] [ɜːrθ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ruːf] [θætʃt]

Many	cottages	in	Ireland	are	like	this	,	of	stone	or	earth	with	the	roof	thatched
许多	小屋	在	爱尔兰	是	喜欢	这	,	的	石头	或者	地球	和	这	屋顶	茅草屋顶

[wɪð; wɪθ] [strɔː] ;

with	straw	;
和	稻草	;

爱尔兰有很多这样的农舍，用石头或泥土建造，屋顶用稻草覆盖；

[bʌt; bət][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [hæv; həv][noʊ] ['wɪndoʊz] [ɪk'sept] [hoʊlz] [kʌt][ɪn][ðə; ðɪ] [wɔːlz] ,

but	a	great	many	have	no	windows	except	holes	cut	in	the	walls	,
但	一个	伟大的	许多	有	不	视窗	除了	孔	切	在	这	墙壁	,

但很多房屋除了墙上凿出的洞之外，没有窗户。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [dɔːr] [ɪz][soʊ] [loʊ] [ðæt] [wʌn][hæz; həz][tuː; tə] [stuːp] [tuː; tə][goʊ][ɪn] .

and	the	door	is	so	low	that	one	has	to	stoop	to	go	in	.
和	这	门	是	所以	低的	那	一	有	到	哈腰	到	去	在	.

而且门很低，必须弯腰才能进去。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ðɪ] ['haʊzɪz] [ɪn][ðə; ðɪ] ['sɪtiz] [ɑːr; ər] ['dɪfrənt] .

Of	course	the	houses	in	the	cities	are	different	.
的	课程	这	房屋	在	这	城市	是	不同的	.

当然，城市里的房子肯定不一样。

['dʌblɪn] [ɪz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['sɪti] [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [wʌn] , [wɪð; wɪθ][faɪn] ['haʊzɪz]

Dublin	**is**	**the**	**principal**	**city**	**and**	**is**	**a**	**very**	**beautiful**	**one**	**,**	**with**	**fine**	**houses**
都柏林	是	这	主要的	城市	和	是	一个	非常	美丽的	一	,	和	美好的	房屋

[ænd; ənd] ['bɪldɪŋz] .

and	**buildings**	**.**
和	建筑物	.

都柏林是主要城市，也是一座非常美丽的城市，拥有漂亮的房屋和建筑。

[ɪk'skwɪzɪt] [leɪs] , [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['pez(ə)nt] ['wɪmɪn] , [kʌmz] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ,

Exquisite	**lace**	**,**	**made**	**by**	**the**	**peasant**	**women**	**,**	**comes**	**from**	**there**	**,**
精美的	蕾丝	,	制成	经过	这	农民	女性	,	来	从	那里	,

那里出产由农妇们制作的精美蕾丝。

[ænd; ənd][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [klɔːθ] [kɔːld] ['aɪrɪʃ]['pɑːplɪn] , [meɪd] [ʌv; əv][sɪlk][ænd; ənd] [wʊl] .

and	**a**	**kind**	**of**	**cloth**	**called**	**Irish**	**poplin**	**,**	**made**	**of**	**silk**	**and**	**wool**	**.**
和	一个	种类	的	布	称为	爱尔兰	府绸	,	制成	的	丝绸	和	羊毛	.

还有一种叫做爱尔兰府绸的布料，由丝绸和羊毛制成。

[ˌaɪ 'tiː] [reɪnz] ['veri] ['ɔːf(ə)n][ɪn]['aɪərlənd] , [soʊ][ðə; ði] [græs] [ænd; ənd]['foʊliɪdʒ][ɑːr; ər] [braɪt] [griːn] ,

It	**rains**	**very**	**often**	**in**	**Ireland**	**,**	**so**	**the**	**grass**	**and**	**foliage**	**are**	**bright**	**green**	**,**
它	雨	非常	经常	在	爱尔兰	,	所以	这	草	和	叶子	是	明亮的	绿色的	,

爱尔兰经常下雨，所以草地和树叶都是鲜亮的绿色。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] ['riːz(ə)n][ðə; ði]['aɪlənd][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [kɔːld] [ðə; ði]['emərəld] [aɪl] .

for	**which**	**reason**	**the**	**island**	**is**	**sometimes**	**called**	**the**	**Emerald**	**Isle**	**.**
为了	哪个	原因	这	岛	是	有时	称为	这	翠	小岛	.

因此，该岛有时被称为翡翠岛。

[ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['piːp(ə)l] [seɪ] , “ [ɪn] ['ɪŋglənd] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnz] [ɔːl] [deɪ] ; [ɪn]['skɑːtlənd][ˌaɪ 'tiː][reɪnz] [ɔːl] [naɪt] ;

The	**Irish**	**people**	**say**	**,**	**“**	**In**	**England**	**it**	**rains**	**all**	**day**	**;**	**in**	**Scotland**	**it**	**rains**	**all**	**night**	**;**
这	爱尔兰	人们	说	,	“	在	英格兰	它	雨	全部	天	;	在	苏格兰	它	雨	全部	夜晚	;

爱尔兰人说：“在英格兰，整天下雨；在苏格兰，整夜下雨；

[bʌt; bət][ɪn]['aɪərlənd][ˌaɪ 'tiː][reɪnz][bəuθ][deɪ][ænd; ənd] [naɪt] . ” [-]

but	**in**	**Ireland**	**it**	**rains**	**both**	**day**	**and**	**night**	**.**	**”**	**[**	**63**	**]**
但	在	爱尔兰	它	雨	两个都	天	和	夜晚	.	”	[	-	]

但爱尔兰白天和晚上都会下雨。”[63]

[ɔːf] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['hɑːlədeɪ][ɪn][ə; eɪ] [dʒɒːntiŋ] [kɑːr] , ['aɪərlənd]

Off	**for**	**a**	**Holiday**	**in**	**a**	**Jaunting**	**Car**	**,**	**Ireland**
离开	为了	一个	假期	在	一个	短途旅行	车	,	爱尔兰

乘坐马车去爱尔兰度假

[frʌm; frəm] ['stiəriəgrɑːf] , ['kɑːpiraɪt] [baɪ] ['ʌndərˌwʊd] & ['ʌndərˌwʊd] , [nuː] [jɔːk] [-]

From	**Stereograph**	**,**	**copyright**	**by**	**Underwood**	**&**	**Underwood**	**,**	**New**	**York**	**[**	**64**	**]**
从	立体照片	,	版权	经过	安德伍德	&	安德伍德	,	新的	约克	[	-	]

摘自《立体照片》，版权归纽约 Underwood & Underwood 所有[64]

[ɪn] ['pɔːtu] ['rikəu]

IN	**PORTO**	**RICO**
在	波尔图	勒索及腐败组织

在波多黎各

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [hoʊl] ['fæməli][aʊt][fɔːr; fər][ə; eɪ][draɪv][ɪn][ðer; ðər][kɑːrt] [drɔːn] [baɪ] [fɔːr] ['bʊlək] .

Here	**is**	**a**	**whole**	**family**	**out**	**for**	**a**	**drive**	**in**	**their**	**cart**	**drawn**	**by**	**four**	**bullocks**	**.**
这里	是	一个	所有的	家庭	出去	为了	一个	驾驶	在	他们的	大车	绘制	经过	四	牛	.

这是一家人乘坐由四头牛拉的马车外出兜风。

[ðɪs] “ ['hɔːrslɪs] ['kærɪdʒ] ” [ɪz][ɪn]['pɔːtu]['rikəu] , [wɪtʃ] [miːnz] “ [rɪtʃ] ['hɑːrbər] .

This	**“**	**horseless**	**carriage**	**”**	**is**	**in**	**Porto**	**Rico**	**,**	**which**	**means**	**“**	**rich**	**harbour**	**.**
这	“	无马	运输	”	是	在	波尔图	里科	,	哪个	方法	“	富有的	港口	.

这辆“无马马车”位于波多黎各，波多黎各的意思是“富饶的港口”。

" [dɪd][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [kə'lʌmbəs] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv]['pɔːtu]['rikəu] ?

"	Did	you	know	that	Columbus	discovered	the	island	of	Porto	Rico	?
"	做过	你	知道	那	哥伦布	发现	这	岛	的	波尔图	里科	?

你知道哥伦布发现了波多黎各岛吗?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] " [lænd][ʌv; əv][pər'petʃuəl][dʒuːn] ,

It	is	called	the	"	land	of	perpetual	June	,
它	是	称为	这	"	土地	的	永久	六月	,

它被称为"永恒六月之地",

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['weðər] [ɪz][soʊ][faɪn] [θruː] [ðə; ði] [hoʊl] [jɪr] .

"	because	the	weather	is	so	fine	through	the	whole	year	.
"	因为	这	天气	是	所以	美好的	通过	这	所有的	年	.

因为这里一年四季天气都很好。

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , [ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [hæv; həv]['terəb(ə)l] ['əːθkweiks] [ænd; ənd] ['hʌrɪkənz] ;

To	be	sure	,	they	sometimes	have	terrible	earthquakes	and	hurricanes	;
到	是	当然	,	他们	有时	有	糟糕的	地震	和	飓风	;

可以肯定的是，他们有时也会遭受可怕的地震和飓风;

[bʌt; bət][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɑːr; ər] [prɪ'perd] [fɔːr; fər] [ðiːz] [ænd; ənd][hæv; həv] ['seləz] [ɔːr] [keivz] [tuː; tə]

but	the	people	are	prepared	for	these	and	have	cellars	or	caves	to
但	这	人们	是	准备	为了	这些	和	有	地窖	或者	洞穴	到

[wɪtʃ] [ðeɪ] [goʊ] [wen] [ðeɪ] [siː] [saɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hɜːrəkeɪn] ['kʌmɪŋ] .

which	they	go	when	they	see	signs	of	a	hurricane	coming	.
哪个	他们	去	什么时候	他们	看	标志	的	一个	飓风	未来	.

但人们对此早有准备，他们有地窖或洞穴，一旦发现飓风来临的迹象，就会躲进去。

[ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [fuːd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [tuː; tə][læst][ʌn'tɪl][ðə; ði][stɔːrm][ɪz]

They	have	to	take	food	with	them	,	of	course	,	to	last	until	the	storm	is
他们	有	到	拿	食物	和	他们	,	的	课程	,	到	最后的	直到	这	风暴	是

['oʊvər] ,

over	,
超过	,

他们当然要带上食物，以备暴风雨过去之需。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [hoʊl] ['vɪlɪdʒəz][ɑːr; ər] [dɪ'strɔɪd] .

and	sometimes	whole	villages	are	destroyed	.
和	有时	所有的	村庄	是	损毁	.

有时整个村庄都会被摧毁。

[ɪk'sept] [æt; ət] [ðiːz] [taɪmz] ['pɔːtu]['rikəu][ɪz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [pleɪs] ;

Except	at	these	times	Porto	Rico	is	a	beautiful	place	;
除了	在	这些	时代	波尔图	里科	是	一个	美丽的	地方	;

除了这些时候，波多黎各是个美丽的地方;

['flaʊərz] [bluːm] [ɔːl][ðə; ði] [jɪr] [ænd; ənd][ðə; ði] [fiːldz] [ɑːr; ər] [fʊl] [ʌv; əv] ['groʊɪŋ] [θɪŋz] .

flowers	bloom	all	the	year	and	the	fields	are	full	of	growing	things	.
花朵	盛开	全部	这	年	和	这	字段	是	满的	的	生长	事物	.

鲜花一年四季盛开，田野里长满了各种植物。

[ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['kɔːfi] [grəuz] [ðer; ðər][ɑːn][lɑːrdʒ] [plæn'teɪʃnz] .

A	great	deal	of	coffee	grows	there	on	large	plantations	.
一个	伟大的	交易	的	咖啡	生长	那里	在	大的	种植园	.

那里的大型咖啡种植园种植了大量的咖啡。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] ['pɔːtu]['rikəu] [biˈlɔŋz] [naʊ] [tuː; tə][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

You	know	that	Porto	Rico	belongs	now	to	the	United	States	,
你	知道	那	波尔图	里科	属于	现在	到	这	团结的	各州	,

你知道波多黎各现在属于美国。

[ænd; ənd] ['evri] [ˌæftər'nu:n] [æt; ət] ['sʌnset] [ɪn][ðə; ði][lɑ:rdʒ] ['sɪtiz] [ə; eɪ][bænd] [pleɪz] “ [ðə; ði][stɑ:r]

and	every	afternoon	at	sunset	in	the	large	cities	a	band	plays	“	The	Star
和	每一个	下午	在	日落	在	这	大的	城市	一个	乐队	演出	“	这	星星

['spæŋgld] ['bænər] .

Spangled	Banner	.
闪闪发光的	横幅	.

每天下午日落时分，大城市里都会有乐队演奏《星条旗永不落》。

” [waɪl] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['bi:ɪŋ] [pleɪd] [ðə; ði][flæg][ɪz] ['loʊɝd] [ænd; ənd][ðə; ði][men] [teɪk] [ɔ:f][ðer; ðər][hæts] .

”	While	it	is	being	played	the	flag	is	lowered	and	the	men	take	off	their	hats	.
”	尽管	它	是	存在	玩	这	旗帜	是	降低	和	这	男人	拿	离开	他们的	帽子	.

“演奏期间，国旗降下，男人们脱帽致敬。”

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][æn; ən] [ɪm'presɪv] [saɪt] .

It	is	an	impressive	sight	.
它	是	一个	感人的	视线	.

真是令人印象深刻的景象。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['meni] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] [tu:; tə] [si:] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [stri:ts] .

There	are	many	interesting	things	to	see	in	the	city	streets	.
那里	是	许多	有趣的	事物	到	看	在	这	城市	街道	.

城市街道上有很多有趣的东西可以看。

[ðə; ði][men] [hu:] [sel] [bə'nænəz] ['kæri] [ðem; ðəm] ['fɑ:sənd] [tu:; tə][ə; eɪ][poʊl] ;

The	men	who	sell	bananas	carry	them	fastened	to	a	pole	;
这	男人	WHO	卖	香蕉	携带	他们	系紧	到	一个	极	;

卖香蕉的人把香蕉绑在杆子上扛着走；

[ðə; ði][mɪlk] - [mæn] ['sʌmtaɪmz] ['kæriz] [hɪz; ɪz][lɑ:rdʒ]['oʊpən][kæn; kən][ʌv; əv][mɪlk][ɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] ;

the	milk	-	man	sometimes	carries	his	large	open	can	of	milk	on	his	head	;
这	牛奶	-	男人	有时	携带	他的	大的	打开	能	的	牛奶	在	他的	头	;

送奶工有时会把他的大罐敞开的牛奶顶在头上；

[ænd; ənd][ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['pi:p(ə)l] , [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] ['kæri] , ['bæləns] [ˌaɪ 'ti:]

and	all	of	the	native	people	,	if	they	have	anything	to	carry	,	balance	it
和	全部	的	这	本国的	人们	,	如果	他们	有	任何事物	到	携带	,	平衡	它

[ɑ:n][ðer; ðər] ['hedz] ,

on	their	heads	,
在	他们的	头部	,

而所有土著居民，如果有什么东西要带，都会顶在头上保持平衡。

[noʊ] ['mætər] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] .

no	matter	what	it	is	.
不	事情	什么	它	是	.

不管是什么。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['veri] ['ekspɜ:rt][æt; ət] ['bæləns ɪŋ] [θɪŋz] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] . [-]

They	are	very	expert	at	balancing	things	in	this	way	.	[	65	]
他们	是	非常	专家	在	平衡	事物	在	这	方式	.	[	-	]

他们非常擅长以这种方式平衡事物。[65]

[ə; eɪ]['hɑ:lədeɪ][dʒɔ:nt][ɪn][ə; eɪ] ['hɔ:rslɪs] ['kærɪdʒ] , [koʊ'ɑ:moʊ] , ['pɔ:tu]['rikəu]

A	holiday	Jaunt	in	a	horseless	Carriage	,	Coamo	,	Porto	Rico
一个	假期	短途旅行	在	一个	无马	运输	,	科阿莫	,	波尔图	里科

在波多黎各科阿莫乘坐无马马车度假

[frʌm; frəm] ['stiəriəgrɑ:f] , ['kɑ:piraɪt] [baɪ] ['ʌndərˌwʊd] & ['ʌndərˌwʊd] , [nu:] [jɔ:k] [-]

From	Stereograph	,	copyright	by	Underwood	&	Underwood	,	New	York	[	66	]
从	立体照片	,	版权	经过	安德伍德	&	安德伍德	,	新的	约克	[	-	]

摘自《立体照片》，版权归纽约 Underwood & Underwood 所有[66]

[ɪn] ['kjuːbə]
IN CUBA
在 古巴

在古巴

['ʃʊrli] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [kwɪr] - ['lʊkɪŋ] [striːt] - [kɑːr] !
Surely this is a queer - looking street - car !
一定 这 是 一个 酷儿 - 寻找 街道 - 车 !

这辆有轨电车的外形也太奇特了吧!

[dɪd][juː; jʊ]['evər][raɪd][ɪn][wʌn][laɪk][ˌaɪ 'tiː] ?
Did you ever ride in one like it ?
做过 你 曾经 骑 在 一 喜欢 它 ?

你坐过类似的车吗?

[pər'hæps] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn]['kjuːbə][wiː; wi] [maɪt] [teɪk] [ə; eɪ][raɪd] ;
Perhaps if we were in Cuba we might take a ride ;
也许 如果 我们 是 在 古巴 我们 可能 拿 一个 骑 ;

如果我们身在古巴，或许可以搭个便车;

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm] ['ʌðər]
but if we were in a hurry it would be better to find some other
但 如果 我们 是 在 一个 匆忙 它 会 是 更好的 到 寻找 一些 其他
[weɪ] [ʌv; əv] ['trævəlɪŋ] .
way of travelling .
方式 的 旅行 .

但如果时间紧迫，最好寻找其他出行方式。

[ðə; ði][kɑːr] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [wel] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['pæsndʒəˠ] .
The car seems to be well filled with passengers .
这 车 似乎 到 是 出色地 已填 和 乘客 .

车里似乎坐满了乘客。

[aɪ] ['wʌndər] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl]['goʊɪŋ] !
I wonder where they are all going !
我 想知道 在哪里 他们 是 全部 去 !

我想知道他们都要去哪里!

[siː] [ðə; ði] [bɔɪ] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɑːd] - [ʃeɪpt] ['bæskɪt][ɪn][hɪz; ɪz]
See the boy at the side of the car , with an odd - shaped basket in his
看 这 男生 在 这 边 的 这 车 , 和 一个 奇怪的 - 形状 篮子 在 他的
[hænd] .
hand .
手 .

看，车边有个男孩，手里拿着一个形状奇特的篮子。

[pər'hæps][ɔːl] [ðiːz] ['piːp(ə)l][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][tə'bækoʊ] [fiːldz] , [fɔːr; fər][æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] ,
Perhaps all these people are going to the tobacco fields , for as you know ,
也许 全部 这些 人们 是 去 到 这 烟草 字段 , 为了 作为 你 知道 ,

也许这些人都要去烟草地里，因为你知道，

[ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv][tə'bækoʊ][ɪz] [reɪzd] [ɪn]['kjuːbə] ,
a great deal of tobacco is raised in Cuba ,
一个 伟大的 交易 的 烟草 是 提高 在 古巴 ,

古巴种植大量的烟草。

[ænd; ənd][sɪ'gɑːrz][ænd; ənd] [sɪgə'rets] [ɑːr; ər] [meɪd] [ɪn][lɑːrdʒ] ['kwɑːntətiz] .
and cigars and cigarettes are made in large quantities .
和 雪茄 和 香烟 是 制成 在 大的 数量 .

雪茄和香烟的产量很大。

['meni] ['ʌðər] [θɪŋz] [groʊ] [ðer; ðər] , [tu:] .

Many	other	things	grow	there	,	too	.
许多	其他	事物	生长	那里	,	也	.

那里还生长着许多其他植物。

[sʌm; səm][plænts] [wɪtʃ] [bɪ'lɔ:ŋ] [tu:; tə]['trɑ:pɪk(ə)l][ɔ:r] ['veri] [hɑ:t] ['kʌntriz] [groʊ] [kloʊz] [bɪ'saɪd] [ðoʊz]

Some	plants	which	belong	to	tropical	or	very	hot	countries	grow	close	beside	those
一些	植物	哪个	属于	到	热带	或者	非常	热的	国家	生长	关闭	旁	那些

[faʊnd] ['ɔ:lsoʊ][ɪn]['koʊldʒ-] [k'laɪməts] ;

found	also	in	colder	climates	;
成立	还	在	更冷	气候	;

有些原产于热带或炎热国家的植物，与那些也生长在寒冷气候中的植物生长得非常近;

[soʊ][ðer; ðər][ɪz] [greɪt] [və'raɪəti][ʌv; əv][plænt][laɪf] .

so	there	is	great	variety	of	plant	life	.
所以	那里	是	伟大的	种类	的	植物	生活	.

所以植物种类非常丰富。

[sʌm; səm] [fɪʃ] [wɪð; wɪθ] ['veri] [kwɪr] [neɪmz] [ɑ:r; ər] [faʊnd] [ɪn]['kju:bə] : [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] " ['dʒaɪənt]

Some	fish	with	very	queer	names	are	found	in	Cuba	:	there	is	the	"	giant
一些	鱼	和	非常	酷儿	姓名	是	成立	在	古巴	:	那里	是	这	"	巨大的

[ɑ:gu:jə] ,

aguja	,
古哈	,

古巴有一些名字非常奇特的鱼：比如"巨型刺鱼"，

" [ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] [fɪʃ] [ðæt] ['sʌmtaɪmz] [weɪz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][faɪv] ['hʌndrəd] [paʊndz] ;

"	a	great	big	fish	that	sometimes	weighs	as	much	as	five	hundred	pounds	;
"	一个	伟大的	大的	鱼	那	有时	重量	作为	很多	作为	五	百	磅	;

"一种体型巨大的鱼，有时重达五百磅;

[ðə; ði] " ['snɔ:rɪŋ] ['roʊnkoʊ] , " [ðə; ði] " - , " [ðə; ði] " ['gɑ:rˌfɪʃ] , " [ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðər]

the	"	snoring	ronco	,	"	the	"	galligo	,	"	the	"	garfish	,	"	and	several	others
这	"	打鼾	朗科	,	"	这	"	-	,	"	这	"	针鱼	,	"	和	一些	其他的

[wɪð; wɪθ] [neɪmz] [æz; əz] ['fʌni] .

with	names	as	funny	.
和	姓名	作为	有趣的	.

"打鼾的朗科犬"、"加利戈犬"、"针鱼"以及其他一些名字同样滑稽的动物。

[du:][ju:; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ɔ:l] [ðiːz] [fɪʃ] [lʊk] [laɪk] ?

Do	you	know	what	all	these	fish	look	like	?
做	你	知道	什么	全部	这些	鱼	看	喜欢	?

你知道这些鱼长什么样吗?

[aɪm] [ʃʊr] [aɪ][dəunt] , [bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][laɪk][ðer; ðər] [neɪmz] [ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi][streɪndʒ] -

I'm	sure	I	don't	,	but	if	they	are	like	their	names	they	must	be	strange	-
我是	当然	我	不	,	但	如果	他们	是	喜欢	他们的	姓名	他们	必须	是	奇怪的	-

['lʊkɪŋ] ['ɑ:bdʒekts] .

looking	objects	.
寻找	对象	.

我肯定没有，但如果它们像它们的名字一样，那它们一定是外形奇特的物体。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['meni] [kaɪndz][ʌv; əv] ['ænɪmlz] [ænd; ənd]['ɪnsekts][ɪn]['kju:bə] , [tu:] ;

There	are	many	kinds	of	animals	and	insects	in	Cuba	,	too	;
那里	是	许多	种类	的	动物	和	昆虫	在	古巴	,	也	;

古巴也有许多种类的动物和昆虫;

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['ɪnsekts][ɑːr; ər][kwaɪt] ['trʌb(ə)lsəm] [ænd; ənd][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [ker] [tuː; tə]

some	of	the	insects	are	quite	troublesome	and	we	should	not	care	to
一些	的	这	昆虫	是	相当	麻烦的	和	我们	应该	不是	关心	到

[hæv; həv][ðem; ðəm] [kʌm] [nɪr] [ˌjuː 'es] .

have	them	come	near	us	.
有	他们	来	靠近	我们	.

有些昆虫非常麻烦，我们最好不要让它们靠近我们。

[ɪf] [wʌn][ɪz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['ɪnsekts] ,

If	one	is	making	a	collection	of	insects	,
如果	一	是	制作	一个	收藏	的	昆虫	,

如果一个人正在收集昆虫标本，

['kjuːbə][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə][faɪnd] ['dɪfrənt] [və'raɪətiz] . [-]

Cuba	is	a	good	place	in	which	to	find	different	varieties	.	[	67	]
古巴	是	一个	好的	地方	在	哪个	到	寻找	不同的	品种	.	[	-	]

古巴是寻找各种不同品种的好地方。[67]

[ə; eɪ] [ˌkerˑək.tə'rɪs.tɪk] [striːt] - [kɑːr] .

A	characteristic	Street	-	car	.
一个	特征	街道	-	车	.

一辆极具特色的有轨电车。

['ræpɪd]['trænzɪt][ɪn]['kjuːbə]

Rapid	Transit	in	Cuba
迅速的	交通	在	古巴

古巴快速交通

[frʌm; frəm] ['stiəriəgrɑːf] , ['kɑːpiraɪt] [baɪ] ['ʌndərˌwʊd] & ['ʌndərˌwʊd] , [nuː] [jɔːk] [-]

From	Stereograph	,	copyright	by	Underwood	&	Underwood	,	New	York	[	68	]
从	立体照片	,	版权	经过	安德伍德	&	安德伍德	,	新的	约克	[	-	]

摘自《立体照片》，版权归纽约 Underwood & Underwood 所有[68]

['ɔrmənd] [biːtʃ] , ['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə]

ORMOND	BEACH	,	FLORIDA
奥蒙德	海滩	,	佛罗里达

佛罗里达州奥蒙德海滩

['iznt] [ðɪs] [ə; eɪ] [faɪn] [lɔːŋ] [biːtʃ] ?

Isn't	this	a	fine	long	beach	?
不是	这	一个	美好的	长的	海滩	?

这难道不是一片美丽的绵长海滩吗?

[kæn; kən][juː; jʊ] [siː] [haʊ] [fɑːr][ˌaɪ 'tiː] ['stretʃɪz] ?

Can	you	see	how	far	it	stretches	?
能	你	看	如何	远的	它	伸展	?

你能看到它延伸有多远吗?

[ðə; ði][sænd][ɪz][dʒʌst][æz; əz][fɜːrm][ænd; ənd][hɑːrd][æz; əz][ə; eɪ] [flɔːr] ,

The	sand	is	just	as	firm	and	hard	as	a	floor	,
这	沙	是	只是	作为	公司	和	难的	作为	一个	地面	,

沙子像地板一样坚实坚硬。

[soʊ][ðə; ði] [biːtʃ] [ɪz]['ɔːf(ə)n] [juːst] [tuː; tə] [reɪs] [ɑːn] .

so	the	beach	is	often	used	to	race	on	.
所以	这	海滩	是	经常	用过的	到	种族	在	.

所以这片沙滩经常被用来进行比赛。

['ɔːtəməbilz] [hæv; həv] [meɪd] [ʌn'juːʒuəl] ['rekərdz] [hɪr] :

Automobiles	have	made	unusual	records	here	:
汽车	有	制成	异常	记录	这里	:

汽车在这里创造了一些不同寻常的记录:

[ðə; ði][sænd][ɪz][soʊ] [smuːð] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən][goʊ][æt; ət] [greɪt] [spiːd] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] .

the	sand	is	so	smooth	that	they	can	go	at	great	speed	over	it	.
这	沙	是	所以	光滑的	那	他们	能	去	在	伟大的	速度	超过	它	.

沙子非常光滑，他们可以在上面高速行驶。

[kæn; kən][juː; jʊ][ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [streɪndʒ] [ðiːz] ['ɔːtəməbilz] [wʊd] [lʊk] [tuː; tə][ə; eɪ][tʃaɪld] [huː] [hæd; həd]['nevər] [siːn] [wʌn] ?

Can	you	imagine	how	strange	these	automobiles	would	look	to	a	child	who	had	never	seen	one	?
能	你	想象	如何	奇怪的	这些	汽车	会	看	到	一个	孩子	WHO	有	绝不	已见	一	?

你能想象这些汽车对于一个从未见过汽车的孩子来说会有多么奇怪吗?

[wiː; wi] ['sʌmtaɪmz] [θɪŋk] [ðə; ði] ['kærɪdʒɪz] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['kʌntriz] [ɑːr; ər] [kwɪr] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] ,

We	sometimes	think	the	carriages	of	other	countries	are	queer	to	look	at	,
我们	有时	思考	这	马车	的	其他	国家	是	酷儿	到	看	在	,

我们有时觉得其他国家的马车造型很奇怪。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd]['nevər] [siːn] [æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] [bɪ'fɔːr] ,

but	if	we	had	never	seen	an	automobile	before	,
但	如果	我们	有	绝不	已见	一个	汽车	前	,

但如果我们以前从未见过汽车的话，

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [lʊk] [ðə; ði]['streɪndʒɪst][ʌv; əv][ɔːl][tuː; tə][ˌjuː 'es] .

perhaps	it	would	look	the	strangest	of	all	to	us	.
也许	它	会	看	这	最奇怪的	的	全部	到	我们	.

或许在我们看来，它会是最奇怪的。

[ɪn'diːd] ,

Indeed	,
的确	,

的确，

[dʒʌst]['æftər][dɑːrk] [wen] [ðə; ði][læmps][ɑːr; ər] ['laɪtɪd] [ðeɪ] [lʊk] [laɪk] [greɪt] ['mɒnstəz] [wɪð; wɪθ] ['ʃaɪnɪŋ] [aɪz] [ænd; ənd]['oʊpən] [maʊðz] ['kʌmɪŋ] [tɔːrdz] [wʌn] .

just	after	dark	when	the	lamps	are	lighted	they	look	like	great	monsters	with	shining	eyes	and	open	mouths	coming	towards	one	.
只是	后	黑暗的	什么时候	这	灯	是	照明	他们	看	喜欢	伟大的	怪物	和	灼灼	眼睛	和	打开	嘴	未来	向	一	.

天黑之后，当灯光亮起时，它们看起来就像巨大的怪物，眼睛闪闪发光，嘴巴张开，向人走来。

[dɪd][juː; jʊ]['evər]['noʊtɪs][ˌaɪ 'tiː] ?

Did	you	ever	notice	it	?
做过	你	曾经	注意	它	?

你注意到过吗?

['wʊdnt] [juː; jʊ] [lʌv] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][rʌn] [ə'lɔːŋ] [ðɪs] [biːtʃ] , [ænd; ənd][tuː; tə]['pæd(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['wɔːtər] ?

Wouldn't	you	love	to	have	a	run	along	this	beach	,	and	to	paddle	in	the	water	?
不会	你	爱	到	有	一个	跑步	沿着	这	海滩	,	和	到	桨	在	这	水	?

你难道不想沿着这片海滩跑步，然后在水里玩水吗?

[pər'hæps][sʌm; səm][taɪm][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ɪn]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə][ænd; ənd][goʊ][tuː; tə] ['ɔrmənd] [biːtʃ] ;

Perhaps	some	time	you	will	be	in	Florida	and	go	to	Ormond	Beach	;
也许	一些	时间	你	将要	是	在	佛罗里达	和	去	到	奥蒙德	海滩	;

也许你以后有机会去佛罗里达州，然后去奥蒙德海滩;

[pər'hæps][juː; jʊ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [bɪn] [ðer; ðər] .

perhaps	you	have	already	been	there	.
也许	你	有	已经	到过	那里	.

或许你已经去过那里了。

['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə][hæz; həz]['wɔːtər][ɑːn] [θriː] [saɪdz][ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['biːtʃəz, 'biːtʃɪz][ʌv; əv]

Florida	has	water	on	three	sides	and	there	are	many	beaches	of
佛罗里达	有	水	在	三	侧面	和	那里	是	许多	海滩	的

[kɔːrs] ,

course	,
课程	,

佛罗里达州三面环水，当然也有很多海滩。

[bʌt; bət][ðə; ði][koʊst][ɪz][flæt][ænd; ənd]['sændi] ,

but	the	coast	is	flat	and	sandy	,
但	这	海岸	是	平坦的	和	沙	,

但海岸线平坦，多为沙质。

[wɪð; wɪθ] [riːfs] [ænd; ənd][sænd][baːz][ðæt][goʊ] [weɪ] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ,

with	reefs	and	sand	bars	that	go	way	out	into	the	ocean	,
和	珊瑚礁	和	沙	酒吧	那	去	方式	出去	进入	这	海洋	,

拥有延伸到海洋深处的礁石和沙洲，

[soʊ][ðer; ðər][ɑːr; ər][nɑːt]['meni] [gʊd] ['hɑːrbər] [fɔːr; fər]['ves(ə)lz] .

so	there	are	not	many	good	harbours	for	vessels	.
所以	那里	是	不是	许多	好的	港口	为了	船只	.

所以适合船只停泊的好港口并不多。

[ɑːn][ðə; ði][saɪd] [wer] [ðə; ði][ət'læntɪk][ɪz][ðer; ðər][ɑːr; ər]['veri] [fjuː] .

On	the	side	where	the	Atlantic	is	there	are	very	few	.
在	这	边	在哪里	这	大西洋	是	那里	是	非常	很少	.

大西洋沿岸一侧很少有人居住。

['sʌmθɪŋ] [grəuz] [ɪn]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə][ðæt] [juː; jʊ][laɪk]['veri] [mʌtʃ] ; [aɪ]['wʌndər] [ɪf] [juː; jʊ] [noʊ]

Something	grows	in	Florida	that	you	like	very	much	;	I	wonder	if	you	know
某物	生长	在	佛罗里达	那	你	喜欢	非常	很多	;	我	想知道	如果	你	知道

[wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ?

what	it	is	?
什么	它	是	?

佛罗里达州生长着一种你很喜欢的植物；我想知道你是否知道它是什么?

[ˌaɪ 'tiː] [grəuz] [ɑːn] [triːz] [wɪð; wɪθ][dɑːrk] , ['glɑːsi] [liːvz] ;

It	grows	on	trees	with	dark	,	glossy	leaves	;
它	生长	在	树木	和	黑暗的	,	光滑	树叶	;

它生长在叶子呈深色、有光泽的树上；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [raʊnd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌlər] [ɪz] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] [red] [ænd; ənd] ['jeloʊ] .

it	is	round	and	the	colour	is	between	a	red	and	yellow	.
它	是	圆形的	和	这	颜色	是	之间	一个	红色的	和	黄色的	.

它是圆形的，颜色介于红色和黄色之间。

[ðə; ði] ['kʌlər] [hæz; həz][ðə; ði] [seɪm] [neɪm] [æz; əz][ðə; ði][fruːt] ,

The	colour	has	the	same	name	as	the	fruit	,
这	颜色	有	这	相同的	姓名	作为	这	水果	,

这种颜色和这种水果同名。

[soʊ][aɪ][kɑːnt] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪ'ðaʊt] ['telɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][fruːt] .

so	I	can't	tell	you	what	it	is	without	telling	the	name	of	the	fruit	.
所以	我	不能	告诉	你	什么	它	是	没有	讲述	这	姓名	的	这	水果	.

所以，如果不说出水果的名字，我就无法告诉你它是什么。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] ? [-]

Do	you	know	what	it	is	now	?	[	69	]
做	你	知道	什么	它	是	现在	?	[	-	]

你知道它现在是什么吗? [69]

[ɑːn][ðə; ði] ['feɪməs] ['ɔrmənd] [biːtʃ] .

On	the	famous	Ormond	Beach	.
在	这	著名的	奥蒙德	海滩	.

在著名的奥蒙德海滩。

[ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] - ['breɪkɪŋ] ['ɔːtəməbiːl] [reɪs] - [kɔːrs] , [deɪ'toʊnə] , ['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə]

The	record	-	breaking	Automobile	Race	-	Course	,	Daytona	,	Florida
这	记录	-	打破	汽车	种族	-	课程	,	代托纳	,	佛罗里达

佛罗里达州代托纳打破纪录的汽车赛道

[frʌm; frəm] ['stiəriəgrɑːf] , ['kɑːpiraɪt] - , [baɪ] ['ʌndərˌwʊd] & ['ʌndərˌwʊd] , [nuː] [jɔːk] [-]

From	Stereograph	,	Copyright	1904	,	by	Underwood	&	Underwood	,	New	York	[	70	]
从	立体照片	,	版权	-	,	经过	安德伍德	&	安德伍德	,	新的	约克	[	-	]

摘自《立体照片》，版权所有 1904 年，由纽约 Underwood & Underwood 公司出版[70]

[ðə; ði][oʊld] ['sɪti] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['ɔgəstin]

THE	OLD	CITY	OF	ST	.	AUGUSTINE
这	老的	城市	的	英石	.	奥古斯丁

圣奥古斯丁古城

[ðɪs] ['fʌni] ['lɪt(ə)l][kɑːrt][wɪð; wɪθ] [ɪ'nɔːrməs] [wiːlz] [hæz; həz] [stɑːpt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]

This	funny	little	cart	with	enormous	wheels	has	stopped	in	front	of	the	old
这	有趣的	小的	大车	和	巨大的	车轮	有	停止	在	正面	的	这	老的

[geɪt] [æt; ət][ˌes 'tiː] . ['ɔgəstin] ,

gate	at	St	.	Augustine	,
门	在	英石	.	奥古斯丁	,

这辆滑稽的小车，车轮巨大，停在了圣奥古斯丁古城门前。

[ɪn]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] .

in	Florida	.
在	佛罗里达	.

在佛罗里达州。

[wʊd] [juː; jʊ][laɪk][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][raɪd] [θruː] [ðə; ði] [taʊn] ?

Would	you	like	to	take	a	ride	through	the	town	?
会	你	喜欢	到	拿	一个	骑	通过	这	镇	?

你想乘车游览一下小镇吗?

[fɜːrst][let][ˌjuː 'es] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][oʊld] [geɪt] .

First	let	us	look	at	the	old	gate	.
第一的	让	我们	看	在	这	老的	门	.

首先让我们来看看这座古老的城门。

['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['jɪrz] [ə'goʊ][ðə; ði]['sɪti][hæd; həd][ə; eɪ][wɔːl] [ə'krɔːs][wʌn][end] ,

Hundreds	of	years	ago	the	city	had	a	wall	across	one	end	,
数百	的	年	前	这	城市	有	一个	墙	穿过	一	结尾	,

几百年前，这座城市的一端曾筑有城墙。

[ænd; ənd] [ðɪs] [oʊld] [geɪt] ['gɑːrdɪd] [ðə; ði] ['entrəns] .

and	this	old	gate	guarded	the	entrance	.
和	这	老的	门	守卫	这	入口	.

这座古老的大门守护着入口。

[siː] [ðə; ði] ['sentri] [bɑːksɪz] [wer] [ðə; ði][men][ɑːn] [gɑːrd] [juːst] [tuː; tə] [steɪ] .

See	the	sentry	boxes	where	the	men	on	guard	used	to	stay	.
看	这	哨兵	盒子	在哪里	这	男人	在	警卫	用过的	到	停留	.

看看以前站岗的岗亭。

[ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz] [raɪt] [ɪn] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːrt][ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃər] .

The	door	to	one	of	them	is	right	in	back	of	the	cart	in	the	picture	.
这	门	到	一	的	他们	是	正确的	在	后退	的	这	大车	在	这	图片	.

其中一间的门就在图片中手推车的后面。

[naʊ] , [ɪf] [wiː; wi][goʊ] [θruː] [ðə; ði] [geɪt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [oʊld]['sɪti] ,

Now	,	if	we	go	through	the	gate	we	shall	find	an	interesting	old	city	,
现在	,	如果	我们	去	通过	这	门	我们	将	寻找	一个	有趣的	老的	城市	,

现在，如果我们穿过城门，就会发现一座有趣的古城。

[kwaɪt] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm]['eni] ['ʌðər] [ɪn] [ə'merɪkə] , [fɔːr; fər][ˌes 'tiː] . ['ɔgəstin] [wʌz; wəz] [bɪlt] [baɪ]

quite	different	from	any	other	in	America	,	for	St	.	Augustine	was	built	by
相当	不同的	从	任何	其他	在	美国	,	为了	英石	.	奥古斯丁	曾是	建造	经过

['spænɪʃ] ['piːp(ə)l] ['meni] ,

Spanish	people	many	,
西班牙语	人们	许多	,

与美国其他任何地方都截然不同，因为圣奥古斯丁是由许多西班牙人建造的。

['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ] ;

many	years	ago	;
许多	年	前	;

很多年前;

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][kweɪnt][oʊld] ['haʊzɪz] [ɑːr; ər] [stɪl] [ðer; ðər][tuː; tə][rɪ'maɪnd][ˌjuː 'es][ʌv; əv]

and	some	of	the	quaint	old	houses	are	still	there	to	remind	us	of
和	一些	的	这	古雅	老的	房屋	是	仍然	那里	到	提醒	我们	的

[ðə; ði] [taɪmz] [bɪ'fɔːr] ['aʊər; ɑːr] ['grændˌfɑːðəz] [lɪvd] .

the	times	before	our	grandfathers	lived	.
这	时代	前	我们的	祖父们	居住地	.

一些古色古香的老房子至今仍然存在，提醒我们祖辈之前的时代。

[ðə; ði] [striːts] [ɑːr; ər] ['veri] ['nærəʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['haʊzɪz] [pɪ'kjuːliərli] [bɪlt] , [moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm]

The	streets	are	very	narrow	and	the	houses	peculiarly	built	,	most	of	them
这	街道	是	非常	狭窄的	和	这	房屋	奇特地	建造	,	最多	的	他们

[meɪd] [ʌv; əv][koʊ'kiːnə] ,

made	of	coquina	,
制成	的	贝壳	,

街道非常狭窄，房屋建造风格也很奇特，大部分是用贝壳灰岩建造的。

[ə; eɪ][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['ʃɛlz] [ænd; ənd][sænd] , [kʌt]['ɪntuː] [brɪks] .

a	combination	of	shells	and	sand	,	cut	into	bricks	.
一个	组合	的	贝壳	和	沙	,	切	进入	砖块	.

由贝壳和沙子混合而成，切割成砖块。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [nɪr] [ðə; ði] [siː] [ɪz][æn; ən][oʊld][fɔːrt] ,

At	the	end	of	the	town	near	the	sea	is	an	old	fort	,
在	这	结尾	的	这	镇	靠近	这	海	是	一个	老的	堡	,

小镇尽头靠近海边的地方有一座古老的堡垒。

['ɔːlsoʊ] [bɪlt] [wɪð; wɪθ][koʊ'kiːnə] [wɔːlz] ,

also	built	with	coquina	walls	,
还	建造	和	贝壳	墙壁	,

同样是用贝壳灰泥墙建造的，

[ænd; ənd][ɪn]['goʊɪŋ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [hɪr] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [gaɪd] ['meni] [streɪndʒ]

and	in	going	through	it	we	should	hear	from	our	guide	many	strange
和	在	去	通过	它	我们	应该	听到	从	我们的	指导	许多	奇怪的

['stɔːriz] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ðæt] ['hæpənd] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .

stories	of	things	that	happened	long	ago	.
故事	的	事物	那	发生	长的	前	.

在参观过程中，我们应该会从导游那里听到许多很久以前发生的奇闻异事。

['sevrəl] [taɪmz] [ðə; ði][fɔːrt][wʌz; wəz] [bi'sidʒd] ,

Several	times	the	fort	was	besieged	,
一些	时代	这	堡	曾是	被围困	,

这座堡垒曾多次遭到围攻。

[bʌt; bət][ðə; ði][koʊ'kiːnə] [wɔːlz] [wɜːr; wər][sɔːft] [ɪ'nʌf] [soʊ] [ðæt] ['bulits] [bɪ'keɪm] [ɪm'bedɪd] [ɪn]

but	the	coquina	walls	were	soft	enough	so	that	bullets	became	embedded	in
但	这	贝壳	墙壁	是	柔软的	足够的	所以	那	子弹	成为	嵌入式	在

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

但是，由于贝壳灰岩墙体质地较软，子弹很容易嵌入其中。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɔːrt][dɪd][nɑːt] [rɪ'siːv] [mʌtʃ] ['ɪndʒəri] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [wɔːlz] [ɑːr; ər] ['krʌmbliŋ] [naʊ] .

and	the	fort	did	not	receive	much	injury	;	but	the	walls	are	crumbling	now	.
和	这	堡	做过	不是	收到	很多	受伤	;	但	这	墙壁	是	摇摇欲坠	现在	.

堡垒本身并未遭受太大破坏；但如今城墙正在坍塌。

[ə'nʌðər] ['ɪntrəstɪŋ] [oʊld] ['bɪldɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [wɪð; wɪθ][ɪts] [ɑːd] - [ʃeɪpt] ['belfri] [wɪð; wɪθ]

Another	interesting	old	building	is	the	cathedral	with	its	odd	-	shaped	belfry	with
其他	有趣的	老的	建筑	是	这	大教堂	和	它是	奇怪的	-	形状	钟楼	和

[fɔːr] ['belz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] . [-]

four	bells	in	it	.	[	71	]
四	铃铛	在	它	.	[	-	]

另一座有趣的古老建筑是大教堂，它有着形状奇特的钟楼，里面有四口钟。[71]

[ə; eɪ]['relɪk][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [deɪz] ,

A	Relic	of	the	old	Days	,
一个	遗迹	的	这	老的	天	,

旧时代的遗物

[æt; ət][ðə; ði] ['feɪməs] ['sɪti] [geɪt] [ɪn][ðə; ði][oʊld] ['spænɪʃ] [taʊn] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['ɔgəstin] ,

at	the	famous	city	Gate	in	the	old	Spanish	Town	of	St	.	Augustine	,
在	这	著名的	城市	门	在	这	老的	西班牙语	镇	的	英石	.	奥古斯丁	,

['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə]

Florida
佛罗里达

在佛罗里达州圣奥古斯丁古老西班牙小镇著名的城门前

[frʌm; frəm] ['stiəriəgrɑːf] , ['kɑːpiraɪt] - , [baɪ] ['ʌndərˌwʊd] & ['ʌndərˌwʊd] , [nuː] [jɔːk] [-]

From	Stereograph	,	copyright	1905	,	by	Underwood	&	Underwood	,	New	York	[	72	]
从	立体照片	,	版权	-	,	经过	安德伍德	&	安德伍德	,	新的	约克	[	-	]

摘自《立体照片》，版权所有 1905 年，由纽约 Underwood & Underwood 公司出版[72]

[ɪn] [nɔːrθ] [ˌkærə'lainə]

IN	NORTH	CAROLINA
在	北	卡罗莱纳

在北卡罗来纳州

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['hæpi] ['fɑːrmər] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz]['fæməli] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [draɪv] [ɪn][hɪz; ɪz][bɪg][ɑːks] - [kɑːrt] .

Here	is	a	happy	farmer	taking	his	family	out	for	a	drive	in	his	big	ox	-	cart	.
这里	是	一个	快乐的	农民	采取	他的	家庭	出去	为了	一个	驾驶	在	他的	大的	牛	-	大车	.

一位快乐的农民正驾着他的大牛车带着家人外出兜风。

[hiː; hi][ɪz] ['veri] [praʊd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][kɑːrt] ,

He	is	very	proud	of	his	cart	,
他	是	非常	自豪的	的	他的	大车	,

他非常自豪于他的手推车。

[ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][fɑːrm] [wer] [hiː; hi] ['reɪzɪz] ['vedʒtəb(ə)lz][ænd; ənd] ['mɛlənz] [fɔːr; fər][ðə; ði]

and	of	his	little	farm	where	he	raises	vegetables	and	melons	for	the
和	的	他的	小的	农场	在哪里	他	提高	蔬菜	和	甜瓜	为了	这

['mɑːrkɪt] .

market	.
市场	.

还有他的小农场，他在那里种植蔬菜和甜瓜，供应市场。

[wen] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðər][ænd; ənd] ['mʌðər] [wɜ:r; wər] [sleɪvz] [ɑ:n][ə; eɪ][lɑ:rdʒ]
When **he** **was** **a** **little** **boy** **his** **father** **and** **mother** **were** **slaves** **on** **a** **large**
什么时候 他 曾是 一个 小的 男生 他的 父亲 和 母亲 是 奴隶 在 一个 大的
[plæn'teɪʃ(ə)n] ,
plantation **,**
种植园 ,

他小时候，他的父母是大型种植园的奴隶。

[ænd; ənd] [ɔ:l'ðoʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['tri:tɪd] ['kaɪndli] [ðeɪ] [bɪ'lɔ:ŋd] , [laɪk][ðə; ðɪ]['hɔ:rsɪz][ænd; ənd]
and **although** **they** **were** **treated** **kindly** **they** **belonged** **,** **like** **the** **horses** **and**
和 虽然 他们 是 治疗 亲切地 他们 属于 , 喜欢 这 马匹 和
[dɔ:gz] ,
dogs **,**
狗 ,

虽然它们受到了善待，但它们和马、狗一样，都是这个群体的一员。

[tu:; tə][ðə; ðɪ] [waɪt] ['pi:p(ə)l] [hu:] [oʊnd] [ðə; ðɪ][plæn'teɪʃ(ə)n] .
to **the** **white** **people** **who** **owned** **the** **plantation** **.**
到 这 白色的 人们 WHO 拥有 这 种植园 .

对那些拥有种植园的白人来说。

[ðɪs] [mæn][ɪz] ['hæpi] [tu:; tə] [θɪŋk] [hi:; hi][ɪz] [fri:] ,
This **man** **is** **happy** **to** **think** **he** **is** **free** **,**
这 男人 是 快乐的 到 思考 他 是 自由的 ,

这个人很高兴自己获得了自由。

[ænd; ənd][hi:; hi][wɜ:rks][hɑ:rd][tu:; tə] [ki:p] [hɪz; ɪz]['fæməli] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ɔ:l] [ðeɪ] [ni:d] .
and **he** **works** **hard** **to** **keep** **his** **family** **supplied** **with** **all** **they** **need** **.**
和 他 作品 难的 到 保持 他的 家庭 供应 和 全部 他们 需要 .

他努力工作，保证家人生活所需一应俱全。

[si:] [ðə; ðɪ] [dɪr] ['lɪt(ə)l]['beɪbi][ɪn][hɪz; ɪz] ['mʌðɝz] [læp] .
See **the** **dear** **little** **baby** **in** **his** **mother's** **lap** **.**
看 这 亲爱的 小的 婴儿 在 他的 母亲的 膝 .

看，可爱的小宝宝躺在妈妈的腿上。

[pər'hæps] [wen] [hi:; hi] [grəuz] [ʌp][hi:; hi] [wɪl] [goʊ][tu:; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [sku:lz] [ɪn] [nɔ:rθ]
Perhaps **when** **he** **grows** **up** **he** **will** **go** **to** **one** **of** **the** **schools** **in** **North**
也许 什么时候 他 生长 向上 他 将要 去 到 一 的 这 学校 在 北
[ˌkærə'lainə] ,
Carolina **,**
卡罗莱纳 ,

也许他长大后会去北卡罗来纳州的某所学校读书。

[wer] [ðə; ðɪ] ['ni:grəuz] [lɜ:rn] [tu:; tə][bi:; bi] [gʊd] ['fɑ:rmɝz] , ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ðəm'selvz]
where **the** **negroes** **learn** **to** **be** **good** **farmers** **,** **able** **to** **take** **care** **of** **themselves**
在哪里 这 黑人 学习 到 是 好的 农民 , 有能力的 到 拿 关心 的 他们自己
[ænd; ənd][ðer; ðər] ['fæməliz] .
and **their** **families** **.**
和 他们的 家庭 .

在那里，黑人学会了如何成为优秀的农民，能够照顾好自己和家人。

[pər'hæps][hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] ['ti:tʃər] .
Perhaps **he** **will** **be** **a** **teacher** **.**
也许 他 将要 是 一个 老师 .

也许他会成为一名教师。

[ðɪs] [roʊd] [lʊks] ['veri] ['sændi] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'ti:] ?
This **road** **looks** **very** **sandy** **,** **doesn't** **it** **?**
这 路 看起来 非常 沙 , 不 它 ?

这条路看起来很沙，不是吗?

[juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪn] [wʌt] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði][sænd][belt][ʌv; əv] [nɔːrθ] [ˌkærəˈlainə] .

You	know	it	is	in	what	is	called	the	Sand	Belt	of	North	Carolina	.
你	知道	它	是	在	什么	是	称为	这	沙	腰带	的	北	卡罗莱纳	.

你知道它位于北卡罗来纳州的沙带地区。

[ɔːl] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ˈiːstərn] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ɪz] [loʊ] [ænd; ənd] [flæt] ,

All	along	the	eastern	part	of	the	state	the	country	is	low	and	flat	,
全部	沿着	这	东	部分	的	这	状态	这	国家	是	低的	和	平坦的	,

该州东部地势低洼平坦。

[mʌtʃ] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː]['sændi] , [wɪð; wɪθ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ə; eɪ][swɑːmp] ;

much	of	it	sandy	,	with	here	and	there	a	swamp	;
很多	的	它	沙	,	和	这里	和	那里	一个	沼泽	;

大部分地区是沙地，偶尔还有沼泽；

[bʌt; bət] ['fɑːrðər] ['ɪnlənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [gʊd] ['fɑːrmɪŋ] ['kʌntri] [wɪð; wɪθ][faɪn] [sɔɪl] .

but	farther	inland	it	is	good	farming	country	with	fine	soil	.
但	更远	内陆	它	是	好的	农业	国家	和	美好的	土壤	.

但再往内陆走，就是土壤肥沃的良好耕地。

[nɔːrθ] [ˌkærəˈlainə][hæz; həz][ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l]['klaɪmət] ,

North	Carolina	has	a	wonderful	climate	,
北	卡罗莱纳	有	一个	精彩的	气候	,

北卡罗来纳州气候宜人，

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][soʊ][wɔːrm][ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [ðæt] [ə; eɪ] [bɪgə(r)] [vəˈraɪəti][ʌv; əv][plænts] [groʊ]

and	it	is	so	warm	and	pleasant	that	a	bigger	variety	of	plants	grow
和	它	是	所以	温暖的	和	令人愉快的	那	一个	大	种类	的	植物	生长

[ðer; ðər][ðæn; ðən][ɪn]['ɔːlmoʊst]['eni] ['ʌðər] [steɪt] .

there	than	in	almost	any	other	state	.
那里	比	在	几乎	任何	其他	状态	.

那里气候温暖宜人，生长的植物种类比几乎任何其他州都多。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][laɪk][tuː; tə] [siː] ['piːnʌts] ['groʊɪŋ] , ['ʃʊdənt] [wiː; wi] ?

We	should	like	to	see	peanuts	growing	,	shouldn't	we	?
我们	应该	喜欢	到	看	花生	生长	,	不应该	我们	?

我们应该乐见花生生长，对吧?

[ðeɪ] [groʊ] [ɪn] [greɪt] [əˈbʌndəns] [hɪr] . [-]

They	grow	in	great	abundance	here	.	[	73	]
他们	生长	在	伟大的	丰富	这里	.	[	-	]

它们在这里大量生长。[73]

[friː] [ænd; ənd] ['hæpi] [ɪn][hɪz; ɪz] [kruːd] [prɑː'sperəti] .

Free	and	happy	in	his	crude	Prosperity	.
自由的	和	快乐的	在	他的	原油	繁荣	.

他粗犷的繁荣让他感到自由和快乐。

[laɪf] [ɪn][ðə; ði][sænd][belt][ʌv; əv] [nɔːrθ] [ˌkærəˈlainə]

Life	in	the	Sand	Belt	of	North	Carolina
生活	在	这	沙	腰带	的	北	卡罗莱纳

北卡罗来纳州沙带的生活

[frʌm; frəm] ['stiəriəgrɑːf] , ['kɑːpiraɪt] [baɪ] ['ʌndərˌwʊd] & ['ʌndərˌwʊd] , [nuː] [jɔːk] [-]

From	Stereograph	,	copyright	by	Underwood	&	Underwood	,	New	York	[	74	]
从	立体照片	,	版权	经过	安德伍德	&	安德伍德	,	新的	约克	[	-	]

摘自《立体照片》，版权归纽约 Underwood & Underwood 所有[74]

[æn; ən][ɑːks] - [kɑːrt] [ɪn] ['sʌðərn] [ˌmɪsɪ'sɪpi]

AN	OX	-	CART	IN	SOUTHERN	MISSISSIPPI
一个	牛	-	大车	在	南部	密西西比州

密西西比州南部的一辆牛车

[ðɪs] ['fɑːðər] [ɪz] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz]['fæməli] [aʊt] [tuː] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [lɑːrdʒ]['fæməli] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ?

This	father	is	taking	his	family	out	too	;	it	is	a	good	large	family	,	isn't	it	?
这	父亲	是	采取	他的	家庭	出去	也	;	它	是	一个	好的	大的	家庭	,	不是	它	?

这位父亲也带着家人出去玩；他家人口众多，真不错，不是吗?

[ɔːl] [ðiːz] [ˌpɪkə'nɪniz] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [wiː; wi] [siː] [ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃər] , [weɪ] [daʊn] [ɪn]

All	these	pickaninnies	live	in	the	house	we	see	in	the	picture	,	way	down	in
全部	这些	小黑孩	居住	在	这	房子	我们	看	在	这	图片	,	方式	向下	在

['sʌðərn] [ˌmɪsɪ'sɪpi] .

southern	Mississippi	.
南部	密西西比州	.

这些小黑孩们都住在我们在照片里看到的那栋房子里，位于密西西比州南部很远的地方。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔːr][ðə; ði] ['kʌlərd] ['piːp(ə)l][ɪn] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [wɜːr; wər] [sleɪvz] , [bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ]

Before	the	Civil	War	the	coloured	people	in	Mississippi	were	slaves	,	but	now	they
前	这	民用	战争	这	有色	人们	在	密西西比州	是	奴隶	,	但	现在	他们

[ɑːr; ər] [friː] ,

are	free	,
是	自由的	,

内战前，密西西比州的黑人都是奴隶，但现在他们获得了自由。

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][lɪv; laɪv] [kwaɪt] ['hæpɪli] [ænd; ənd] [kən'tentɪdli] [ɪn][ðer; ðər]['lɪt(ə)l]

and	many	of	them	live	quite	happily	and	contentedly	in	their	little
和	许多	的	他们	居住	相当	快乐地	和	心满意足地	在	他们的	小的

['kæbinz] .

cabins	.
小木屋	.

他们中的许多人都在自己的小木屋里过着非常幸福满足的生活。

['nʌmbərz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [oʊn] [smɔːl] ['fɑːrmz][ænd; ənd] [groʊ] ['kɑːt(ə)n][ænd; ənd][kɔːrn] , [ɔːr]

Numbers	of	them	own	small	farms	and	grow	cotton	and	corn	,	or
数字	的	他们	自己的	小的	农场	和	生长	棉布	和	玉米	,	或者

['sʌmtaɪmz] ['ʃʊgər] - [keɪn] ,

sometimes	sugar	-	cane	,
有时	糖	-	甘蔗	,

他们当中许多人拥有小农场，种植棉花和玉米，有时也种植甘蔗。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['sɪrəp] [ænd; ənd] [mə'læsɪz] [ɑːr; ər] [meɪd] .

from	which	syrup	and	molasses	are	made	.
从	哪个	糖浆	和	糖蜜	是	制成	.

糖浆和糖蜜就是用它制成的。

[ˌmɪsɪ'sɪpi] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wɔːrm] ['weðər] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] ;

Mississippi	is	one	of	the	states	where	it	is	warm	weather	most	of	the	year	;
密西西比州	是	一	的	这	各州	在哪里	它	是	温暖的	天气	最多	的	这	年	;

密西西比州是一年中大部分时间气候温暖的州之一;

[ðə; ði] [gʌlf] [ʌv; əv]['meksɪkoʊ][ɪz][dʒʌst] [saʊθ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

the	Gulf	of	Mexico	is	just	south	of	it	,
这	海湾	的	墨西哥	是	只是	南	的	它	,

墨西哥湾就在它南边。

[ænd; ənd][ðə; ði] [briːz] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['wɔːtər][ɪz][sɔːft][ænd; ənd][maɪld] .

and	the	breeze	across	the	water	is	soft	and	mild	.
和	这	微风	穿过	这	水	是	柔软的	和	温和的	.

水面上的微风轻柔舒缓。

[ˌaɪ ˈtiː] [reɪnz] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌðərn] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər]

It	rains	a	great	deal	in	the	southern	part	of	the	state	,	and	there	are
它	雨	一个	伟大的	交易	在	这	南部	部分	的	这	状态	,	和	那里	是

['meni] ['rɪvəz] ,

many	rivers	,
许多	河流	,

该州南部降雨量很大，河流也很多。

[soʊ][ðə; ði][lænd][ɪz] [ˌoʊvɝˈfloʊd] ['veri] ['ɔːf(ə)n] .

so	the	land	is	overflowed	very	often	.
所以	这	土地	是	溢出	非常	经常	.

所以这片土地经常被洪水淹没。

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['rɪvər] [ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz][bæŋks] [kɔːld] ['lɛviːz] [hæv; həv] [bɪn] [bɪlt] ,

Along	the	Mississippi	River	in	some	places	banks	called	levees	have	been	built	,
沿着	这	密西西比州	河	在	一些	地方	银行	称为	堤坝	有	到过	建造	,

在密西西比河沿岸的一些地方，修建了被称为堤坝的河岸。

[tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['wɔːtər][ɪn][ɪts] [pleɪs] ,

to	keep	the	water	in	its	place	,
到	保持	这	水	在	它是	地方	,

为了使水保持在原位，

[bʌt; bət]['ɔːf(ə)n]['æftər][ə; eɪ] ['hevi] [reɪn][ðer; ðər][ɪz][soʊ] [mʌtʃ] ['wɔːtər][ɪn][ðə; ði]['rɪvər] [ðæt] [ðə; ði] ['lɛviːz]

but	often	after	a	heavy	rain	there	is	so	much	water	in	the	river	that	the	levees
但	经常	后	一个	重的	雨	那里	是	所以	很多	水	在	这	河	那	这	堤坝

[ɑːr; ər]['broʊkən] ,

are	broken	,
是	破碎的	,

但通常情况下，暴雨过后，河水水位过高，堤坝就会决堤。

[ænd; ənd] [ðen] [greɪt] ['dæmɪʤ][ɪz] [dʌn] .

and	then	great	damage	is	done	.
和	然后	伟大的	损害	是	完毕	.

然后就会造成巨大的损失。

[ɪf] [ðə; ði]['rɪvər][dɪd][nɑːt] ['sʌmtaɪmz] ['kæri] [ɔːf] ['haʊzɪz] [ðiːz] [ˌəʊvə'fləʊz] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][soʊ][bæd] ,

If	the	river	did	not	sometimes	carry	off	houses	these	overflows	would	not	be	so	bad	,
如果	这	河	做过	不是	有时	携带	离开	房屋	这些	溢出	会	不是	是	所以	坏的	,

如果河水不会时不时冲走房屋，这些洪水就不会那么严重了。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['wɔːtər] [liːvz] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [mʌd] [ɑːn][ðə; ði] [fiːldz] ,

for	the	water	leaves	a	kind	of	mud	on	the	fields	,
为了	这	水	树叶	一个	种类	的	泥	在	这	字段	,

因为水会在田野上留下一层淤泥。

[wɪtʃ] [meɪks] [θɪŋz] [groʊ] ['fæstər][ænd; ənd] ['betər] .

which	makes	things	grow	faster	and	better	.
哪个	制作	事物	生长	快点	和	更好的	.

这会让事物生长得更快更好。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][lɑːrdʒ] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] [triːz] [ɪn] [ˌmɪsɪ'sɪpi] :

There	are	large	numbers	of	trees	in	Mississippi	:
那里	是	大的	数字	的	树木	在	密西西比州	:

密西西比州有大量的树木：

[ðə; ði] ['hɑːli] [ðæt] [wiː; wi][juːz][æt; ət] ['krɪsməs] [taɪm] [grəuz] [ðer; ðər] , [ðə; ði]['freɪgrənt][mæg'noʊliə] ,

the	holly	that	we	use	at	Christmas	time	grows	there	,	the	fragrant	magnolia	,
这	冬青	那	我们	使用	在	圣诞节	时间	生长	那里	,	这	香	木兰	,

我们圣诞节用的冬青树就生长在那里，还有芬芳的木兰花。

[ðə; ði] [pər'sɪmən] [wɪð; wɪθ][ɪts] [kwɪr] ['pʌkəri] [fruːt] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [və'raɪətiz] . [-]

the	persimmon	with	its	queer	puckery	fruit	,	and	many	other	varieties	.	[	75	]
这	柿子	和	它是	酷儿	涩	水果	,	和	许多	其他	品种	.	[	-	]

柿子，果实形状奇特，表面凹陷，还有许多其他品种。[75]

['ræpɪd]['trænzɪt][ɪn] ['sʌðərn] [ˌmɪsɪ'sɪpi]

Rapid	Transit	in	Southern	Mississippi
迅速的	交通	在	南方	密西西比州

密西西比州南部快速交通

[frʌm; frəm] ['stiəriəgrɑːf] , ['kɑːpiraɪt] [baɪ] ['ʌndərˌwʊd] & ['ʌndərˌwʊd] , [nuː] [jɔːk] [-]

From	Stereograph	,	copyright	by	Underwood	&	Underwood	,	New	York	[	76	]
从	立体照片	,	版权	经过	安德伍德	&	安德伍德	,	新的	约克	[	-	]

摘自《立体照片》，版权归纽约 Underwood & Underwood 所有[76]

[ɪn] ['sentrəl] [pɑːrk]

IN	CENTRAL	PARK
在	中央	公园

在中央公园

[ðiːz] [dɪr] ['lɪt(ə)l][goʊts] [gɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['pleʒər] [tuː; tə] ['tʃɪldrən] [ɪn] ['sentrəl] [pɑːrk] ,

These	dear	little	goats	give	a	great	deal	of	pleasure	to	children	in	Central	Park	,
这些	亲爱的	小的	山羊	给	一个	伟大的	交易	的	乐趣	到	孩子们	在	中央	公园	,

这些可爱的小山羊给中央公园的孩子们带来了很多欢乐。

[nuː] [jɔːk] ['sɪti] .

New	York	City	.
新的	约克	城市	.

纽约市。

[wʊd] [juː; jʊ][laɪk][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][draɪv] [naʊ] [ænd; ənd] [siː] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ]

Would	you	like	to	take	a	drive	now	and	see	some	of	the	interesting
会	你	喜欢	到	拿	一个	驾驶	现在	和	看	一些	的	这	有趣的

[θɪŋz] [ɪn][ðə; ði][pɑːrk] ?

things	in	the	park	?
事物	在	这	公园	?

您现在想不想开车出去逛逛，看看公园里有哪些有趣的地方?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [pleɪs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [kwaɪt][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm][tuː; tə][draɪv] [ə'baʊt]

It	is	such	a	large	place	that	it	would	take	quite	a	long	time	to	drive	about
它	是	这样的	一个	大的	地方	那	它	会	拿	相当	一个	长的	时间	到	驾驶	关于

[ænd; ənd] [siː] ['evriθɪŋ] .

and	see	everything	.
和	看	一切	.

这里地方太大了，开车四处转转，要看完所有景点需要很长时间。

[wer] [wʊd] [juː; jʊ][laɪk][tuː; tə][goʊ][fɜːrst] ?

Where	would	you	like	to	go	first	?
在哪里	会	你	喜欢	到	去	第一的	?

你想先去哪里?

[waɪ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['ænɪmlz] , [soʊ][wiː; wi] [wɪl] [peɪ] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə]

Why	,	of	course	,	you	want	to	see	the	animals	,	so	we	will	pay	a	visit	to
为什么	,	的	课程	,	你	想	到	看	这	动物	,	所以	我们	将要	支付	一个	访问	到

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

当然，你们想看动物，所以我们就去看看它们。

[wʌt] [duː][juː; jʊ][laɪk][tuː; tə] [siː] — [ðə; ði] ['mʌŋkiz] ?

What	do	you	like	to	see	—	the	monkeys	?
什么	做	你	喜欢	到	看	—	这	猴子	?

你想看什么——猴子吗?

[wel] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['fʌni] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['rɪŋk(ə)ld] ['lɪt(ə)l]['feɪsɪz][ænd; ənd] [pɔːz] [laɪk]['taɪni][hændz] .

Well	**,**	**they**	**are**	**funny**	**,**	**with**	**their**	**wrinkled**	**little**	**faces**	**and**	**paws**	**like**	**tiny**	**hands**	**.**
出色地	,	他们	是	有趣的	,	和	他们的	皱	小的	面孔	和	爪子	喜欢	微小的	双手	.

它们真滑稽，满脸皱纹的小脸，还有像小手一样的爪子。

[duː][juː; jʊ][laɪk][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] ['piːnʌts] ,

Do	**you**	**like**	**to**	**give**	**them**	**peanuts**	**,**
做	你	喜欢	到	给	他们	花生	,

你喜欢给他们花生吗?

[ænd; ənd] [ðen] [wɑːtʃ] [ðer; ðər] ['sɑːləm] ['feɪsɪz] [waɪl] [ðeɪ] [kræk] [ðə; ði] ['ʃɛlz] ['oʊpən] ?

and	**then**	**watch**	**their**	**solemn**	**faces**	**while**	**they**	**crack**	**the**	**shells**	**open**	**?**
和	然后	手表	他们的	庄严	面孔	尽管	他们	裂缝	这	贝壳	打开	?

然后看着他们一脸严肃地敲开贝壳?

[wiː; wi] ['mʌsnt] [steɪ] ['wɑtʃɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː] [lɔːŋ] ,

We	**mustn't**	**stay**	**watching**	**them**	**too**	**long**	**,**
我们	不得	停留	观看	他们	也	长的	,

我们不能盯着他们看太久。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] [ɪn] ['sentrəl] [pɑːrk] [ðæt] [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [siː] .

for	**there**	**is**	**much**	**in**	**Central**	**Park**	**that**	**we**	**want**	**to**	**see**	**.**
为了	那里	是	很多	在	中央	公园	那	我们	想	到	看	.

因为中央公园里有很多我们想看的东西。

[æz; əz][wiː; wi][goʊ] [ə'lɔːŋ] [wiː; wi] [wɪl] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [triːz] ,

As	**we**	**go**	**along**	**we**	**will**	**look**	**at**	**the**	**trees**	**,**
作为	我们	去	沿着	我们	将要	看	在	这	树木	,

我们边走边看树木，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hɪr] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ɔːl][ðə; ði] ['dɪfrənt] [kaɪndz] [ðæt] [wɪl] [groʊ] [ɪn] [ðɪs] ['klaɪmət] ,

because	**here**	**are**	**found**	**all**	**the**	**different**	**kinds**	**that**	**will**	**grow**	**in**	**this**	**climate**	**,**
因为	这里	是	成立	全部	这	不同的	种类	那	将要	生长	在	这	气候	,

因为这里汇集了所有适合这种气候生长的植物种类。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] .

and	**some**	**of**	**them**	**are**	**very**	**beautiful**	**.**
和	一些	的	他们	是	非常	美丽的	.

其中一些非常漂亮。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['feɪməs] “ ['niːd(ə)l] ” [ɪn] ['sentrəl] [pɑːrk] ; [hæv; həv][juː; jʊ]['evər] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] ?

There	**is**	**a**	**very**	**famous**	**“**	**Needle**	**”**	**in**	**Central**	**Park**	**;**	**have**	**you**	**ever**	**seen**	**it**	**?**
那里	是	一个	非常	著名的	“	针	”	在	中央	公园	;	有	你	曾经	已见	它	?

中央公园里有一根非常著名的“针头”；你见过它吗?

[dəunt] [lʊk] [ə'stɑːnɪʃt] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['niːdlz] [wiː; wi][ɑːr; ər]

Don't	**look**	**astonished**	**,**	**for**	**it**	**is**	**quite**	**different**	**from**	**the**	**needles**	**we**	**are**
不	看	惊讶	,	为了	它	是	相当	不同的	从	这	针	我们	是

[ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['siːɪŋ] .

accustomed	**to**	**seeing**	**.**
习惯	到	看到	.

不要露出惊讶的表情，因为它和我们平时看到的针头很不一样。

[pər'hæps][juː; jʊ] [wʊd] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['betər] [baɪ][ɪts] ['ʌðər] [neɪm] , ['ɑːbəlɪskˌoʊbəlɪsk] .

Perhaps	**you**	**would**	**know**	**it**	**better**	**by**	**its**	**other**	**name**	**,**	**obelisk**	**.**
也许	你	会	知道	它	更好的	经过	它是	其他	姓名	,	方尖碑	.

或许你更熟悉它的另一个名字：方尖碑。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [tɔːl] [ʃæft] [ʌv; əv] [stoʊn] [wɪð; wɪθ] ['kjʊriəs] [ɪnsk'rɪpʃnz] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

It	**is**	**a**	**very**	**tall**	**shaft**	**of**	**stone**	**with**	**curious**	**inscriptions**	**on**	**it**	**,**
它	是	一个	非常	高的	轴	的	石头	和	好奇的	铭文	在	它	,

这是一根非常高的石柱，上面刻有奇特的铭文。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] , ['veri] [oʊld] .
and **it** **is** **very** **,** **very** **old** **.**
和 它 是 非常 , 非常 老的 .

而且它非常非常古老。

[fɜːrst][ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [ɪn] [ˌhiːliˈɔpəlis] , ['hʌndrədz] [ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['jɪrz] [əˈgoʊ] , [ðen] [ˌaɪ 'tiː]
First **it** **stood** **in** **Heliopolis** **,** **hundreds** **and** **hundreds** **of** **years** **ago** **,** **then** **it**
第一的 它 站立 在 赫利奥波利斯 , 数百 和 数百 的 年 前 , 然后 它
[wʌz; wəz] [muːvd] [tuː; tə][ˌælɪgˈzændriə] ,
was **moved** **to** **Alexandria** **,**
曾是 已搬 到 亚历山大 ,

它最初矗立在赫利奥波利斯，那是几百年前的事了，后来被迁到了亚历山大。

['iːdʒɪpt] .
Egypt **.**
埃及 .

埃及。

['sevrəl] ['jɪrz] [əˈgoʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [baɪ][ðə; ði] [kəˈdiv] [ʌv; əv]
Several **years** **ago** **it** **was** **given** **to** **the** **United** **States** **by** **the** **Khedive** **of**
一些 年 前 它 曾是 给定 到 这 团结的 各州 经过 这 赫迪夫 的
['iːdʒɪpt] .
Egypt **.**
埃及 .

几年前，埃及总督将它赠予了美国。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [kɔːld] “ [ˌkliːəˈpætrəz] ['niːd(ə)l] . ” [-]
It **is** **now** **called** **“** **Cleopatra's** **Needle** **.** **”** **[** **77** **]**
它 是 现在 称为 “ 克利奥帕特拉的 针 . ” [-]

现在它被称为“克利奥帕特拉方尖碑”。[77]

[ðə; ði] [goʊt] ['kærɪdʒɪz] , ['sentrəl] [pɑːrk] , [nuː] [jɔːk]
The **Goat** **Carriages** **,** **Central** **Park** **,** **New** **York**
这 山羊 马车 , 中央 公园 , 新的 约克

纽约中央公园的山羊车

[frʌm; frəm] ['stiəriəgrɑːf] , ['kɑːpiraɪt] [baɪ] ['ʌndərˌwʊd] & ['ʌndərˌwʊd] , [nuː] [jɔːk] [-]
From **Stereograph** **,** **Copyright** **by** **Underwood** **&** **Underwood** **,** **New** **York** **[** **78** **]**
从 立体照片 , 版权 经过 安德伍德 & 安德伍德 , 新的 约克 [-]

摘自《立体照片》，版权归纽约 Underwood & Underwood 所有[78]

[ɑːn][æn; ən] ['ɑːstrɪtʃ] [fɑːrm]
ON **AN** **OSTRICH** **FARM**
在 一个 鸵鸟 农场

在鸵鸟农场

[wʊd] [juː; jʊ][laɪk][tuː; tə][traɪ][ə; eɪ] [reɪs] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['ɑːstrɪtʃ] ?
Would **you** **like** **to** **try** **a** **race** **with** **this** **ostrich** **?**
会 你 喜欢 到 尝试 一个 种族 和 这 鸵鸟 ?

你想和这只鸵鸟赛跑吗?

[aɪ][ˌeɪ 'em][əˈfreɪd][juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] ['biːtn] , [fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['feɪməs] ['trɑːtər] ,
I **am** **afraid** **you** **would** **be** **beaten** **,** **for** **this** **is** **a** **famous** **trotter** **,**
我 是 害怕的 你 会 是 被打败 , 为了 这 是 一个 著名的 步态 ,

恐怕你会输，因为这是一匹名驹。

['ɑːlɪvər]['dʌbljuː] . , [huː] [hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][fɔːr; fər] [greɪt] [spiːd] .
Oliver **W** **.** **,** **who** **has** **made** **a** **record** **for** **great** **speed** **.**
奥利弗 W . , WHO 有 制成 一个 记录 为了 伟大的 速度 .

奥利弗·W，他创造了速度纪录。

[ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [streɪndʒ] [tuː; tə] [siː] [æn; ən] [ˈɑːstrɪtʃ] [ˈhɑːnist] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈreɪsɪŋ] [gɪg] , [ˈdʌznt] [ˌaɪ ˈtiː] ?

It	looks	strange	to	see	an	ostrich	harnessed	into	a	racing	gig	,	doesn't	it	?
它	看起来	奇怪的	到	看	一个	鸵鸟	已掌握	进入	一个	赛车	演出	,	不	它	?

看到鸵鸟被套上赛马缰绳，看起来是不是很奇怪?

[bʌt; bət][juː; jʊ] [noʊ] [ðeɪ] [kæn; kən][goʊ] [ˈveri] [ˈræpɪdli] , [ænd; ənd] [ˈiːzəli] [rʌn] [ˈfæstər][ðæn; ðən] [ˈhɔːrsɪz]

But	you	know	they	can	go	very	rapidly	,	and	easily	run	faster	than	horses
但	你	知道	他们	能	去	非常	快速	,	和	容易地	跑步	快点	比	马匹

.

:

.

但你知道它们跑得很快，很容易比马跑得还快。

[duː][juː; jʊ] [siː] [ɔːl][ðə; ði] [ˈɔstrɪtʃiz] [ɪn][ðə; ði] [ˈpɪktʃər] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [fens] ?

Do	you	see	all	the	ostriches	in	the	picture	on	the	other	side	of	the	fence	?
做	你	看	全部	这	鸵鸟	在	这	图片	在	这	其他	边	的	这	栅栏	?

你看到图片里围栏另一边的所有鸵鸟了吗?

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][fɑːrm][ɪn] [ˈdʒæksənˌvɪl] , [ˈflɔːrɪdə; ˈflɑːrədə] , [wer] [ˈɔstrɪtʃiz] [ɑːr; ər] [reɪzd] .

This	is	a	farm	in	Jacksonville	,	Florida	,	where	ostriches	are	raised	.
这	是	一个	农场	在	杰克逊维尔	,	佛罗里达	,	在哪里	鸵鸟	是	提高	.

这是位于佛罗里达州杰克逊维尔的一个鸵鸟养殖场。

[juː; jʊ] [noʊ] [soʊ] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l][wɑːnt] [ˈɑːstrɪtʃ] [pluːmz] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [teɪks] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] [tuː; tə]

You	know	so	many	people	want	ostrich	plumes	that	it	takes	a	great	many	to
你	知道	所以	许多	人们	想	鸵鸟	羽流	那	它	需要	一个	伟大的	许多	到

[səˈplaɪ] [ðem; ðəm][ɔːl] ,

supply	them	all	,
供应	他们	全部	,

你知道，想要鸵鸟羽毛的人太多了，需要大量的鸵鸟才能满足所有人的需求。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈɑːstrɪtʃ] [ˈfɑːrmz][ɪn][ˈflɔːrɪdə; ˈflɑːrədə][ænd; ənd][ˌkæləˈfɔːrniə] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]

and	there	are	ostrich	farms	in	Florida	and	California	,	as	well	as
和	那里	是	鸵鸟	农场	在	佛罗里达	和	加利福尼亚州	,	作为	出色地	作为

[ɪn][ˈmeksɪkoʊ][ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈkʌntriz] .

in	Mexico	and	other	countries	.
在	墨西哥	和	其他	国家	.

佛罗里达州、加利福尼亚州、墨西哥和其他国家都有鸵鸟养殖场。

[ðə; ði][fɜːrst] [pluːmz] [ɑːr; ər][kʌt][frʌm; frəm][ðə; ði][bɜːrdz] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər][əˈbaʊt][sɪks][ɔːr]['sev(ə)n]

The	first	plumes	are	cut	from	the	birds	when	they	are	about	six	or	seven
这	第一的	羽流	是	切	从	这	鸟类	什么时候	他们	是	关于	六	或者	七

[mʌnθs] [oʊld] ,

months	old	,
几个月	老的	,

鸟儿大约六七个月大的时候，就会被剪掉第一根羽毛。

[ænd; ənd] [ðen] [əˈbaʊt] [twaɪs] [ə; eɪ] [jɪr] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈveri] [oʊld] .

and	then	about	twice	a	year	until	they	are	very	old	.
和	然后	关于	两次	一个	年	直到	他们	是	非常	老的	.

然后大约每年两次，直到它们非常老为止。

[ˈɔstrɪtʃiz] [ɑːr; ər] [kwɪr] - [ˈlʊkɪŋ] [bɜːrdz] , [ɑːnt] [ðeɪ] ?

Ostriches	are	queer	-	looking	birds	,	aren't	they	?
鸵鸟	是	酷儿	-	寻找	鸟类	,	不是	他们	?

鸵鸟长相很奇特，不是吗?

[siː] [ˈɑːlɪvər][ˈdʌbljuː] . - [es] [lɔːŋ] [nek] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fiːt] [wɪð; wɪθ][ˈoʊnli] [tuː] [toʊz] ,

See	Oliver	W	.	'	s	long	neck	,	and	his	feet	with	only	two	toes	,
看	奥利弗	W	.	-	s	长的	脖子	,	和	他的	脚	和	仅有的	二	脚趾	,

看看奥利弗·W的长脖子，还有他只有两个脚趾的脚，

[ðə; ði][ˌaʊtˈsaɪd][wʌn] [ˈhævɪŋ] [noʊ] [klɔː] .
the outside one having no claw .
这 外部 一 拥有 不 爪 .

外侧的那只没有爪子。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][waɪz][tuː; tə] [kiːp] [əˈweɪ][frʌm; frəm] [ðoʊz] [fiːt] , [fɔːr; fər] [ˈɔstrɪtʃiz] [ˈsʌmtaɪmz] [kɪk] ,
It is wise to keep away from those feet , for ostriches sometimes kick ,
它 是 明智的 到 保持 离开 从 那些 脚 , 为了 鸵鸟 有时 踢 ,
[ænd; ənd] [ˈveri] [ˈpaʊərfəli] , [tuː] .
and very powerfully , too .
和 非常 强大的 , 也 .

最好远离鸵鸟的脚，因为鸵鸟有时会踢人，而且力道很大。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][streɪndʒ][bɜːrdz][ænd; ənd][duː] [ˈmeni] [ˈfʌni] [θɪŋz] ;
They are strange birds and do many funny things ;
他们 是 奇怪的 鸟类 和 做 许多 有趣的 事物 ;

它们是奇特的鸟类，会做很多滑稽的事情；

[soʊ][ə; eɪ][ˈvɪzɪt][tuː; tə][æn; ən] [ˈɑːstrɪtʃ] [fɑːrm][ɪz] [ˈveri] [ˌentərˈteɪnɪŋ] .
so a visit to an ostrich farm is very entertaining .
所以 一个 访问 到 一个 鸵鸟 农场 是 非常 娱乐 .

所以参观鸵鸟养殖场是一件非常有趣的事情。

[juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːrd] , [ˈhævnt] [juː; jʊ] ,
You have heard , haven't you ,
你 有 听到 , 还没有 你 ,

你听说了，对吧?

[haʊ] [ðeɪ] [haɪd][ðer; ðər] [ˈhedz] [ɪn][ðə; ði][sænd][ænd; ənd] [θɪŋk] [noʊ][wʌn][kæn; kən] [siː] [ðem; ðəm] ?
how they hide their heads in the sand and think no one can see them ?
如何 他们 隐藏 他们的 头部 在 这 沙 和 思考 不 一 能 看 他们 ?

他们怎么能把头埋进沙子里，以为没人能看见呢?

[wen] [ðə; ði]['ærəbz][ʌv; əv][ðə; ði]['dezərt][wɑːnt][tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ][waɪld]['ɑːstrɪtʃ] [ðeɪ] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][kwaɪt]
When the Arabs of the desert want to catch a wild ostrich they find it quite
什么时候 这 阿拉伯人 的 这 沙漠 想 到 抓住 一个 荒野 鸵鸟 他们 寻找 它 相当
['iːzi] ,
easy ,
简单的 ,

当沙漠中的阿拉伯人想要捕捉一只野生鸵鸟时，他们发现这很容易。

[fɔːr; fər][ðə; ði][bɜːrdz][ɑːr; ər]['veri] [æpt][tuː; tə] [rʌn] [əˈraʊnd] [ɪn] ['sɜːrkl] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [streɪt] [əˈhed] ,
for the birds are very apt to run around in circles instead of straight ahead ,
为了 这 鸟类 是 非常 易于 到 跑步 大约 在 界 反而 的 直的 前方 ,

因为鸟儿们很可能会绕圈飞行，而不是直线前进。

[soʊ][ðə; ði]['hɔːrsɪz] [suːn] [kætʃ] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] . [-]
so the horses soon catch up with them . [79]
所以 这 马匹 很快 抓住 向上 和 他们 . [-]

所以马很快就追上了他们。[79]

['eksəsaɪzɪŋ]['ɑːlɪvər]['dʌbljuː] . , [huː] [hæz; həz][ə; eɪ] [trɔtɪŋ] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv][ˌtuː'tuː] : - .
Exercising Oliver W . , who has a trotting Record of 2 : 02 .
锻炼 奥利弗 W . , WHO 有 一个 小跑 记录 的 2 : - .

锻炼 Oliver W.，他的小跑记录为 2:02。

['ɑːstrɪtʃ] [fɑːrm] , ['dʒæksənˌvɪl] , ['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə]
Ostrich Farm , Jacksonville , Florida
鸵鸟 农场 , 杰克逊维尔 , 佛罗里达

佛罗里达州杰克逊维尔鸵鸟农场

[frʌm; frəm]	['stiəriəgrɑ:f]	,	['kɑ:piraɪt]	-	, [baɪ]	['ʌndərˌwʊd]	&	['ʌndərˌwʊd]	,	[nu:]	[jɔ:k]	[	-	]
From	**Stereograph**	**,**	**Copyright**	**1904**	**,** **by**	**Underwood**	**&**	**Underwood**	**,**	**New**	**York**	**[**	**80**	**]**
从	立体照片	,	版权	-	, 经过	安德伍德	&	安德伍德	,	新的	约克	[	-	]

摘自《立体照片》，版权所有 1904 年，由纽约 Underwood & Underwood 公司出版[80]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神